

# هفته ۲۰۱

سال چهارم - شماره ۲۰۱

پنجشنبه ۱۸ خرداد ۱۳۹۱ - ۷ ژوئن ۲۰۱۲

بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

[www.HafteH.ca](http://www.HafteH.ca)

## ◀ خبر

قاتل مونترالی در برلین دستگیر شد  
سوفیا خانزاده

## ◀ سیاست

گفت‌وگوی وزیر سابق ایران،  
با جوان فعال اسرائیلی  
کاظم ودیعی و یونی شادمی

## ◀ اندیشه

حقیقت، جهان شمول است و ضروری  
رضا داودی

## ◀ سینما

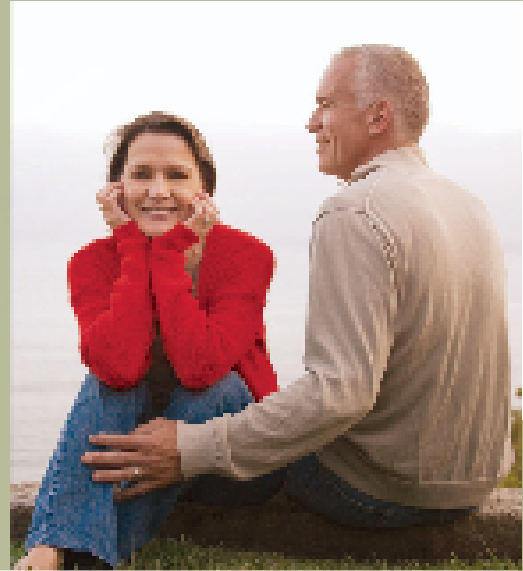
نگاهی به «دیکتاتور»:  
مسخره، مستهجن، مضمئن‌کننده  
آتوسا اخوان

## ◀ معرفی کتاب

داستان‌هایی کوتاه،  
از نویسندگانی بی‌ادعا  
مهدی مرعشی

گسترش جنبش دانشجویی کبک به سراسر جامعه  
بررسی ریشه‌ها و زمینه‌ها  
دریا خدیر: این جنبش، جامعه را به جلو می‌برد!

# سرمایه‌گذاری دیگری که از نظر شما دور مانده است!



سهام ممتاز (Preferred shares) به عنوان یکی راه درآمد، غالباً از نظر سرمایه‌گذاران پنهان می‌ماند زیرا آنها درباره‌ی این نوع سهام اطلاعات کافی در دست ندارند. سهام ممتاز می‌تواند برای سرمایه‌گذاران محافظه‌کار و همچنین گروه طالب رشد، مناسب باشد و جذابیت‌های زیر را دربرداشته باشد.

✓ بهره با امتیازات مالیاتی

✓ در دست‌ترین بودن اصل سرمایه

✓ امنیت اصل سرمایه

## **Naghmeh Sabet, BSc, FCSI**

Assistant Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

**514-287-3690**

[naghmeh\\_sabet@scotiacleod.com](mailto:naghmeh_sabet@scotiacleod.com)

Scotia Tower

1002 Sherbrooke Street West, Suite 800

Montreal, Québec H3A 3L6

**MacDougall Sabet Team**

Personal & Family Professional Results

 **ScotiaMcLeod**<sup>®</sup>

## تازه های البرز



۷ روز هفته  
از ۹ صبح تا ۸ شب

انواع شیرینی تازه از ایران رسید زین، مراب، بابونه، فرابیه، گردونه، تنوچه،...  
فرش ماشینی سفارشی بافت ایران در طرحها و رنگهای مختلف مستطیل، دایره، بیض، گناره  
پتوی نرمینه تمام اکرلیک ایران در طرحها و رنگهای مختلف دو نفره، تک نفره معمولی و نوجوان  
انواع سینی استیل پایه دار طرح آلتیک جدید در طرحها و اندازه های مختلف مستطیل و بیضی  
**برنج دودی و برنج عطری**

**گیاهان دارویی با تنوع بسیار بالا**  
همه نوع تخم سبزیجات کاشتنی از ایران:

تره، جعفری، گلشن، قندیلک، ریحان، قویط، مرزه، شاهن، پیازچه، تربچه، خیار و...  
**انواع آجیل تازه و حبوبات بصورت فله**

انواع کتاب داستان مصور برای تقویت زبان فارسی نونهالان عزیز  
سی دی های آموزشی زبان و کامپیوتر و موسیقی

انواع کتاب آشپزی (وزن منتظمی، از سیر تا پیاز، فرج شیرین و شیوا)  
دیوان شعر حافظ، سعدی، فردوسی، بولوی و...، تعبیر خواب، طالع بینی، اسرار گیاهان دارویی و...

✓ کلیه محصولات **Golden Palm**

✓ آجیل و خشکبار و شیرینی جات تازه ایران

✓ نان تازه، برنج، حبوبات، قندو چای

✓ کنسرو، رب، ترشحات و شوربجات

✓ سبزیجات خشک و لایه جات

✓ مرباجات و عسل

✓ لوازم خانگی و انواع فرشهای ماشینی ایرانی

✓ و تمامی مایحتاج شما از یک فروشگاه ایرانی

6685 St. Jacques  
(NDG) Montreal,  
QC, H4B 1V3  
جنب **Cora**

چرا زعفران بخرید!!

در ازای هر 50 دلار خرید از محصولات **Golden Palm**  
یک عدد زعفران یک گرمی اعلاء هدیه بگیرید



چای دوغزال 500 گرمی قرمز و سیاه  
**حراج هفته \$5.99**

1396 Ste Catherine St. West  
Suite # 306 Montreal QC, H3G 1P9  
(514)787-8848  
info@hafteh.ca • editor@hafteh.ca • ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش های ما کمک های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید  
Chacavac Cultural Centre  
TD Canada Trust  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119



سال چهارم - شماره ۲۰۱  
پنجشنبه ۱۸ خرداد ۱۳۹۱ - ۷ ژوئن ۲۰۱۲  
بها: ۲,۵۰ دلار / در Montreal رایگان

**David Berger**  
Immigration Lawyer  
Avocat d'immigration

**دیوید برگر**  
وکیل مهاجرت



- ♦ سال ها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و آداری در سطح ملی و بین المللی
- ♦ وکیل حقوقی عضو کانون وکلای کبک
- ♦ نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر
- ♦ متخصص در فرجام خواهی دادگاه فدرال، مهاجرت و پناهندگی

مهاجرت از طریق:

- نیروی متخصص
- خویشاوندی
- سرمایه گذاری

برای صحبت به زبان فارسی مستقیماً با همکار ما، خانم آریستا معتزلی تماس بگیرید

**514-621-7796**

1635, rue Sherbrooke West,  
Bureau/Suite 400  
Montreal, Quebec H3H 1E2

**Tel: 514-961-8746**

**Fax: 514-935-2663**

**bergerdav@gmail.com**



۲۶

### دیدگاه

مهرداد معمارزاده طهران

یافته‌ای تلخ برای نژاد گرایان: ما ایرانیان، ایرانی هستیم نه آریایی

همه باشندگان کنونی فلات ایران، از دید تباری (DNA) هم‌سان بوده و با دیگرانی چون ترکان (ترکستان شرقی) و عرب‌ها (غرب فرات تا آن سوی بیابان نفود) نایکسانی ...



۱۶

### گزارش

مهديه مصطفایی

پیوند شعر فروغ با جنبش دانشجویی کبک در کالری زد

صدایش را سرشار از شعر فروغ فرخزاد می‌کند و به نشانه اعتراض آن را رها می‌کند تا به گوش همه برسد. او هنرمندی بیست و هفت ساله، از بومیان سرزمین کاناداست...



۴۲  
تیریس  
هیوی

### معرفی کتاب

مهدی مرعشی

داستان‌هایی کوتاه، از نویسندگانی بی‌ادعا

در داستان «آری ویرجینیا»، نویسنده بدون هیچ پیش‌داوری، جمله‌ای را می‌نویسد که بر...



۳۴

### اندیشه

رضا داودی

حقیقت، جهان شمول است و ضروری

شناخت به چه معنی است و به نظر کانت چگونه حاصل می‌شود؟ این سؤالی بود که هفته پیش...



۳۰

### سیاست

کازم ودیعی و بونی شادمی

گفت‌وگوی وزیر سابق ایران، با جوان فعال اسرائیلی

تکنولوژی خوشبختانه تفاوت‌های میان ما را از بین نمی‌برد. ما چیزی نظیر مک‌دونالد ...

۵ سخن هفته: «قانون» ۷۸ و ما / سردبیر

۷ خبرهای کبک و کانادا / سوفیا خانزاده

۱۱ اخبار جامعه افغان و ایرانی / مهديه مصطفایی

۳۲ چهره‌ها: قمر آریان، زنی که عبدالحسین زرین کوب را ساخت! / سحر وحدتی

۳۶ سینما: نگاهی به «دیکتاتور»: مسخره، مستهجن، مشمئزکننده / آتوسا اخوان

۳۸ ورزش: ایران بدون شمس؛ در حاشیه ناکامی در قهرمانی فوتسال آسیا و اقیانوسیه / بابک سرانی آذر

۴۰ تغذیه سالم: با کدام غذاها کبد را سم‌زدایی کنیم؟ / دکتر پرویز قدیریان

۵ آشپزی: قلیه ماهی / فریده خوش عاطفه

۴۵ سرگرمی / حمیده غیاثوند

۴۷ ساکن اطلس دریازده: شعر زندگی / مهدی عسکری

# سخن هفته

سردبیر

## «قانون» ۷۸ و ما

### سرکوب علیه قانون یا با زور «قانون» پاسخ نیست: هیچ جا و هیچ وقت!

جنبش دانشجویی کبک نزدیک به چهار ماه پیش آغاز شد. دانشجویان نمی‌خواستند شهریه‌های بیشتری بپردازند و اعتراض خود را آغاز کردند. این که خواسته‌ی آنها مشروع و منطقی بود یا خیر، یک بحث است و می‌توان با آن موافق یا مخالف بود، همان طور که بر اساس نظرخواهی‌ها تا همین یک ماه پیش اکثریت مردم کبک با درخواست دانشجویان هم‌صدا نبودند. اما در روز ۱۸ ماه مه عملی صورت گرفت که سیاستمداران خودخواه و تنبل در همه نقاط جهان به آن توسل می‌جویند: دولت لیبرال کبک برای توقف اعتراضات به قدرت و اتوریته خود پناه برد و قانونی تصویب کرد که کمتر نیروی سیاسی و کمتر شهروندی تاکنون از آن حمایت کرده است: قانون ۷۸. این قانون که با یک شماره‌ی خنثی هویت گرفته، قضا و وکلا، اتحادیه‌های کارگری، اساتید دانشگاه‌ها و بسیاری دیگر از اقشار مردم را در کنار

دانشجویان نشانند.

آقای ژان شاره فکر کرد می‌تواند با غیرقانونی خواندن یکی از حقوق پایه‌ای مردم، دانشجویان را از خیابان‌ها براند و «آرامش» را بازگرداند. در کشورهای غیردموکراتیک، همچون میهن خودمان، دستگاه حاکم معمولاً برای سرکوب یک حق پایه‌ای، مثل حق تجمع، «قانون» جدید تصویب نمی‌کند؛ پلیس و لباس شخصی خبر می‌کند و با چند کشته و چند صد یا چند هزار زندانی قال قضیه را می‌کند، اما در اینجا چنین نیست! خوشبختانه! حق تجمع و راهپیمایی و کلا حق اعتراض مسالمت‌آمیز چنان پذیرفته شده است که سرکوب «قانونی» یا غیرقانونی آن فقط با صرف هزینه‌های بسیار بالای سیاسی اجتماعی مقدور می‌شود و از آنجا که نظام‌های سیاسی دموکراتیک (در همان حدی که نظارت مردمی بر آنها وجود دارد) منطقی‌تر عمل می‌کنند، نمی‌توانند همچون

ایران و سوریه و یمن و عربستان و بحرین و... هزینه کنند. پس در مواقعی که حقوق پایه‌ای مورد سؤال قرار می‌گیرند مردم به میان می‌آیند و دولت ناچار از عقب‌نشینی می‌شود.

به سختی می‌توان تردید کرد که دولت شاره بتواند «قانون» ۷۸ را پابرجا نگاه دارد اما تا آن روز وظیفه ما چیست؟ آیا ما خود را به عنوان شهروند کانادا می‌شماریم و حاضریم در دفاع از این حق دموکراتیک در کنار هم‌میهنان کانادایی خود بایستیم؟ یا این حق را برای ایران می‌خواهیم اما در کانادا برای آن اهمیتی قائل نمی‌شویم؟

بر اساس پاسخی که به این سؤال می‌دهیم وظیفه خود را نیز روشن می‌کنیم: سکوت یا همراهی با معترضان به «قانون» ۷۸؟



## ۲۱ پرونده هفته / محسن حافظیان، حمیده غیاثوند و خسرو شمیرانی

گسترش جنبش دانشجویی کبک به سراسر جامعه

بررسی ریشه‌ها و زمینه‌ها

شب‌های قاشق‌زنی: گسترش دامنه اعتراض‌ها به سراسر کشور، برای خواستی مشترک

گفت‌وگو با فعالان دو نسل، دریا خدیر و نیما مشعوف، درباره جنبش دانشجویی

ما نیاز به بحث آزاد و دموکراتیک برای هدایت جامعه خود داریم. قالب فعلی دیگر کار نمی‌کند. در این شیوه دولت‌ها از یک طرف با کاهش مالیات‌های شرکت‌های سودآور به آنها کمک می‌کنند تا درآمدهای میلیاردی خود را افزایش دهند و از طرف دیگر به خاطر نداشتن پول گله ...

غافل است از حال مرغان مرد خام

صورت آواز مرغ است آن کلام

جامعه: فریده خوش عاطفه، میترا روشن، حمیده غیاثوند و سحر وحدتی  
گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و شروین برزگر  
با سپاس ویژه از همکاران این شماره: محسن حافظیان، تورج عاطف، مهدی عسکری، پرویز قدیریان، نیما مشعوف، مهرداد معمارزاده طهران،

عکاس: لورین گو و مرجان راهنورد  
اخبار کانادا: رضا داودی  
اخبار مونترال: مهدیه مصطفایی  
بخش در: حسیب فضل  
سینما: آتوساخوان  
ورزش: بابک سرنای آذر و شروین برزگر  
سیاست: دکتر کاظم ودیعی

ناشر: مجله‌ی هفته  
ویراستاران: مهدی مرعشی  
مدیر هنری: آتلیه هفته  
سردبیر: خسرو شمیرانی  
تحریریه اتاوا: دکتر ماریا صبا مقدم  
صفحه آرایی: آتلیه هفته  
کاریکاتورست: سیروس یحیی آبادی

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطلب‌های رسیده آزاد است.

# امنیت عزیزان شما در ایران در دست شماست

با **گدار** سانسور اینترنت  
در ایران را بی اثر کنید



با استفاده از گدار، آی پی کانادا را به دست آورده و از مزایای آن  
برخوردار شوید

- اینترنت آزاد  
آزادی اینترنت را همان طور که در آمریکا و اروپا هست تجربه کنید
- تلفن رایگان به آمریکا و کانادا  
با استفاده از سرویس هایی مانند گوگل کال، به کانادا و آمریکا رایگان تلفن بزنید
- حساب شخصی بی پال  
حساب بی پال شخصی خود را گشوده و به راحتی در اینترنت خرید کنید

[www.godarnet.com](http://www.godarnet.com)

1-888-568-1247

514-447-9597



Financière  
**Money Wise**  
Financial

ارسال ارز به ایران و  
سایر نقاط جهان

مطابق با قوانین و استانداردهای  
بانکی بین المللی

**514-485-6000**

6520 St. Jaques  
Montreal, QC H4B 1T6

Corrency Exchange & Money Transfer

WESTERN UNION | MONEY  
UNION | TRANSFER

**دکتر شریف نائینی**  
جراح دندانپزشک



DDS

دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD

دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

**514-731-1443**

5450 Cote des Neiges  
Suite 308  
Metro: CND

روزهای پنجشنبه و جمعه در کلینیک جدید  
Centre Metro Beaubien  
544 Beaubien Est  
Montreal H2S 1S5



# اخبار کانادا و کبک

■ سوفیا خانزاده

## در خواست غرامت استادان دانشگاه های کبک از دولت

است که تظاهرات در آرامش صورت گیرد. نخست‌وزیر کبک اظهار کرد سیاست افزایش شهریه‌ها سیاست درست و عادلانه‌ای است. ما از دانشجویان



نشست دانشجویان در پی شکست مذاکرات با دولت ائتلاف گسترده انجمن ائتلاف سندیکای دانشجویان (کلاس) در پی شکست مذاکرات دانشجویان با دولت ژان شاره، نخست‌وزیر کبک، آخر هفته گذشته کنگره‌ای تشکیل داد تا برنامه کاری خود را برای تابستان تعیین کند.

ژان رینولدز، یک سخنگوی این ائتلاف دانشجویی تصریح کرد، مرحله بعدی بسیج کردن تمامی مردم بر علیه دولت خواهد بود. همه مردم از این وضعیت به ستوه آمده‌اند و مبارزه از شکل دانشجویی خارج شده و بیشتر و بیشتر تمامی بدنه جامعه را دربرمی‌گیرد. وی همچنین ادامه داد، ژان شاره از اکثریت خاموش صحبت می‌کند، اما من فکر می‌کنم این اکثریت هوشیار و بیدار است و هر شب در خیابان‌ها تظاهرات می‌کند. این ائتلاف از تمامی مردم کبک دعوت کرده است تا به دانشجویان بپیوندند و از دانشجویان حمایت کنند. رینولدز همچنین اشاره کرد که انتظار برای تغییر دولت در انتخابات آینده راه حلی دست‌نایافتنی نیست.

### دعوت ژان شاره به آرامش

ژان شاره، نخست‌وزیر کبک پس از شکست مذاکرات با دانشجویان برای حل بحران افزایش شهریه‌ها، دانشجویان را دعوت به آرامش کرد و خواستار صلح در جامعه شد، ولی در عین حال اعلام کرد این صلح نباید به هر قیمتی به دست بیاید. وی گفت مذاکرات با دانشجویان به بن‌بست کشیده شد، ولی درهای دولت به روی دانشجویان باز است و از دانشجویان خواست تا آرامش خود را حفظ کنند. ژان شاره تصریح کرد، آنچه تمامی کبکی‌ها خواستار آن هستند، یک دوره آرامش است. ما به حق انجام تظاهرات احترام می‌گذاریم، اما آنچه می‌خواهیم این



راديو کانادا گزارش داد که میشل کورشن، وزیر آموزش کبک، روز دوشنبه گذشته با اتحادیه‌های اساتید و کارکنان دانشگاه‌ها و مؤسسات آموزش عالی دیدار کرد. اتحادیه‌های اساتید و کارکنان دانشگاه‌ها از دولت کبک خواسته‌اند تا هزینه تغییر جدول زمانی ترم زمستان و پیوسته شدن ترم زمستان گذشته با تابستان و پاییز آینده را به اساتید و کارکنان پرداخت کند. فدراسیون ملی اساتید کبک اعلام کرده است، غرامتی که دولت باید پرداخت کند به پنجاه میلیون دلار می‌رسد. دولت و اساتید باید به زودی به توافقی در این زمینه برسند. این در حالی است که جنبش دانشجویی کبک همچنان ادامه دارد و تا کنون اعتصاب دانشجویان خسارات زیادی را بر دوش دولت گذاشته است. هفته گذشته اعلام شد دولت باید مبلغ چهار میلیون و چهارصد هزار دلار برای اضافه‌کاری نیروهای امنیتی و پلیس به آنها پرداخت کند.

می‌خواهیم که هفده درصد هزینه تحصیل خود را خودشان تقبل کنند. این سؤال باید از دانشجویان پرسیده شود. هر بار که مسأله افزایش شهریه‌ها مطرح شده است یا از فرصت صحبت شده، یا از عدم تغییر شهریه‌ها. آینده کبک در واقع با فرصت و عدم تغییر شهریه‌ها تضمین نمی‌شود.

وزیر آموزش کبک نیز به نوبه خود اعلام کرده است دولت اعلام آمادگی کرده است تا برای سال اول صد

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS international**

### Canadian Legal Services

### دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

Tel: +514 357 4692 Fax: +514 357 4069  
www.ilsgroup.com Email: cls@ilsgroup.com  
1470 Peel Street, Suite B-915, Montreal, Quebec, H3A 1T1

وکیل پایه یک دادگستری کانادا با بیش از هفده سال سابقه در زمینه مهاجرت (با تخصص در مهاجرت سرمایه گذاران، مدیران و صاحبان مشاغل آزاد) و اخذ تابعیت، در شعبه‌های امارات، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ی ارائه ی خدمات به ایرانیان عزیز است.

مونتreal، در حالی که در یک چمدان قرار داده شده بود و در میان زباله‌های پشت یک ساختمان مسکونی کشف شد.

پلیس مونتreal روز جمعه گذشته هویت مقتول را شناسایی کرد. او لین جون نام دارد، و چینی‌الصل و دانشجوی دانشگاه کنکورديا بود. پلیس همچنین اعلام کرده است که قتل در شب ۲۴ مه گذشته در مونتreal اتفاق افتاده است.

لازم به ذکر است که لوکا روکو ماگنوتا، قاتل دانشجویی چینی دانشگاه کنکورديا در پاریس دیده شده است و پلیس فرانسه با اتکا به حکم جلب بین‌المللی به دنبال وی است.

## حمله با سلاح سرد به یک زوج جوان در مونتreal

شنبه شب گذشته، یک زوج جوان بیست و هفت ساله و سی ساله در منزل شخصی‌شان با ضربات چاقو زخمی شدند.

در حدود ساعت چهار صبح روز یکشنبه فردی وارد خانه این زوج جوان شده است و با سلاح سرد آنها را زخمی کرده است. منزل این زوج در خیابان دو لا روش، در منطقه اهنستیک-کارتیه ویل قرار دارد.

فرد مهاجم وارد اتاق خواب این زوج شده است و با ضربات چاقو، مرد سی ساله را از ناحیه سر و زن بیست و هفت ساله را از ناحیه دست زخمی کرده است. ضارب پس از این کار، پا به فرار گذاشته است.

قربانیان این حادثه به بیمارستان منتقل شده‌اند، و حال مرد جوان به شدت بحرانی است.

به گزارش رادیو کانادا، انگیزه ضارب هنوز مشخص نشده است.

## تیراندازی در «ایتون سنتر» تورنتو

پلیس تورنتو به دنبال مظنونان حادثه تیراندازی در مرکز ایتون تورنتو است. در جریان این تیراندازی یک نفر کشته و هفت تن دیگر زخمی شدند.

بیشتر اینتریپل یک حکم جلب جهانی درباره وی صادر کرده بود و رد او در فرانسه دنبال می شد.

در گزارش های قبلی آمده بود که فرد مظنون به قتل در روز ۲۶ ماه مه به فرانسه سفر کرده است. یک منبع دیگر پلیس نیز اعلام کرده است که از حضور یا عدم حضور این فرد در فرانسه مطمئن نیستند.

فرد مظنون بیست و نه سال سن دارد و یک متر و هشتاد و هفت سانتیمتر قد. او سفیدپوست است، با موهای قهوه‌ای و چشمان آبی. او بازیگر فیلم‌های پورنوگرافیک بوده و چندین بار ظاهر خود را تغییر داده است.



او مظنون است به اینکه فردی را به قتل رسانده و تکه‌های جسد را به صورت پستی به دفتر احزاب محافظه کار و لیبرال در اتاوا ارسال کرده است. پلیس گمان می‌کند که تکه‌های دیگری از بدن مقتول نیز به صورت پستی ارسال شده باشد.

بالاتنه این جسد در محله Cot-des-Neiges

دلار از افزایش مقرر شهریه‌ها را کاهش دهد ولی دانشجویان اعلام کرده‌اند باید تا دو سال شهریه‌ها ثابت باقی بماند و از سال دوم به بعد، بر سر افزایش شهریه باید با دولت به توافق رسید.

## قاتل مونتrealی توسط پلیس آلمان در برلین دستگیر شد

به گزارش CTV جستجوی لوکا روکو ماگنوتا، فرد مظنون به قتل فجیع یک دانشجویی چینی در برلین،

پایتخت آلمان، پایان یافت. سی.تی.وی که با یک افسر پلیس آلمان در این باره صحبت کرده است گزارش کرد که این فرد متهم دستگیر شده است. یک فرد مطلع دیگر در برلین به سی.تی.وی گفته است که وی در یک کافه نت دستگیر شده اما پلیس آلمان این نکته را هنوز تایید نکرده است.

**مینو اسلامی**  
مشاور املاک در مونتreal بزرگ - مسکونی و تجاری

تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه‌واردان  
گام به گام با شما تا پایان قرارداد  
ارزیابی رایگان

**Minoo Eslami**  
Real estate broker  
Minoo.eslami@century21.ca  
Cell: 514-967-5743

**House of Travel**  
Maison de Voyages  
House of Travel  
آژانس مسافرتی / قرنیز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها  
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

22 years experience in Montreal  
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca  
www.hot.ca

**514-842-8000 Ext. 296**  
1170 Place du Frère André (Square Phillips)  
Montréal, Québec, H3B 3C6



این اتفاق روز شنبه گذشته کمی قبل تر از ساعت شش و نیم بعدازظهر رخ داد، و پلیس در حال بررسی و



جمع‌آوری اطلاعات لازم برای پیدا کردن مظنونان است. جسد یک مرد بیست و پنج ساله که قربانی این حادثه بود، توسط پلیس روز یکشنبه صبح منتقل شد. او در محوطه غذاخوری مرکز ایتون تورنتو به قتل رسید. بیل بلیر، رئیس پلیس تورنتو می‌گوید قربانی هدف تیرانداز بوده است. هنوز پلیس مشخصات قاتل را افشا نکرده است و گفته پس از بررسی دوربین‌هایی که حادثه را ضبط کردند، هویت ضارب افشا خواهد شد. نیک کالاکونیس، بیست و دو ساله، می‌گوید پس از اینکه از ناحیه ران مورد اصابت گلوله قرار گرفته است، موفق شده است تا از محل غذاخوری مرکز فرار کند و خود را به خیابان برساند.

او در هنگام خروج از بیمارستان به خبرنگار رادیو کانادا گفت: شانس آوردم که زنده ماندم. دو قربانی دیگر این حادثه از جمله یک پسر بچه سیزده ساله و یک مرد بیست ساله در شرایط وخیمی قرار دارند. «ایتون سنتر» واقع در خیابان یانگ تورنتو تا اطلاع ثانوی تعطیل خواهد بود.

## سازمان ملل، کانادا را به هم‌دستی در شکنجه متهم کرد

کمیته مبارزه با شکنجه سازمان ملل متحد، روز جمعه در یک گزارش تند، کانادا را به چندین مورد مشارکت در شکنجه شهروندان آن کشور و همچنین نقض حقوق بشر به واسطه اعمال تغییر در مقررات مهاجرتی، متهم کرد. در این گزارش، به نقش کانادا، در تحویل زندانیان افغان به نیروهای امنیتی کشور اشاره شده که منجر به شکنجه و مرگ برخی از آنها گردید.

به گزارش کانادین پرس، همچنین این کمیته از دولت محافظه‌کار، خواستار اقدام عملی در خصوص موارد شده است:

- انتقال «عمر خضر» از زندان گوانتانامو به بازداشتگاهی در داخل این کشور
- پرداخت غرامت به سه مرد مسلمان به نام‌های «عبدالله المالکی»، «احمد المعاطی» و «مؤید نورالدین» و



- اعمال تغییر در سیستم مهاجرتی که باعث افزایش نقض حقوق بشر می‌گردد.

المالکی و دو نفر دیگر، از دولت به دلیل انتقال آنها به کشورهای سوریه و مصر و شکنجه شدن توسط دولت آن کشورها، به اتهام ارتباط با القاعده، شکایت کرده‌اند.

عمر خضر که از ۱۵ سالگی در زندان گوانتانامو به سر می‌برد و هم‌اکنون ۲۷ سال دارد، خواستار انتقال به زندانی در کاناداست، اما وزیر امنیت عمومی کانادا همواره از پذیرش این تقاضا، امتناع کرده است.

کمیته سازمان ملل، نگرانی جدی و عمیق خود را نسبت به عدم حفاظت از حقوق شهروندان زندانی خود در سایر کشورها توسط دولت حاکم، ابراز داشته است. این درحالی است که در سال ۲۰۰۶، و در یک مورد مشابه، ماهر آراز، مسلمان دیگری که به اتهام واهی ارتباط با القاعده، با همکاری دستگاه‌های اطلاعاتی کانادا و آمریکا، به سوریه منتقل شده و در آنجا تحت شکنجه‌های گوناگون قرار گرفت، توانست، ۱۰ میلیون دلار از دولت غرامت گرفته و آنها را مجبور به عذرخواهی رسمی کند.

پرونده آن سه نفر نیز، تقریباً مشابه ماجرای آراز است، اما آن‌گونه که در گزارش کمیته آمده است، دولت کانادا، با وجود ارائه مدارک کافی، حاضر به عذرخواهی از آنان نیست و از پرداخت هرگونه غرامت نیز، شانه خالی می‌کند.

کمیته مبارزه با شکنجه سازمان ملل با اشاره به دوران حضور نیروهای نظامی کانادایی در افغانستان، اعلام داشته که فرماندهان مربوط، با وجود آگاهی نسبت به شکنجه زندانیان در بازداشتگاه‌های دولتی آن کشور، باز هم افراد دستگیرشده را به مقامات محلی، تحویل می‌دادند.

این گزارش، همچنین به انتقاد از تغییرات جدید در سیستم مهاجرتی کانادا پرداخته و اعلام داشته است، استفاده از شواهد مجرمانه، برای اثبات تروریست بودن برخی از افراد، نقض حقوق شهروندی آنها محسوب شده است. این درحالی است که مظنونان، حتی حق آگاهی از مفاد این مدارک علیه خود را ندارند.

سازمان ملل از تصویب لایحه C-۳۱ نیز به شدت انتقاد کرده است. طبق این لایحه پناهجویانی که به طور غیرقانونی وارد کانادا شوند، بازداشت می‌گردند و به درخواست تجدید نظر، اتباع کشورهای موسوم به «امن» رسیدگی نمی‌شود. / منبع: سایت ایران‌تو

**محضر دار کبک و دانش‌آموخته حقوق از ایران**  
**مشاور حقوقی و همراه هم‌میهنان**

**خدمات ما برای شما**

روتوش برابر اصل حقوق خانواده و دیگر خدمات حقوقی	توافق‌نامه رسمی جدایی امور املاک، خرید و فروش، اجاره‌نامه تیت و امور شرکت‌ها تایید امضا	وصیت‌نامه وکالت‌نامه امور ارث ازدواج رسمی
---	--	--

**www.MonaSalehiNotaire.com**  
**514-903-8560 3859 Décarie, Montréal, QC, H4A 3J6**

**مونا صالحی**

**سردفتر اسناد رسمی**

**Notaire-Notary**

## مشاور املاک در مونترال بزرگ و حومه

# Masoud Nasr

Courtier immobilier Agréé  
Chartered Real Estate Broker

■ Cell : (514)571-6592

■ office: (514)769-7010

■ Fax: (514)769-7030

■ 38 Place du Commerce #280  
île des soeurs, Verdun, Qc H3E 1T8

■ email: mnasr@sutton.com



www.masoudnasr.com



# AVIRON

INSTITUT TECHNIQUE  
TECHNICAL INSTITUTE  
DE MONTRÉAL

روایهای خود را واقعیت ببخشید



• جوشکاری و قالب سازی  
• مکانیک اتومبیل  
• طراحی صنعتی (اتو کد)  
• برق کاری  
• الکترونیک

• محافظ امنیتی  
• طراحی سه بعدی  
• جوشکاری عمومی  
• جوشکاری تحت فشار

D.E.P 1800 hours  
vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity
- Electronics

Certificates  
& Attestations:

- Security Officer
- Autodesk® Inventor
- General Welding
- High Pressure Welding

Loans & bursaries available.  
Lifetime placement service.



514.739.3010

WWW.AVIRONTECH.COM  
5460 Royalmount, Ville Mont-Royal

De La Savane  
West of  
Décarie Blvd.



## دکوراسیون و طراحی داخلی منزل و محل کار (رستوران، کافی شاپ،...)



Deco Design  
Mitra Moini  
Interior Designer  
514-784-0257

- انتخاب رنگ مناسب برای کاربرد بینه محیط
- امکانات تغییر در نقشه فعلی و طراحی مناسب با نیازهای شما در منزل و محیط کار
- طراحی و ساخت مبلمان و وسایل مناسب برای فضاهای کوچک و بزرگ
- انواع نقشه‌های ۲ بعدی و ۳ بعدی و پرسپکتیو با اتو کد (کامپیوتر)

## Le Monde de la Langue française

### جهت آموزش و تقویت زبان فرانسه

- کلاسهای تقویتی و کمک به انجام تکالیف مدرسه
- درک مطلب و نگارش و .....
- آماده سازی برای امتحانات ورودی به مدارس خصوصی
- آماده سازی برای انتقال دانش آموزان از ueilclasse d'acc به مدارس عادی
- کلاس های بزرگسالان به صورت نیمه خصوصی
- برای ثبت نام و اطلاعات بیشتر با خانم مینا طیرانی تماس حاصل فرمایید.

4915A Boul. St-Charles Pierrefonds H9H 3E4

Tel :514-961-4579



## دکتر راضیه رضوی در انجمن زنان: در هندوراس نگاهم به زندگی عوض شد



جلسه، ساعت ۱۱ صبح در ساختمان شماره ۸۰۴۳ بزبند. خیابان St Hubert آغاز شد. سخنران، دکتر راضیه رضوی درباره موضوع «بهداشت دهان و دندان در کشورهای در حال توسعه و دندانپزشکان بدون مرز» صحبت کرد.

دکتر رضوی در ابتدای جلسه، درباره سازمان دندانپزشکان بدون مرز توضیح داد و بعد از آشنایی اولیه شرکت‌کنندگان بود که بیان داشت، به پیشنهاد یکی از استادان دانشگاهش با این سازمان آشنا شده است. او در ادامه گفت: «استاد دانشگاهم به من گفت که یک کاری در هندوراس وجود دارد و به نوعی ما می‌توانیم به این ترتیب به هم‌نوعان کمک کنیم. به همین دلیل من به هندوراس سفر کردم. او گفت که در هندوراس تلاش کرده‌اند تا با تماس با کلیساها بتوانند خدمات خود را به مردم ارائه بدهند.

دکتر رضوی گفت: «خیلی مهم است در انجام چنین فعالیت‌هایی، مردم منطقه و نیازهایشان را بشناسیم تا آنها به تو به عنوان یک کمک‌رسان اعتماد کنند. مثلاً یکی از مشکلاتی که این افراد داشتند نداشتن آب آشامیدنی تمیز بود. مشکل بود به افرادی که آب آشامیدنی تمیز ندارند توصیه کنی چگونه درست مسواک

یکشنبه، سوم ژوئن ۲۰۱۲، انجمن زنان ایرانی مونترال، میزبان دکتر راضیه رضوی بود. این دندانپزشک فعال و فرهنگ‌دوست طی سخنرانی خود، تجربیات اجتماعی و زندگی حرفه‌ای و همچنین تجربیاتش در همکاری با سازمان «دندانپزشکان بدون مرز» را با حاضران به اشتراک گذاشت.

کند.» سپس الهه شکرایی، از اعضای پیش‌کسوت انجمن زنان ایرانی مونترال، از تجربه سفرش به فلسطین گفت و این‌که چقدر این‌گونه سفرها می‌تواند بر روی تفکر و نگاه انسان تأثیر بگذارد.

◀◀ ادامه در صفحه ۱۳

# تقویم رخدادهای جامعه ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۱۸ خرداد ۱۳۹۱ / ۷ ژوئن ۲۰۱۲

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ایمیل کنید

<b>۲۳ ژوئن</b>
تحلیل و نقد داستان زاگرس / رضا شفیعی
18:00 Sat Jun.23.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۲۵ ژوئن</b>
آغاز کمپ تابستانی کلاه قرمزی مدرسه فردوسی
9:00 Mon.Jun.25.2012 7085 Cot-des-Neiges
<b>۲۵ ژوئن</b>
آموزش زبان انگلیسی به نوجوانان زاگرس
8:00 Mon Jun.25.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۲۸ ژوئن</b>
کافه خاطرات کافه لیت
Thu Jun.28.2012 2055 rue Bishope
<b>۲۹ ژوئن</b>
نمایش فیلم درد مشترک زاگرس / محمود کریمی حکاک
19:00 Fri Jun.29.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۶ جولای</b>
آغاز حراج سه روزه کتاب کتابفروشی زاگرس
9:00 Fri July.06.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۸ جولای</b>
پیک نیک تابستانی پیوند و تپش / پارک انگریگون
11:00 Sun July.08.2012 Park Angrignon
<b>۸ جولای</b>
سخنرانی: منشور کوروش کتابخانه نیما / حمید شورکایی
19 :00 Sun July.08.2012 5206 Decarie #3
<b>۸ جولای</b>
هنر تئاتر در زندگی روزمره انجمن زنان / انوشه مشعوف
11:00 Sun July.08.2012 8043 St Hubert

<b>۱۰ ژوئن</b>
پیاده روی و بزرگداشت روز پدر کانون فرهنگی نور
18:00 Sun Jun.10.2012 Park Mont-Royal-Near the Lake
<b>۱۱ ژوئن</b>
نقاشی بزرگسالان زاگرس / پیام مفیدی
18:00 Mon Jun.11.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۱۴ ژوئن</b>
سخنرانی: مشروعیت کافه لیت / فرهنگ گنج دانش
Thu Jun.14.2012 2055 rue Bishope
<b>۱۶ ژوئن</b>
کنسرت مطرب عشق هنرمندان خانقاه نعمت الهی
19:00 The Jun.16.2012 5178 Boul.Ste.Laurante
<b>۱۶ ژوئن</b>
کارگاه نگارش داستان و رمان مدرن کافه لیت و هفته عباس معروفی
The Jun.16.2012 1396 Ste-Catherine W #306
<b>۱۷ ژوئن</b>
آشنایی با تئاتر و... زاگرس / نعیم جلیلی
18:30 Sun Jun.17.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۱۷ ژوئن</b>
جشن مدرسه دهخدا مدرسه دهخدا / پارک آنگریگون
11:00 Sun Jun.17.2012 Park Angrignon
<b>۱۷ ژوئن</b>
نقاشی کودکان زاگرس / نغمه شریفی
16:00 Sun Jun.17.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۲۱ ژوئن</b>
سخنرانی: نان و صلح کافه لیت / ونسان والایی
Thu Jun.21.2012 2055 rue Bishope
<b>۲۲ ژوئن</b>
بحث فلسفی زاگرس / عطا هودشتیان
18:00 Fri Jun.22.2012 1396 Ste-Catherine W #309

<b>۷ ژوئن</b>
بررسی رمان دن کیشوت کافه لیت / شهرداد حیدری
Thu Jun.07.2012 2055 rue Bishope
<b>۷ ژوئن</b>
کنسرت «نفس زیبا» زیبا شیرازی
19:00 Thu.Jun.07.2012 Place des Arts
<b>۸ ژوئن</b>
در میک: آغاز نمایشگاه سه هنرمند فیروز آبادی / مفیدی / زراعتی
19 :00 Sun Jun.08.2012 4438 de la Roche
<b>۸ ژوئن</b>
بررسی «نقد عقل عملی» از کانت زاگرس / رضا داودی
18:00 Fri Jun.08.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۸ ژوئن</b>
کنسرت پریسا و هم‌نوازان بنیاد سخن آزاد
20:00 Fri.Jun.08.2012 1101 Stanley
<b>۹ ژوئن</b>
در انجمن ادبی، دهخدا و مدرنیته رنفیس، ا. کاظمی موسوی
17:00 Sat.Jun.09.2012 1455 Maisonneuve W.R.#420
<b>۹ ژوئن</b>
کارگاه کاربردی حقوق بشر انجمن دفاع از حقوق بشر
10:00 Sat Jun.09.2012 5600 Upper Lachine.W
<b>۹ ژوئن</b>
کارگاه کار با لتکس زاگرس / نیما حبیب زاده
15:00 Sat Jun.09.2012 1396 Ste-Catherine W #309
<b>۹ ژوئن</b>
کارگاه انیمیشن زد / مسعود رئوف Z گالری
11:00 Sat Jun.09.2012 5445 Rue Gaspé#315
<b>۱۰ ژوئن</b>
نقاشی کودکان زاگرس / نغمه شریفی
16:00 Sun Jun.10.2012 1396 Ste-Catherine W #309



**PROFUSION**  
IMMOBILIER



**\$ 299,000**

**Cote des Neiges**  
1,857 sq. ft.

۲۲ اتاق خواب / ۲ حمام / ۲ تراس / ۲ پارکینگ  
کامپیوتر، یخچال، ماشین ظرفشویی، کولر، سیستم تهویه مطبوع، نورپردازی، پارکینگ اختصاصی



**\$ 385,000**

**Nova's Island, VEKHIKES V.**  
1,800 sq. ft.

۲۲ اتاق خواب / ۲ حمام / ۲ تراس / ۲ پارکینگ  
کامپیوتر، یخچال، ماشین ظرفشویی، کولر، سیستم تهویه مطبوع، نورپردازی، پارکینگ اختصاصی

**مشاور املاک مسکونی و تجاری**  
**مریم خانی**  
**Maryam Khaleghi**  
Real Estate Broker  
**514.983.5415**




**حمید صدیق کفلی، بی بی**  
**Hamid Sedigh Kafilchahi**  
Real Estate Broker  
**514.928.5415**

1361, avenue Greene  
Westmount (Qc) H3Z 2A5  
T 514.935.3337  
F 514.935.3303  
www.profusionimmo.ca  
mkhaleghi@profusionimmo.ca  
hsedigh@profusionimmo.ca

ASSOCIATE MEMBER OF  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Member of the  
**LUXURY**  
REAL ESTATE

## کارگاه تحلیل و نقد داستان در زاگرس

اولین نشست کارگاه تحلیل و نقد داستان زیر نظر رضا شفیعی در تاریخ دوم ژوئن ساعت ۶ عصر در کتابخانه زاگرس برگزار شد. داستانی که در این نشست تحلیل شد، داستان کوتاه «لاتاری» نوشته شرلی جکسون بود. این دوره در شش هفته، و هر دو هفته یکبار ساعت ۶ برگزار می‌شود.

## سومین جلسه کارگاه کار با لتکس

سومین جلسه کارگاه کار با لتکس با حضور دانشجویان و علاقه‌مندان به



آموزش این برنامه، روز دوم ژوئن در کتابخانه زاگرس برگزار شد. برنامه لتکس یک نرم‌افزار برای تهیه مقاله و گزارش و پایان‌نامه‌های دانشجویی است که دارای امکانات وسیعی از اکسل و وورد است. از آنجایی که استاندارد در دانشگاه‌های کانادا استفاده از این برنامه کامپیوتری است و دانشجویان باید تحقیقات عملی و پایان‌نامه‌های خود را در این برنامه تهیه کنند، یادگیری آن برای دانشجویان نوعی ضرورت محسوب می‌شود.

به این ترتیب نیما حبیب‌زاده با همکاری کتابخانه زاگرس چند جلسه به صورت فشرده در این خصوص برگزار کرد. در این جلسه سخنران به معرفی این برنامه برای شرکت‌کنندگان پرداخت و سپس با ارائه یک پایان‌نامه نحوه کار کردن در لتکس را به هنرجویان آموزش داد.

تردیدهایی شده و تصمیم می‌گیرد برای او جشنی بگیرد و خاطراتی را یادآوری کند. او برای بهتر برگزار کردن مهمانی همه چیز را از قبل پیش‌بینی می‌کند، غافل از اینکه شرایط مطابق خواسته او پیش نمی‌رود. فیلم در سکانسی به خیانت در زناشویی نیز می‌پردازد.

## اطلاعیه کتابفروشی زاگرس برای حراج بزرگ

روز ششم جولای، اولین روز از حراج بزرگ کتابفروشی زاگرس است. این کتابفروشی تصمیم دارد در طی سه روز بخشی از کتاب‌هایش را به فروش بگذارد. به همین منظور آرش اتوکش، از همکاران کتابفروشی زاگرس با اعلام این خبر به هفته‌گفت: زاگرس یک کتابخانه و یک کتابفروشی است. به همین خاطر هر سال اقدام به برگزاری یک حراج بزرگ می‌کند.

او تأکید کرد: این حراج ارتباطی با کتاب‌های کتابخانه ندارد. یعنی کتاب‌های کتابخانه برای فروش نخواهند بود. آرش اتوکش همچنین توضیح داد: ما در زاگرس از برخی کتاب‌ها بیش از سه یا چهار نسخه داریم و این نسخه‌های تکراری را برای فروش می‌گذاریم تا بتوانیم از درآمد حاصل از آنها عنوان‌های جدید برای کتابخانه و کتابفروشی تهیه کنیم.

این همکار زاگرس همچنین تأکید کرد: «نه تنها جای نگرانی برای اعضای کتابخانه وجود ندارد، بلکه اعضا می‌توانند با شرکت در این حراج و تبلیغ آن به افزایش تنوع کتاب‌های کتابخانه و همچنین تنوع بیشتر فعالیت‌های فرهنگی آن کمک کنند.»

## نمایش فیلم باد دبور در زاگرس

فیلم «باد دبور» به کارگردانی محمد رسول اف به علت درخواست تعدادی از اعضای کتابخانه زاگرس برای بار دوم نمایش داده شد. «باد دبور» درباره آدم‌هایی است که هر یک به نوعی با ماهواره و مسائل مربوط به آن در جامعه ایران سر و کار دارند. رسول اف دو فیلم بلند «گاگومان» و «جزیره آهنی» و «کشتزارهای سپید» را در کارنامه دارد. در این برنامه بیش از ۲۰ نفر شرکت

در ادامه جلسه انجمن زنان به اخبار ایران پرداخته شد و بعد از قانون ۷۸ (محدودیت آزادی راهپیمایی در کبک) و شیوه اعتراضی قابل‌مذمتی صحبت شد. یکی از حاضران اشاره کرد که به نظر وی در اعتراض خیابانی باید از شیوه‌های سمبلیک و تأثیرگذار استفاده کرد.

انوشه، یکی دیگر از اعضای انجمن گفت: در محله ما قرار است که در حین اعتراض مردم محله اقدام به جمع‌آوری آشغال‌ها نیز بکنند تا تصویر منفی از این حرکت به نوعی پاک شود.

سپس موضوع یک ایمیل از سوی فدراسیون زنان کبک که انجمن زنان ایرانی مونترال هم عضو آن است، طرح شد و با پیشنهاد مطروحه ای میل فدراسیون زنان کبک موافقت شد. طبق سخنان گوینده، موضوع پیشنهاد مذکور گسترش اعتراضات حاضر به یک اعتصاب عمومی در کبک است.

همچنین قرار شد در برنامه بعدی انجمن زنان از انوشه مشعوف، دعوت شود تا درباره تأثیر هنر تئاتر در زندگی روزمره صحبت کند و آموزش دهد. اطلاع‌رسانی دقیق در خصوص این برنامه متعاقباً اعلام خواهد شد. جلسه بعدی انجمن زنان ایرانی مونترال ۸ جولای در محل همیشگی یعنی ساختمان شماره ۸۰۴۳ خیابان St Hubert خواهد بود.

## اکران فیلم سعادت‌آباد در کتابخانه نیما

کتابخانه نیما به دنبال اکران فیلم‌های سینمایی که در برنامه خود دارد، عصر



روز جمعه اول ژوئن فیلم سینمایی «سعادت‌آباد» ساخته مازیار میری (۱۳۸۹) را نمایش داد.

بعد از نمایش فیلم شرکت‌کنندگان به بحث و بررسی درباره آن پرداختند. این فیلم ماجرای زندگی زنی است که در زندگی مشترک با همسرش دچار

## مونترال در هفته‌های آینده از ۷ ژوئن ۲۰۱۲

### مرکز CSAI و ۶۵ سال خدمت به تازه مهاجران

سازمان غیر انتفاعی CSAI که به تازه مهاجران خدمات می‌دهد و در شماره ۶۲۰۱ خیابان Laurendeau در وردان



واقع شده است بزودی جشن ۶۵ سالگی خود را برگزار می‌کند. این مرکز سالانه به هزاران تازه مهاجر خدمات ارائه می‌دهد که بخش چشمگیری از آنها هموطنان تازه وارد ما هستند. حضور فعال و تاثیرگذار خانم لیدا آقاسی و خانم رویا دانشمند در این مرکز در انبوه مراجعه ایرانیان به آن تاثیری غیرقابل چشم پوشی داشته است.

جشن ۶۵ سالگی CSAI در روز دوشنبه ۱۱ ژوئن در محل این مرکز اجتماعی برگزار می‌شود. در زیر یک آشنایی مختصر در باره CSAI داده می‌شود که

از وب سایت رسمی این مرکز [www.centrecsai.org](http://www.centrecsai.org) گرفته شده است.

مرکز اجتماعی کمک به مهاجران نهادی است که توسط موسسه نوتر دام دو بون کونسی مونترال در سال ۱۹۴۷ تاسیس شد. این مرکز خدمات بسیاری را در طی این سالیان به افراد مهاجر از ملیت‌ها و قومیت‌های مختلف ارائه کرده است. این نهاد علاوه بر ارائه خدمات به تازه مهاجران، جامعه کبک را نیز برای کمک به این افراد تشویق و ترغیب می‌کند. این نهاد همچنین سعی دارد تا توجه بیشتری به مشکلات تازه مهاجران داشته باشد و در پی رفع این مشکلات باشد.

هدف این نهاد همراهی با مهاجران تازه وارد و خانواده‌های آنها به منظور جذب در جامعه کبک و نزدیک کردن قومیت‌های مختلف است. مرکز CSAI هر ساله یک یا دو برنامه انتفاعی برگزار می‌کند و هزینه آن صرف کمک به تازه مهاجرین می‌گردد. کمک‌های این نهاد غیر دولتی شامل مهاجرانی می‌شود که کمتر از پنج سال از ورود آنها به کانادا گذشته باشد. همکاران چند زبانه‌ی این مرکز به نیازهای افراد گوش می‌سپارند و اولین اقدامات را برای جذب آنها در کبک و کمک برای یافتن شغل می‌کنند. از جمله خدماتی که این نهاد ارائه می‌دهد می‌توان به موارد ذیل اشاره کرد:

### حمایت‌های روانی اجتماعی

حمایت‌های فنی مانند پر کردن فرمها و غیره  
ارائه اطلاعات در زمینه‌های قانونی

مهاجرت مانند بهداشت، تحصیل کمک به جذب در بازار کار آموزش زبان فرانسه کمک به یافتن مسکن آشنایی با آداب و رسوم و جنبه‌های مختلف زندگی روزمره اگر اطلاعات بیشتری در باره جشن ۶۵ سالگی و یا در باره فعالیت‌های این مرکز نیاز دارید با شماره تلفن ۹۳۲۲۹۵۳ تماس بگیرید و یا به تارنمای [www.centrecsai.org](http://www.centrecsai.org) مراجعه کنید.

### جشن سالانه دهخدا به دلیل باران به ۱۷ ژوئن موکول شد

پیش‌بینی هوای بارانی در روز یکشنبه برنامه بسیاری از سازمان‌های ایرانی را تحت تأثیر قرار داد. قرار بود روز سوم ژوئن جشن پایان سال تحصیلی مدرسه دهخدا در پارک انگرینینون با حضور شاگردان و خانواده‌های آنها برگزار شود اما به خاطر پیش‌بینی هوای بارانی این برنامه برگزار نشد. این در حالی بود که روز یکشنبه هوا کمی خنک بود، اما بیشتر مدت روز خشک، و پیش از ظهر آفتابی کامل بود. برنامه جشن دهخدا در روز یکشنبه ۱۷ ژوئن در محل پارک انگرینینون برگزار خواهد شد.

### جشن روز پدر توسط کانون نور به ۱۰ ژوئن موکول شد

کانون فرهنگی نور که با اطلاعیه‌ای

علاقه‌مندان به ورزش را برای روز سوم ژوئن به پیاده‌روی دعوت کرده بود، با توجه به پیش‌بینی هوای بارانی در مونترال برنامه خود را کنسل کرد و آن را به ۱۰ ژوئن انتقال داد. این برنامه که همراه با بزرگداشت روز پدر است، در مقابل beaver lake در پارک مونترالیال ساعت ۶ عصر برگزار خواهد شد.

### کافه لیت و رمان دن کیشوت

روز هفتم ژوئن کافه لیت میزبان دکتر شهرداد حیدری است و او به بررسی رمان دن کیشوت می‌پردازد.

دانشنامه آزاد ویکی‌پدیا درباره این اثر نوشته است: «نام رمان به اسپانیایی



Don Quijote de la Mancha است و نویسنده آن میگل سروانتس ساوودرا (۱۶۱۶-۱۵۴۷) است. این اثر از قدیمی‌ترین رمان‌ها در زبان‌های نوین اروپایی است. بسیاری، آن را بهترین کتاب نوشته‌شده به زبان اسپانیایی می‌دانند.

### هموطن،

در جهان امروز آگاهی یافتن از محتوای منشور جهانی حقوق بشر و گسترش این آگاهی بین توده‌های مردم به منظور تحقق صلح و آرمانهای انسانی از اهمیتی حیاتی برخوردار گردیده است. بی تردید نهادینه کردن این منشور جهانی بدون فعالیت جمعی و مشارکت گسترده شهروندان امکان پذیر نیست.



در این راستا انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران-مونترال، تلاش دارد با همکاری مجله هفته مفاد اعلامیه جهانی حقوق بشر را هر چه گسترده تر در اختیار هموطنان گذاشته تا ضمن آشنا نمودن هموطنان با این منشور به گسترش تفکر حقوق بشری و رعایت آن در کشورمان ایران یاری رساند.

با امید به صلح پایدار،

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران-مونترال

[www.addhi.org](http://www.addhi.org)

### منشور جهانی حقوق بشر

ماده ۴

هیچ کسی را نباید در بردگی یا بندگی نگاه داشت؛  
بردگی و داد و ستد بردگان به هر شکلی که باشد، ممنوع است

  
**VOYAGES SKY LAWN TRAVEL**  
**آژانس مسافرتی اسکای لان**  
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



**www.skylawn.net**  
 Tel: 514-388-1588  
 Fax: 514-388-2815  
 433 Chabanel Ouest,  
 Suite 111  
 Montréal, P.Q. Canada  
 H2N 2J3

**یاسمین**  
 Cell: 514-594-0344  
 yasmeentali@yahoo.ca  
**شادی**  
 Cell: 514-660-7135  
 shadim.sky@gmail.com

**پرشیا**  
 Café Restaurant  
  
**Persia**

**رستوران**  
 با کیفیت عالی غذاهای خانگی  
 انواع خورش ها و کباب های ایرانی

**کیتترینگ**  
 کیفیت بالا و بهای مناسب

**شیرینی**  
 زولبیا باسیله رولت باقلوا ترکی و شیرینی های ایرانی

ساعت های کار: دوشنبه تا جمعه ۷:۳۰ صبح تا ۷:۳۰ بعد

936 Girouard (corner of St. Jacques)  
 Tel: 514-489-8484

سروانتس بخش اول دن کیشوت را در زندان نوشت. این بخش، نخستین بار در سال ۱۶۰۵ و بخش دوم در سال ۱۶۱۵ چاپ شد. بخش اول رمان «دن کیشوت» در سال ۱۶۰۵ در مادرید منتشر شد و بخش دوم آن، ده سال بعد به چاپ رسید. دن کیشوت پهلوانی خیالی نظیر پهلوانان بی دست و پا و دغل کار است که در فارسی عامیانه به آن پهلوان پنبه می گویند. رمان دن کیشوت به دست محمد قاضی، از مترجمان برجسته ایران، به زبان فارسی ترجمه شده است و انتشارات نیل و ثالث چندین بار آن را به چاپ رسانده اند. همچنین شادروان ذبیح الله منصور (مترجم) نیز این رمان را به فارسی ترجمه کرده است.»

### نمایشگاهی از سه هنرمند ایرانی در مکیک

با آغاز تابستان، گالری مکیک نمایشگاهی

### فردا، معرفی کتاب نقد عقل عملی اثر کانت

جلسه فلسفه، فردا جمعه ۸ ژوئن ساعت ۶ بعدازظهر با رضا داودی در کتابخانه زاگرس برگزار می شود. موضوع جلسه، بررسی کتاب «نقد عقل عملی» فیلسوف نامدار، کانت خواهد بود. نقد عقل عملی کتابی است از سری سه گانه کتاب های انتقادی کانت. این کتاب شاهکار فیلسوف بزرگ آلمانی محسوب می شود. فردا داودی در مورد این شاهکار تاریخ فلسفه غرب صحبت خواهد کرد.

### سخنرانی درباره منشور کوروش در کتابخانه نیما

کتابخانه نیما ساعت ۷ روز ۸ جولای ۲۰۱۲ برنامه ای با عنوان منشور کوروش را برگزار خواهد کرد. سخنران این برنامه دکتر حمید شورکایی است و بعد از اتمام سخنرانی، جلسه پرسش و پاسخ برگزار خواهد شد.



◀◀ ادامه در صفحه ۱۷

# گزارش

## پیوند شعر فروغ با جنبش دانشجویی کبک در گالری زد

■ مهدیه مصطفایی

است می‌گوید: فروغ همیشه به عنوان یک شاعر اعتراضی در کشور ما مطرح بود و شعرهایش همیشه اعتراضی بوده است و البته همان‌طور که گفتم، Moe هم علاقه



سراپا شور و هیجان، با کمربندی قرمز به نشانه حمایت از دانشجویان معترض و با صورتی پرشور، صدایش را سرشار از شعر فروغ فرخزاد می‌کند و به نشانه اعتراض آن را رها می‌کند تا به گوش همه برسد. او هنرمندی بیست و هفت ساله، از بومیان سرزمین کاناداست و عاشق شعر فروغ!

جمعه اول ژوئن، ساعت ۸ شب، گالری Z واقع در واحد شماره ۳۱۵ ساختمان شماره ۵۴۴۵ در خیابان rue Gaspe میزبان Moe Clark خواننده و شاعر جوان کبکی است. تعدادی از علاقه‌مندان به شعر و حامیان جنبش اعتراضی دانشجویان در گالری جمع شده‌اند. شهرزاد ارشدی، مسئول گالری زد درباره این برنامه می‌گوید: «در واقع این برنامه در حمایت از جنبش اعتراضی دانشجویان برپا شده؛ همان جنبش که که بیش از ۱۰۰ روز قبل برای مخالفت با افزایش شهریه‌ی دانشگاه‌های کبک آغاز شد.»

وی در ادامه می‌گوید: خانم Moe Clark را مدت طولانی است که می‌شناسم و می‌دانم که دیدگاه‌های اعتراضی‌اش در حمایت از دانشجویان با من مشترک است. او

زیادی به فروغ دارد و می‌گوید که رابطه‌ای عمیق بین او و شعرهای فروغ وجود دارد. برنامه نزدیک ساعت ۹ شب شروع شد. شهرزاد ارشدی خوش‌آمد گفت و Moe Clark را معرفی کرد. بعد تصویری ویدئویی از اعتراض دانشجویی نشان داده شد. سپس هنرمند جوان در جایگاه قرار گرفت و در یک حرکت ابتکاری به هر یک از شرکت‌کنندگان وسیله‌ای داد که بتوانند همچون دانشجویان معترض صدا تولید کنند، از ماهی‌تابه گرفته تا جفجفک!

سیس مو کلارک شروع به خواندن یک قطعه کوچک کرد و ادامه به زبان انگلیسی گفت: «من با فروغ آشنا شده بودم، اما شهرزاد که زنی آزاده است و من از آشنایی با او خوشحال هستم، فروغ را بهتر و بیشتر به من معرفی کرد. خوشحالم که با کمک فرشته، شهرزاد و جواد توانستم اشعار فروغ را به فارسی بخوانم. امشب نیز برایتان قطعاتی از اشعار فروغ را خواهیم خواند.»

مو کلارک که با هنرمندی خاصی برای شعرهایش با صدای خود آهنگ می‌ساخت، شعرهای «تنها صداست که می‌ماند»، «پنجره» و «به خواهرم» را خواند و چند بیت از شعر «تنها صداست که می‌ماند» را به فارسی اجرا کرد. سپس در ادامه برنامه، این خواننده جوان چند شعر از سروده‌های خود را نیز خواند. او بعد از اتمام برنامه نیز به گفت‌وگو با شرکت‌کنندگان پرداخت. شرکت‌کنندگان با وجود اینکه برنامه نزدیک به یک ساعت بود که به پایان رسیده بود، باز به خاطر اجرای زیبای این دختر جوان در گالری زد حضور داشتند و دل به ترک محل نمی‌دادند.



خواننده و شاعر است و از آنجایی که دوست داشتم کاری در حمایت از دانشجویان شهر مونترال انجام داده باشم تصمیم گرفتم با همکاری Moe این برنامه را ترتیب دهم. از سوی دیگر چون می‌دانستم که Moe به فروغ علاقه‌مند است و شعرهای او را خوانده، به وی پیشنهاد دادم تا چند شعر از فروغ را در برنامه اجرا کند. شهرزاد ارشدی در خصوص اینکه چرا شعر فروغ را برای این برنامه انتخاب کرده

### فخاریان

● آموزش تخصصی پیانو (ایرانی - کلاسیک)

● کیبورد - تئوری موسیقی - سلفژ و صداسازی

از مبتدی تا حرفه‌ای - با ۱۵ سال سابقه تدریس

514.660.0506

جلسه اول رایگان





هفته میوه تلاش  
جمعی علاقه‌مند است که گروهی  
بزرگ از یاران بی‌چشم‌داشت  
درخت کوچک آن را آبیاری و  
تیمار می‌کنند

هفته فقط یک نشریه  
نیست، یک ایده است:  
با هم بودن  
با هم ساختن  
با هم برداشتن

هفته مراسم‌ترک  
شومیم و جنتشی از نبود آن  
تفصییم

info@hafteh.ca 5147878848

**فیروز همتیان**  
مشاور املاک و مستغلات

♦ در مونتreal و South Shore  
♦ مسکونی و تجاری  
♦ ارزیابی رایگان-تهیه وام مسکن



**Firouz hemmatiyan**  
Chartered Real Estate Broker

Cell: (514) 827-6364  
Bur: (514) 364-3315  
Fax: (514) 364-3649  
9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

**رمز موفقیت در دنیای دوم  
سلف هیپنوتیزم**



- رسیدن به خودشناسی کامل
- فراگیری کامل تمرکز فکر
- کنترل بر تمام افکار پراکنده
- فراگیری کامل ریلکس کردن
- تسلط کامل بر تمام حالات منفی از قبیل هیجان، اضطراب، دلشوره و نگرانی و...
- به وجود آوردن یک اعتماد به نفس کامل
- قاطع بودن برای تصمیم‌گیری
- فراگیری بوجود آوردن آرامش در نهایت خشم
- یادگیری اینکه چطور شبها به راحتی بخواب برویم
- فراگیری اینکه زندگی آنطور که هست از آن لذت ببریم و به آرامش‌های درونی دسترسی پیدا کنیم

با گذراندن این پدیده نوین شما می‌توانید به کلیه  
آرمان‌های زندگی خود براحتی دسترسی یابید.

**Ali Salimi** Tel: 514.347.4353  
Fax: 450.689.1051 Email: ga\_salimi@hotmail.com  
1140 Jean Talon E #306 Montreal H2R 1V9

## پیک‌نیک‌های دنباله‌دار پیوند و تپش

مجله پیوند و فروشگاه تپش دیجیتال اعلام کرده‌اند که با توجه به استقبال خوب ایرانیان از برنامه‌های گذشته، تصمیم دارند روز ۸ جولای نیز یک پیک‌نیک تابستانی دیگر در پارک انگرینینون برگزار کنند. این پیک‌نیک‌ها فرصتی است برای اینکه ایرانیان خارج از کشور دور هم جمع شوند و ضمن گذراندن ساعاتی خوش که همراه با رقص و پایکوبی است، از تجربیات یکدیگر نیز استفاده کنند.

## «دلی دُمرول» یکی از افسانه‌های باستانی ترکها

روز شنبه ۳۰ ژوئن ۲۰۱۲، ساعت ۱۹:۳۰، گروه فرهنگی ساوالان، یکی دیگر از برنامه‌های خود، در رابطه با معرفی فرهنگ آذربایجان را در فرهنگسرای سینا برگزار می‌کند. این برنامه در دو بخش انجام خواهد شد. بخش اول شامل معرفی کهن‌ترین کتاب اسطوره‌ای ترکها «دده قورقود»، کتابی شامل ۱۲ داستان حماسی، است. همچنین در این قسمت به نقل یکی از افسانه‌های این کتاب به نام «دلی دُمرول» همراه با نوای ساز عاشقی «صمد پورموسوی» و بازگویی بخشهایی از این افسانه به زبان اصلی آن یعنی ترکی آوغوزی پرداخته خواهد شد. در ادامه، تمام این افسانه به دو زبان ترکی امروزی و فارسی نقل خواهد شد.

مس>لان ساوالان همچنین اعلام کردند که «بعد از پذیرائی مختصر، در بخش دوم، به مناسبت پایان کلاسهای دوره اول آموزش رقص آذربایجان، هنرآموزگان این کلاس از مربی خود آقای صمد پورموسوی که با عشق به فرهنگ ۱۰ بار زحمت سفر راه دور تورونتو تا مونتreal را بر خود هموار کرده‌اند، قدردانی به عمل خواهند آورد. سپس دو نفر از هنرآموزگان، رقص زیبایی از رقصهای فولکلوریک آذربایجان را به نمایش خواهند گذاشت. این برنامه با پخش آهنگهای شاد و رقص آذری حضار علاقه‌مند به پایان خواهد رسید.»

در پایان اطلاعیه مربوطه آمده است: «گروه فرهنگی «ساوالان» با اشتیاق، شما را به دیدن این برنامه پربر دعوت می‌کند.»

## آموزشگاه زاگرس

کلاس‌های تقویتی:

زیست، شیمی، فیزیک و ریاضی

کلاس‌های زبان عمومی و تخصصی:

فارسی، انگلیسی، فرانسه، اسپانیایی و آلمانی و آموزش مترجمی

کلاس‌های هنری برای کودکان و نوجوانان و بزرگسالان:  
نقاشی، طراحی، مینیاتور، خوشنویسی

کلاس‌های: بازیگری، داستان نویسی، فنوشاپ، طراحی وبسایت، انیمیشن، عکاسی و فیلم‌برداری، رباتیک

برای کودکان:

کلاس موسیقی کودک متد آرف، نقاشی، فارسی و بازیگری

برای بزرگسالان:

آموزش زبان فرانسه، انگلیسی، کامپیوتر

برنامه‌های فرهنگی:

شاهنامه خوانی، نقد ادبی، فلسفه، حافظ، سعدی، مثنوی، شب شعر، کارگاه داستان نویسی

برگزاری جشن‌های ملی و تورهای فرهنگی، جلسات آشنایی با قوانین کانادا، مشاوره بهداشتی

www.zagros.ca - info@zagros.ca

1396 Ste Catherine St. West #309, Montreal, QC H3G 1P9

514 690 6343

# آموزشگاه موسیقی سارنگه Sarang Academy of Music

با مجوز رسمی در کانادا و در ایران و با ارایه گواهینامه معتبر  
فروش انواع ساز، تعمیرات و کوک کردن

- کمانچه: سعید کامجو
- تنبور و سه تار: پوریا پورناظری
- ویلون، ویلون آلتو و پیانو: بابک نامور
- سنتور: کوروش عشیق
- تار و دوتار: ایمان صادق زاده
- پیانو و کیبورد: مسعود بطحایی
- تنبک: حسام دادآفرین
- گیتار الکتریک: سعید مرادزاده
- گیتار کلاسیک و پاپ: رضا رضایی



sarangmusicacademy.ca

**514.677.8358**

ساعت های کاری: دوشنبه تا شنبه از 1 بعدازظهر تا 9 شب

1396 Ste Catherine St. West #308, Montreal, QC H3G 1P9

ساوالان برکنار اتمیزه

## سازلی سوزلی کچه

دوه میز قور قودون «دلی دمرول» بویو  
اسد پور موسوی «نین ساز نین سوزو»  
\*\*\*\*\*  
افسانه «دلی دمرول»  
از «دوه قور قودو»، کهن ترین اسطوره ترک!  
نوامی ساز اسد پور موسوی  
و  
اجرای رقصی از بهر آموختگان کلاس رقص ساوالان

شنبه ۳۰ ژوئن ۲۰۱۴  
شروع رقص ۱۹:۳۰  
ورودی آزاد  
آدرس: فرهنگسرای سینا  
4528 St. Jacques, Montreal, QC H3H 1T6  
به زبان ترکی و فارسی  
اسطوانات: 0117948969

# حراج بزرگ کتاب زاگرس

از \$1 به بالا

Friday 6 July

Saturday 7 July

Sunday 8 July

from 9AM to 9PM

نمونه‌هایی از هزاران کتاب موجود:

- سرگشته - جبران خلیل جبران \$1
- قصه‌ی جزیره‌ی ناشناخته - ژوزه ساراماگو \$1
- اتفاق خودش نمی افتد! - بهرام بیضایی \$1.5
- دو قرن سکوت - زرین کوب \$11
- چشمهایش - بزرگ علوی \$6
- فرزند پنجم - مهدی غبرایی \$5
- جشن های ملی - پرویز رجبی \$7.5
- مجموعه کامل قصه های بهرنگ - صمد بهرنگی \$5.5
- روز اول قبر - صادق چوبک \$3
- نون و القلم - جلال آل احمد \$4
- دیدار - احمد محمود \$4.5
- سه کتاب - زویا پیرزاد \$9
- مرا به بغداد نبرید - ناهید کبیری \$3
- بیژن و منیژه - مدرس صادقی \$4
- عشق روی چاکرای دوم - ناتاشا امیری \$5
- سوپ جوچه برای روح - جک کنفید \$4.5
- آینه در آینه - ا.ه. سایه \$6.5
- هشت کتاب - سهراب سپهری \$14
- قطار نیمه شب - امیر عشیری \$4.5
- چرکنویس - بهمن فرزانه \$4

...

1396 Ste Catherine St. West #309  
Montreal, QC H3G 1P9



بنین بر سیم آخر مطرب با امشب ربابت را  
Ô musicien, ce soir joue la mélodie de la folie d'amour

نواى خانقاه  
Chants Soufis

Concert donné par:

هنرمندان خانقاه نعمت اللہی کانادا کنسرت

# مطرب عشق

را پیشکش می کنند

la Confrérie Soufie Nématollahi du Canada

*Musicien de l'Amour*

**Samedi 16 Juin 2012 à 7:00 pm**  
Centre Sivananda de Yoga Vedanta de Montréal  
5178 Boul. St-Laurent, (entre Laurier et Fairmount),  
Montréal, QC, H2T 1R8

تاریخ : شنبه ۱۶ جون ۲۰۱۲ ساعت ۷ بعد از ظهر  
مکان : مرکز شیواندا یوگا و دانقا مونترال  
۵۱۷۸ بلوار سنت لوران ، (بین لوریه و فرمن ) - مونترال

Admission : \$ 25.00  
Etudiants : \$20.00  
Tickets disponibles chez :  
Centre Sivananda de Yoga : (514) 279-3545  
TapesH Digital : (514) 223 - 3336

ورودی : ۲۵ دلار  
دانشجویان : ۲۰ دلار  
فروش بلیت : مرکز شیواندا یوگای مونترال : ۲۷۹-۲۵۴۵ (۵۱۴)  
تپش دیجیتال : ۲۲۳-۳۳۳۶ (۵۱۴)

Sponsored by: TapesH Digital ([www.08tapes.com](http://www.08tapes.com)), HafteH ([www.HafteH.ca](http://www.HafteH.ca)), Paivand ([www.paivand.ca](http://www.paivand.ca))

درآمد این کنسرت برای پشتیبانی از کوشش های فرهنگی و خدمات اجتماعی خانقاه های نعمت الهی به کار خواهد رفت  
Les fonds collectés grâce à cet événement serviront exclusivement à venir en aide aux services  
culturels et sociaux offerts à travers le monde par la confrérie soufie Nématollahi.  
[www.torontosulfihouse.com](http://www.torontosulfihouse.com)



## گسترش جنبش دانشجویی کبک به سراسر جامعه بررسی ریشه‌ها و زمینه‌ها

■ دکتر محسن حافظیان

### الف. وضعیت بحرانی

بیش از سه ماه است که جنبش دانشجویی کبک در برابر دولت حاکم به نخست‌وزیری ژان شاره<sup>(۱)</sup> و برنامه افزایش هزینه نام‌نویسی پیشنهادی این دولت سربرآورده و آن را به چالشی جدی کشانده است. این جنبش نه اولین آن در تاریخ کوتاه دانشگاه‌های کبک، که دامنه‌دارترین جنبش دانشجویی در استان کبک بوده است. بحران با اعتصاب بخش بزرگی از دانشجویان به رهبری سازمان «کلاس»<sup>(۲)</sup> در ماه فوریه امسال (۲۰۱۲) آغاز گشت، در ادامه و با پشتیبانی دیگر سازمان‌های دانشجویی همچون فدراسیون دانشجویان کالجی کبک<sup>(۳)</sup>، گروه‌هایی برای مسایل دانشجویان<sup>(۴)</sup> گروهی از اساتید، سندیکاها و احزاب سیاسی بر عمق و گستره‌اش افزوده شد. با تداوم و گسترش بحران، دولت لیبرال که در آغاز این جنبش را جدی نمی‌گرفت، و از زبان نخست‌وزیرش در ۲۰ آوریل امسال به هنگام گشایش سالن «برنامه شمال»<sup>(۵)</sup> به استهزا به دانشجویان معترض در خیابان می‌گفت که اگر کار می‌خواهند می‌توانند تقاضای کار خود را بفرستند، زبان تهدید گشود و لشکرکشی‌های خیابانی آغاز شد. به دنبال گفت‌وگوهای بی‌نتیجه با سازمان‌های دانشجویی که به استعفای وزیر آموزش قبلی و به سرکار آمدن وزیر جدید منجر شد، بحران‌ها تشدید شد و

پرسش از این‌که آموزش از نگاه کلان برنامه‌ریزان دولت‌ها حق شهروندان است، یا کالایی است که به مانند هر کالای دیگری باید «مصرف‌کننده» شهروند» برای آن هزینه بردارد، پرسشی است که در شکل‌های مختلف همیشه مطرح بوده است و به‌ویژه در سه دهه گذشته و تسلط نگاه نئولیبرالی در اقتصاد جهانی‌شده امروزی، پاسخ‌های گوناگونی بنا به سنت‌های آموزشی هر کشوری به آن داده شده است. تکثیر شدن «دانشگاه‌های» بی‌نام و نشان یا «دانشگاه‌هایی» که از دانشگاه بودن تنها نام آن را دارند، فروش مدارک تحصیلی، پایین آمدن سطح آموزشی، «مستری» شدن دانشجو برای کالای «آموزش»، افزایش بهای درس خواندن و بدهکاری‌های مربوط به آن<sup>(۶)</sup>، از دست رفتن جایگاه برجسته معلم در سنت‌های اخلاقی پیشین و... همه و همه از یک نظرگاه، پی آمدهای اجتناب‌ناپذیر گرایش به کالایی کردن عرصه‌های گوناگون زندگی است. بحران دانشجویی امروزی کبک را در همین بافت باید دید.

در این کوتاه‌نوشته، زمینه‌های این حرکت اعتراضی در کبک را در چهار بخش بررسی می‌کنم: وضعیت بحرانی، هزینه‌های دانشگاهی، بودجه دانشگاه‌های کبک و وضعیت مالی دانشجویان.

نتیجه آن درگیری‌های خیابانی روزافزونی است که تا کنون منجر به دستگیری صدها دانشجو شده است. دولت برای تحکیم و قانونی کردن مقاومتش در برابر خواست دانشجویان قانونی به نام قانون ۷۸ را در تاریخ ۱۸ ماه مه از مجلس گذراند. این قانون، که دست پلیس و دولت را در مهار کردن دانشجویان معترض بازتر می‌گذارد، اعتراض بسیاری از فعالان اجتماعی، صنف وکلای کبک<sup>(۷)</sup> و حتی سازمان عفو بین‌المللی را برانگیخته است. به گفته ژاویه ژونیکا، مشاور ویژه این سازمان، «قانون ۷۸ تعرضی است به آزادی‌های بنیادی و از حدود پذیرفته‌شده استانی، ملی و جهانی مربوط به حقوق بشر درمی‌گذرد.»<sup>(۸)</sup> تظاهرات شبانه دانشجویان، راهپیمایی‌های چندین هزارنفره در مرکز شهر که شمار بسیاری از مردم را همراه خود کرد، شرکت فعالانه‌تر احزاب مخالف دولت و شرکت بیش از پیش مردم در تظاهرات پاسخی بوده است که دولت کبک از فرادای تصویب این قانون از سوی بخش بزرگی از جامعه دریافت کرد. در روز ۲۲ مارس در مونترال بیش از ۱۵۰۰۰ نفر در حمایت دانشجویان در خیابانها حضور یافتند و به گفته ناظران این جمعیت برابر همان جمعیتی بوده است که در اعتراض به حمله آمریکا به عراق در ماه فوریه سال ۲۰۰۳ به خیابانها آمده بودند.<sup>(۹)</sup> از آغاز بحران تا به امروز، مذاکرات میان دولت و دانشجویان به نتیجه نرسیده است.

## ب. هزینه نامنویسی در دانشگاه‌های کبک

تا پیش از سال‌های ۱۹۶۰، آموزش به‌تمامی در اختیار «دپارتمان آموزش همگانی» کلیسای کاتولیک کبک بوده است. در این دوران، تنها ۳ درصد جوانان فرانسه‌زبان و ۱۱ درصد جوانان انگلیسی‌زبان به دانشگاه راه می‌یافتند. ورود انبوه دانشجویان به دانشگاه‌ها با اصلاحاتی که در جریان «انقلاب آرام» در سال‌های ۶۰ میلادی (به ویژه «اصلاحات پیران»)<sup>(۱۰)</sup> و به وجود آمدن وزارت آموزش کبک، آغاز شد و هزینه نامنویسی دانشجویانی که شمارشان روز به روز افزایش می‌یافت، به بخش جدایی‌ناپذیری از درآمدهای قطعی دانشگاه‌های کبک تبدیل شد.

در سال ۱۹۶۸ هزینه نامنویسی دانشگاه‌های دولتی در این استان ۵۴۰ دلار در سال تعیین شد و این مبلغ تا سال ۱۹۹۰ ثابت ماند. در این سال روبر بوراسا<sup>(۱۱)</sup>، رهبر حزب لیبرال وقت، این هزینه را سه برابر کرد و به ۱۶۶۰ دلار رسانید. در نخستین بودجه ارائه‌شده به مجلس توسط دولت لیبرال ژان شاره، در

## شب‌های قاشق‌زنی:

### گسترش دامنه اعتراض‌ها به سراسر کشور، برای خواستی مشترک

#### شهروندان در سراسر کانادا قول ایستادگی و پشتیبانی از جنبش دانشجویی داده‌اند

- نوشته: کامون دریم ستاف
- برگردان: حمیده غیاثوند

جنبش قاشق‌زنی (یا در ترجمه واژه‌ای، جنبش قابلمه‌کوبی) در کانادا پدیده‌ای است که برای اولین بار در اوایل سال جاری از اعتراض‌های دانشجویی به افزایش هزینه‌های تحصیلی و در وسعت و پوشش رسانه‌ای بالا شروع شد و پس از ارائه لایحه ۷۸ تشدید شد و راهپیمایی‌های خیابانی تعداد بی‌سابقه‌ای از مردم را در مونترال و تظاهرات قابلمه و تابه کوبیدن در شب در سراسر کبک را به ارمغان آورد. در حال حاضر این جنبش به سراسر کشور کشیده شده و کانادایی‌ها بیشتر و بیشتر این جنبش را از آن خود می‌دانند.

این شیوه اعتراضی در ساعت ۸ شب چهارشنبه ۳۰ مه سال جاری در مونترال شروع شد و پس از آن کانادایی‌ها از سواحل شرقی تا سواحل غربی کشور هم‌بستگی خود را با کوبیدن بر قابلمه و تابه نشان می‌دهند. تا به حال بیش از ۱۵۰۰۰ نفر برای هم‌پاری اعلام آمادگی کرده‌اند ولی سازمان‌دهندگان می‌گویند که تعداد شرکت‌کنندگان بسیار بیشتر است.

دریک اوکیف، فعال و سازمان‌دهنده ونکووری می‌گوید: «ما نیاز به بحث آزاد و دموکراتیک برای هدایت جامعه خود داریم. قالب فعلی دیگر کار نمی‌کند. در این شیوه دولت‌ها از یک طرف با

کاهش مالیات‌های شرکت‌های سودآور به آنها کمک می‌کنند تا درآمدهای میلیاردری خود را افزایش دهند و از طرف دیگر به خاطر نداشتن پول گله و شکایت می‌کنند و از سر و ته برنامه‌های اجتماعی ما می‌زنند. این درست نیست.»

جمعه گذشته، کوین اودت وله، ۲۴ ساله به روزنامه گاردین گفت: «من خیلی از حضور مردم در خیابان تعجب کردم. الان که مردم عادی در خیابان هستند، دولت حسابی توی دردسر افتاده...»

اینان کاکس، نویسنده مونترالی که اعتصاب‌های دانشجویی را پوشش داده است و او بود که برای اولین بار اعتراض قابلمه‌کوبی در سراسر کانادا را پیشنهاد کرد، می‌گوید: «همه در سراسر کشور این فکر را پسندیدند و به آن عمل کردند. بعضی‌ها پوستر چاپ و پخش کردند و تجمع‌هایی را برنامه‌ریزی نمودند. این حرکت برای حمایت از مردم کبک در عرض ۷۲ ساعت به بیش از ۶۰ شهر سرایت کرد.» علاوه بر حمایت از تقاضای دانشجویان برای توقف کمک‌های تحصیلی در کبک، معترضان خواستار لغو لایحه ۷۸ نیز هستند. آقای کاکس می‌گوید: «بدون اغراق بگویم که لایحه ۷۸، جدی‌ترین تهدید برای آزادی‌های مدنی ما پس از قانون اقدامات جنگ (War Measures Act) است. این لایحه

اولین دوره به قدرت رسیدنش در سال ۲۰۰۳، ۱۰۳ میلیون دلار از مبلغی که پیش‌تر به صورت کمک‌هزینه (بورس) به دانشجویان پرداخت می‌شد، تبدیل شد به وام دانشجویی که باید به دولت برگردانده شود.<sup>(۱۲)</sup>

اعتصاب سراسری دانشجویان کبکی در سال ۲۰۰۵ پاسخی بود به این برنامه دولت لیبرال. با این حال، رشد هزینه‌های نامنویسی همچنان ادامه یافت و از ۱۶۶۸ دلار در سال تحصیلی ۲۰۰۶ - ۲۰۰۷ به ۲۱۶۸ دلار ۲۰۱۱ - ۲۰۱۲ رسید. در برنامه جدید دولت ژ. شاره، به هزینه‌های یادشده در یک دوره ۵ ساله نزدیک به ۷۵ درصد افزوده خواهد شد و به سالی ۳۷۹۳ دلار خواهد رسید. در واقع، این دولت در برنامه مالی پیشنهادی‌اش برای دانشگاه‌ها تا سال ۲۰۱۷، مبلغ ۸۵۰ میلیون دلار بوده در نظر گرفته است<sup>(۱۳)</sup> و نصف این مبلغ (۴۲۵

میلیون دلار) را بنا دارد از هزینه نامنویسی و افزایش آن به دست آورد.

افزایش هزینه‌ها برای دانشجویان البته به گونه ای یک‌جانبه و «مستقل از دولت» از سوی برخی دانشگاه‌ها در استان کبک، در همین سال‌های اخیر انجام گرفته بود، یا از آن، از سوی نزدیکان فکری به دولت لیبرال، دفاع شده بود. به چند نمونه از آن اشاره می‌کنم. در سال ۲۰۰۹، دانشگاه کبک در مونترال (UQAM) سالانه ۱۰۰ دلار به هزینه ثبت‌نام افزوده است و تا سال تحصیلی ۲۰۱۶ آن را دنبال می‌کند. در همین سال، دانشگاه مونترال (UdM) دانشکده دندان‌پزشکی هزینه ثبت‌نام هر دانشجو را ۵۰۰۰ دلار اعلام می‌کند،<sup>(۱۴)</sup> دلیل این افزایش هم نوسازی ابزار و تجهیزات و استخدام نیروهای جدید

(۳۱) ۳۷۷۴ دلار در سال) اشاره می‌کنند. باید برخی واقعیت‌های زندگی دانشجویی در کبک را یادآور اینان شد: ۴۰ درصد دانشجویان کبکی هیچ کمکی از خانواده‌هایشان دریافت نمی‌کنند، ۸۰ درصد دانشجویان تمام‌وقت برای کمک به هزینه‌های زندگی کار هم می‌کنند، درآمد میانگین دانشجوی کبکی ۱۲۲۰۰ دلار است و خط فقر در کانادا ۱۶۳۲۰ دلار و این که بنا به آمارهای رسمی (۳۲) سال ۲۰۱۱، ۶۵ درصد دانشجویان در پایان دوره کارشناسی میان ۱۴۰۰۰ تا ۱۸۰۰۰ دلار به دولت بدهکارند. (۳۳) اضافه کنم که به گفته پژوهش‌گران مؤسسه پژوهشی اطلاعات اقتصادی کبک، افزایش نرخ ثبت‌نام در دوره ده ساله ۱۹۹۵-۲۰۰۵ شمار دانشجویانی را که برای ادامه تحصیل بدهکار شده‌اند، از ۴۹ درصد به ۵۷ درصد رسانده است. (۳۴)

پرسش بعدی می‌تواند این باشد که چند درصد دانشجویان با مدرکشان می‌توانند کار مناسب بیابند و بدهی‌هایشان را به بانک و دولت بپردازند؟

پیش از پایان این بخش باید به یک نکته دیگر اشاره شود. بنا به ماده ۹۳ قانون اساسی کانادا (۱۸۶۷) راهبرد مسائل آموزشی بر عهده دولت‌های خود استان‌هاست. با این حال، می‌دانیم که کانادا یکی از امضاکنندگان «پیمان جهانی حقوق اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی» (۳۵) است. در ماده ۱۳ (بند ۳) این پیمان‌نامه به روشنی آمده است که: «ورود به آموزش عالی باید به تساوی برای همه، بنا به توانایی‌های هر کس، به روش‌های مناسب و به‌ویژه به وسیله رایگان کردن تدریجی آن، دسترس‌پذیر باشد.» (۳۶) پاسخ به این مسأله را که چگونه برخی از قوانین استانی می‌توانند در تضاد با پیمان‌های کانادا باشند، باید از دوستان حقوق‌دان پرسید.

و سخن پایانی این کوتاه‌نوشته آن است که، سمت و سوی سیاست‌های آموزشی کاملاً هم‌خوان با آن گرایشی است که در سراسر دنیای امروزی، دستگاه‌های دولتی را تنها و تنها کارگزارِ رام سرمایه‌گذاری جهانی می‌خواهد و نقش راهبردی دولت‌ها در امور ملی و مردمش را به مسائل دست دوم کاهش می‌دهد. جنبش دانشجویی کبک، و مردمی که در سنین گوناگون و از صنف‌های مختلف در خیابان‌ها به آنان می‌پیوندند، را باید بخشی از اعتراض جهانی به این سیاست‌ها دانست، سیاست‌هایی که روز به روز نتایج شومش را به مردم در سراسر جهان مستقیم و غیرمستقیم می‌چشاند.

لطفاً برای زیرنویس‌ها و منابع این مقاله به صفحه‌ی الکترونیکی این نوشته در وب‌سایت «هفته» بروید.

## افزایش شهریه برای تأمین کسر بودجه دانشگاه‌ها

### ج. بودجه دانشگاه‌های کبک

سازمانی چون «کنفرانس مدیران و مسئولان دانشگاه‌های کبک» (CREPUQ) در سال ۲۰۰۲ کمبود بودجه دانشگاه‌های کبکی را ۳۷۵ میلیون دلار برآورد کرده بود و در پاییز امسال کمبود بودجه یادشده را ۶۲۰ میلیون دلار در مقایسه با بودجه دیگر دانشگاه‌های کانادا می‌داند. (۳۸) آنچه آشکار است این است که بودجه همه دانشگاه‌های کانادا در این سال‌های اخیر از راه کسب درآمدها (از جمله بالابردن هزینه نام‌نویسی) افزایش یافته است. اما مسأله این است که بنا به آمار «سازمان انجمن کانادایی کارکنان اداری دانشگاهی» (ACPAU) (۳۹) در دوره ۵ ساله ۲۰۰۵-۲۰۱۰، میانگین این افزایش درآمد دانشگاهی در استان کبک (۱۸/۶ درصد) هم از میانگین کانادایی (۱۷/۱ درصد) بیشتر بوده است و هم از استان بزرگی چون انتاریو که تنها ۱۰/۷ درصد رشد بودجه داشته است. سرچشمه‌های درآمدهای دانشگاهی کدامند؟

یارانه دولتی، بخش خصوصی (از جمله کمک مالی، واگذاری دارایی‌های شخصی، دادن بورس دانشجویی، سرمایه‌گذاری، ...) و پول نام‌نویسی دانشجویان سرچشمه‌های افزایش درآمد دانشگاه‌ها هستند. بنا به آمار در دسترس، در یک دوره ۲۰ ساله، از ۱۹۸۸ تا ۲۰۰۹، از یارانه‌های دولتی به دانشگاه‌ها ۲۱/۲ درصد کاسته شده است، بخش خصوصی ۱۴/۵ بیشتر در دانشگاه‌ها سرمایه‌گذاری کرده است و دانشجویان هم ۶/۵ درصد بیشتر پرداخت کرده اند. (۴۰)

با افزایش درآمدهای بالای ناشی از سرمایه‌گذاری بخش خصوصی و بالا رفتن هزینه ثبت‌نام دانشجویان بیش از پیش از یارانه‌های دولتی کاسته شده است و این جز به معنی واگذار کردن تدریجی ساز و کار دانشگاه‌ها به بخش خصوصی از سوی دولت و نهادن هر چه بیشتر بار مالی دانشگاه‌های دولتی بر دوش دانشجویان به عنوان «مصرف‌کننده» کالایی به نام «آموزش» نیست.

پرسش این است که این «مصرف‌کننده» چه میزان توان پرداخت هزینه‌های تحصیلی را در دوره آموزش خود دارد؟

### د. وضعیت مالی دانشجویان

هواداران افزایش بهای نام‌نویسی دانشجویان به نرخ پایین آن در استان کبک (۲۱۶۰ دلار در سال) نسبت به میانگین این نرخ در کانادا



توسط قانون وکلای کبک، ژولیوس گری، کارشناس قانون اساسی، و طیف گسترده‌ای از سازمان‌های مدافع آزادی‌های مدنی و حقوق بشر بر خلاف قانون اساسی شناخته شده است. «کاکس ادامه می‌دهد: «دولت اجازه ندارد مشکلاتش را با وضع قانون به نفع خود و به ضرر مخالفان حل و فصل کند. هیچ راه حلی برای وضعیت فعلی کبک وجود ندارد، تا وقتی که این قانون لغو شود.»

عنوان اصلی و منبع:

Night of Casseroles': Canadian Protesters Expand Beyond Quebec and Single Issue Focus

www.commondreams.org/headline/2012/05/30-3

اعلام می‌شود. در ماه ژانویه ۲۰۱۰، دانشگاه مک‌گیل، برنامه مدیریت بازرگانی (MBA) خود را با ثبت نام ۳۰۰۰۰ دلاری در سال راه می‌اندازد و تأییدش را در سال ۲۰۱۱ از دولت می‌گیرد. (۴۱) در فوریه ۲۰۱۰ رئیس دانشگاه لاوال تنها راه برون‌رفت از کمبود بودجه دانشگاهی را افزایش هزینه نام‌نویسی تا ۱۵۰۰ دلار در سال می‌داند (۴۲) و پیش از آن هم در سال ۲۰۰۵، کسانی چون لوسین بوشار، ژوف فاسال، کلود مون مارکت، و... بیانیه‌ای به نام «برای یک کبک واقع‌گرا» طرح افزایش درآمدهای دانشگاه‌ها را از راه بالا بردن هزینه نام‌نویسی اعلام کرده بودند. (۴۳)

توضیح پایه‌ای همه هواداران افزایش هزینه نام‌نویسی دانشجویان، کمبود بودجه دانشگاه‌ها برای ادامه کارشان است. در بخش بعدی به این مسأله پرداخته می‌شود.

## گفت‌وگو با فعالان دو نسل درباره جنبش دانشجویی دریا خدیر: این جنبش جامعه را به جلو می‌برد! نیما مشعوف: نگرانم، ولی به حقانیت این جنبش معتقدم

دریا خدیر در اعتراضات دانشجویی بسیار فعال است و این برنامه‌ها گاه به خشونت هم کشیده می‌شود. مادر وی درباره نگرانی خود در این باره می‌گوید: «طبیعی است که نگرانم. ولی اگر به حقانیت این جنبش معتقدیم باید در راستای آن گام برداریم. امیر و من از شرکت فعالانه دخترانمان در این جنبش مفتخریم. فقط امیدوارم به خیر بگذرد.»

**خانم دریا خدیر گرامی، از چه زمانی شروع به فعالیت‌های دانشجویی کردی؟**

از وقتی وارد کالج شدم به فعالیت دانشجویی علاقه‌مند شدم. البته ابتدا از دور نظاره‌گر بودم و فقط در مجامع عمومی شرکت می‌کردم، ولی کم‌کم با افرادی دوست شدم که در انجمن دانشجویی فعال بودند و دیدم که فعالیت در انجمن دانشجویی فقط مال افراد حرفه‌ای نیست. پس من هم پا به میان گذاشتم. ابتدا هدف از فعالیت این بود که دانشجویان را در مورد مسائل سیاسی و شیوه تصمیم‌گیری مشارکتی آگاه کنیم. منظورم همان چیزی است که اینجا به آن *démocratie directe* می‌گویند. اینجا بود که متوجه شدم تا چه حد آدم می‌تواند و مهم است که در محیط خودش فعالانه بکوشد. متوجه شدم که شیوه زندگی ما توسط دیگران تعیین شده، روزی که به این آگاهی می‌رسیم، وقت آن است که تصمیم بگیریم که به همین سبک زندگی ادامه بدهیم یا آن را تغییر دهیم و آن‌گاه در تعیین سرنوشت و شیوه زندگی‌مان دخیل باشیم.

**به طور مشخص‌تر قبل از آغاز جنبش جاری چه می‌کردی و الان در رابطه با جنبش چه می‌کنی؟**

دو سال پیش، آقای بشان که وزیر دارایی وقت بود، بودجه جدید دولت را اعلام کرد و در آن به طور مشخص به خدمات اجتماعی و از جمله خدمات آموزشی حمله کرد. آنجا بود که نه تنها دانشجویان، که کل سندیکاها و گروه‌های اجتماعی کبک هم در آوریل ۲۰۱۰ دست به تظاهرات عظیمی برای دفاع از خدمات اجتماعی و مقابله با خصوصی‌سازی این خدمات زدند. ما معتقد بودیم (و هستیم) که در جامعه هر کس به اندازه توان خود باید مایه بگذارد و به اندازه نیازش بهره‌برداری کند، ولی دولت شاره

به گفته خودش در طول تحصیل در جنبش دانشجویی فعال بوده و مسائل را پیگیری کرده است. او درباره تجربیات خودش می‌گوید: «این روزها عمق جنبش دانشجویی زمان خودم را با الان مقایسه می‌کنم و از پختگی جنبش فعلی واقعاً لذت می‌برم. زمان ما هم بر سر شهریه تحصیل یا وام تحصیلی اعتراض شد ولی هیچ‌گاه جنبش دانشجویی اساس سرمایه‌داری را به زیر سؤال نبرد. امروز اگر پای صحبت دانشجویان بنشینید می‌بینید که صحبت از برابری حقوقی و برابری امکانات اجتماعی می‌کنند، آنها سیستم دولتی و نحوه خرج بودجه دولتی را مطالعه کرده‌اند و به این نتیجه رسیده‌اند که دولت در حیف و میل سرمایه‌های عمومی شاهکار کرده است. دولت شاره در راستای احیا و کمک به سرمایه‌ها و سرمایه‌داران بزرگ حرکت می‌کند و در این زمینه خیلی هم با دست و دل‌بازی زیادی پیش می‌رود. جنبش دانشجویی امروز به تمام این مسائل فکر می‌کند و از چهارچوب سنتی خود بیرون زده است.»

نیما مشعوف در پاسخ به این سؤال که آیا تصویب قانون ۷۸ می‌تواند به عنوان نتایج منفی این اعتراضات برداشت شود، می‌گوید: «با وضع قانون ۷۸ دولت می‌خواست رعب و وحشتی در مردم بیاندازد و اعتراض دانشجویان را خفه کند. دولت هیچ حساب نکرده بود که ممکن است در اعتراض به این قانون یک بسیج عمومی صورت بگیرد، معلمان به جنبش بپیوندند، قضا و وکلا در اعتراض به این قانون به خیابان‌ها بریزند، یک سایت اینترنتی برپا شود و در عرض ۴۸ ساعت چندین هزار نفر عکس و نام خود را در لیست سرپیچی‌کنندگان از قانون ۷۸ ثبت کنند... هیچ فکر نمی‌کرد که مردم هر شب با قابلمه و قاشق به جان خیابان‌ها بیافتند... مسأله جالب در این تظاهرات‌های شبانه این است که وقتی جماعت خیابان‌ها را بند می‌آورند، اکثر افرادی که در ماشین‌های خود وسط تظاهرات گیر می‌فتند با بوق قابلمه‌ها را همراهی می‌کنند. طی شب‌های پیاپی از این نمونه‌ها زیاد دیدم. از راننده اتوبوس گرفته، تا سرنشینان ماشین‌های گیرافتاده وسط تظاهرات، تا مقرآتش‌نشانی، سوت و بوق خود را هر شب علیه این قانون به صدا درمی‌آوردند. امیدوارم درنهایت پیگیری مردم منجر به ملغی شدن این قانون شود.»



دریا خدیر، ۲۱ ساله است، در مونترال به دنیا آمده، سال گذشته کالج Saint-Laurent را به اتمام رسانده و در دانشگاه مک‌گیل در رشته روانشناسی شروع به تحصیل کرده است. او فرزند امیر خدیر و نیما مشعوف است. پدر و مادر، هر دو پزشک هستند، اما بیشتر با فعالیت‌های سیاسی اجتماعی‌شان شناخته می‌شوند. امیر خدیر، پدر دریا، نماینده مجلس ملی کبک است و مادر او، نیما مشعوف در آخرین انتخاب شهردارهای مونترال به عضویت شورای شهر انتخاب شد، اما



نیما مشعوف

بر اساس قوانین و مقررات جاری، جای خود را به هم‌حزبی‌اش داد و همچنان به عنوان کادر پزشکی مشغول به کار است. او در ۱۸ سالگی به مونترال آمد و تحصیلات دانشگاهی را در کبک انجام داد.



8 juin - 1 juillet

# Exposition de dessins

Ila Firouzabadi  
Payam Mofidi  
Shabnam Zeraati

Vernissage: Le vendredi, 8 juin 2012 de 19h à 21h  
Exposition: du 8 juin au 1 juillet 2012

**MEKIC, galerie d'art et librairie**  
4438, rue de la Roche, Montréal

heures d'ouverture:  
mardi au vendredi: 11h à 19h  
samedi et dimanche: 12h à 17h  
Tel: 514-373-5777 info@mekic.ca  
www.mekic.ca

© Ila Firouzabadi / 2012

# دیدگاه یافته‌ای تلخ برای نژادگرایان: ما ایرانیان، ایرانی هستیم نه آریایی

نوشته‌های بخش دیدگاه، نظرات نویسندگان است و درج آنها جهت تأیید یا رد آنها نیست. اعتبار علمی نویسنده و انسجام نظر ارائه‌شده، مبنای چاپ نظرات در این بخش است.

■ مهرداد معمارزاده طهران (م. ایران مهر) iranmehr2566@gmail.com بخش ۱ از ۸ بخش

مقاله پیش رو، که در هشت بخش به پیشگاه خوانندگان گرامی تقدیم می‌شود، در بهمن ماه سال ۱۳۹۰ و در پیوند با پژوهش‌های دکتر اشرفیان بناب نوشته شده است. دکتر مازیار اشرفیان بناب، در دانشگاه پورت موته انگلستان مشغول انجام یک سلسله پژوهش‌های ژنتیکی درباره باشندگان فلات ایران است. چندی پیش تلویزیون بی‌بی‌سی با دکتر اشرفیان مصاحبه‌ای انجام داد. این مصاحبه همراه با سخنان مجری برنامه و با تدوین بی‌بی‌سی، تصویری از گفته‌های دکتر اشرفیان آفرید که به تازگی این پژوهش‌گر ناچار به ایراد یک توضیح مفصل شد تا سوء برداشت‌های ایجادشده را مرتفع کند. درکنار تدوین «غیردقیق» بی‌بی‌سی که به نوشته دکتر اشرفیان، گفته‌های وی را گاه به کلی تغییر معنی داده بود، این مصاحبه سیلی از انتقادات را متوجه پژوهش‌های ایشان نمود. هرچند گروه اندکی نیز در پشتیبانی از دکتر اشرفیان مقاله نوشتند، اما منتقدان ایشان پرکارتر بودند و گاه عصبی و عصبانی.

آقای مهرداد معمارزاده طهران، در واکنش به انتقادهای موجود، این نوشتار را در همان زمان پدید آورد، اما مجال انتشار دست نداد، تا اینکه اخیراً پس از پخش برنامه‌ای دیگر از بی‌بی‌سی درباره نژاد باشندگان سرزمین افغانستان، و نیز نامه‌ای که از دکتر اشرفیان بناب در تارنمای بی‌بی‌سی قرار گرفت، نگارنده بر آن شد تا نوشتارش را منتشر نماید.

توصیه می‌کنیم خوانندگان گرامی، نامه دکتر اشرفیان درباره پژوهش‌های ژنتیکی‌اش را که بر روی تارنمای بی‌بی‌سی قرار گرفته است، و در آن دکتر اشرفیان سوء تفاهم‌های پیش‌آمده را تشریح نموده‌اند، حتماً بخوانند. / تحریریه هفته



و ۴ دانشنامه کاشان (دکتر جهان‌شاه درخشانی) و «ارزش پژوهش‌های بومی در بررسی خاستگاه و کوچ در فلات ایران» دیدگاه‌های خود در این باره را به آگاهی رسانده‌ام. ایرانیان از همان آغاز ساکن ایران بوده، و محتوای ژنتیکی آنان چندین هزار سال است که دست‌نخورده

بی‌گیر بررسی دیدگاه غربی «کوچ آریاییان» بوده ام و در چند مقاله با نام‌های «خودباوری و میهن‌پرستی یا خودباختگی و بیگانه‌پرستی (؟)»، «دروغی بزرگ به نام کوچ آریاها»، «من یک ایرانی‌ام، نه آریایی»، «ما به جهان ایرانی می‌اندیشیم، نه ایران جهانی»، «فلات ایران، خاستگاه همیشگی ایرانیان، رونمایی جلد ۳

در این چند ماهه که هر کس به گونه‌ای در برابر گفتگوی دکتر «مازیار اشرفیان بناب» با شبکه بی‌بی‌سی پیرامون آریایی نبودن تبار ایرانیان واکنش نشان داده است، بنده نیز سرگرم بررسی و پردازش این داده‌ها بوده‌ام تا مانند برخی دوستان دچار پیش‌داوری و برداشت‌های سطحی از این پژوهش نشوم. بنده چند سالی است که

مانده؛ گفت‌وگوی چند سال پیش دکتر اشرفیان با «ایسنا»، که درباره یکسانی تبار ایرانیان و نبود چیزی به نام «قومیت» در میان ایشان انجام شد، فریادهای همراه با خشم قوم‌گرایان را برانگیخت.

## چکیده گفت وگویی دکتر اشرفیان با ایسنا

(دکتر مازیار اشرفیان بناب؛ کارشناس ارشد باستان‌شناسی از دانشگاه منچستر، دکترای تخصصی و پژوهش‌گر رشته ژنتیک پزشکی و جمعیتی دانشگاه کمبریج، دانش‌آموخته دکترای پزشکی دانشگاه علوم پزشکی دانشگاه تهران، عضو هیأت علمی پژوهش‌کده باستان‌شناسی سازمان میراث فرهنگی و پژوهش‌گر ژنتیک جمعیت در دانشگاه پورترس موث.)

**بررسی تباری و ژنتیکی مردم فلات ایران**  
«بر پایه پژوهش‌های دکتر مازیار اشرفیان بناب، پژوهش‌گر رشته «ژنتیک پزشکی و جمعیتی» دانشگاه کمبریج، که با همراهی گروهی از برجسته‌ترین دانشمندان این رشته انجام گرفته، نشان داده شده، جمعیت‌های ایرانی که امروزه به زبان‌های غیر از گروه ایرانی (هند و اروپایی) سخن می‌گویند، به ویژه جمعیت ترک‌زبان شده شمال غرب ایران، ریشه ژنتیکی یکسانی با ترک‌زبانان ساکن در غرب ترکیه کنونی یا اروپای شرقی (و نیز ترکستان شرقی) ندارند، بلکه «شاخص‌های تمایز ژنتیکی» آن‌ها (مانند Fst) با سایر گروه‌های ساکن در فلات ایران نزدیک به صفر است، که نشان‌گر ریشه ژنتیکی یک‌پارچه مردم فلات ایران در دل تاریخ است.

زمینه این پژوهش، بررسی ژنتیکی ایرانیان و کاوش در پیوندهای تاریخی و ژنتیکی مردم فلات ایران است. در این پژوهش که با کمک گروهی از برجسته‌ترین دانشمندان ژنتیک تکاملی و جمعیتی انجام شده، نمونه‌ای تصادفی از همه گروه‌های اجتماعی ایران بررسی شده است. بررسی DNA میتوکندریال نشان می‌دهد که ریشه مادری مردمان فلات ایران، به زمانی بسیار پیش‌تر از آنچه در نظریه (ناراستین) کوچ آریاها مطرح است، برمی‌گردد.

بدین‌گونه که اگر آمیختگی‌ها و شاخص‌های ژنتیکی مربوط به سایر مناطق جغرافیایی را از محتوای ژنتیکی نمونه‌های نوین ایرانی برداریم، اخیرترین نیای مادری ما (Most Recent common ancestor) (MRCA) زمانی حدود ۱۰۵۰۰ تا ۱۱۰۰۰ سال پیش در فلات ایران می‌زیسته است. نزدیکی ژنتیکی میان مردم فلات ایران، و از سوی دیگر ویژه بودن این محتوای ژنتیکی، به اندازه‌ای روشن است که حتی به کار بردن واژه «اقوام» را درباره جمعیت‌های ساکن در فلات ایران به کنار می‌نهد. به این معنا که آنچه تمایز ژنتیکی گروه‌های انسانی را پی می‌ریزد، تا بتواند آن‌ها را به سان اقوام جداگانه در زمان و مکان بازگو کند، به هیچ روی در محتوای ژنتیکی ایرانیان دیده نمی‌شود.

بر پایه یافته‌های انسان‌شناسان، فلات ایران نخستین گذرگاه انسان در مسیر کوچ به سرزمین‌های دیگر برای دستیابی به منابع تازه‌تر بوده است. امروزه برداشت مجامع علمی این است که نخستین حضور انسان در

فلات ایران، چیزی نزدیک به ۶۰ تا ۷۰ هزار سال پیش بوده است، که یافته‌های تراش‌های از محوطه‌های پیش از تاریخ نیز همین را نشان می‌دهد. بدین‌گونه، انسان نوین در سرتاسر فلات ایران اسکان داشته و پس از گذشت چند ده هزار سال و با پیدایش کشاورزی در حدود ۱۰ تا ۱۱ هزار سال پیش در منطقه «هلال بارور» که بخش‌هایی از غرب فلات ایران و خلیج فارس را دربرمی‌گیرد و سپس اهلی کردن جانورانی مانند برخی چارپایان، نقش ویژه‌ای در پیدایش نخستین فرهنگ‌های یک‌جانشینی و تمدن‌های جهانی ایفا کرده است.

امروزه تاریخ نگاشته‌شده‌های درباره این رخدادهای جمعیتی در دست نیست، بنابراین دانشمندان برای مطالعه علمی سرگذشت انسان، به پژوهش‌های زبان‌شناسی و ژنتیکی روی آورده‌اند. با نگاه به این که زبان طی گذشت چند پشت می‌تواند دچار دگرگونی‌هایی شود، بنابراین امروزه مستندترین یافته‌های انسان‌شناسی در کنار یافته‌ها و نشانه‌های سنگواره‌ای، یافته‌های تباری و ژنتیکی است. در مطالعات ژنتیک جمعیت، بررسی DNA میتوکندریال که تنها از مادر به فرزندان می‌رسد، می‌تواند پیشینه پشت مادری را نمایان کند، و همچنین بررسی بخش فاقد نوترکیبی کروموزوم Y که از پدر به فرزندان پسر می‌رسد نیز می‌تواند نمای روشنی از گذشته پدری جمعیت‌ها در طی چندین پشت در دسترس دانشمندان بگذارد.

در بیشتر منابع جمعیتی و زبان‌شناسی، به نادرست ایرانیان را به دو گروه بخش می‌کنند: یکی آن‌ها که به زبان فارسی یا دیگر گویش‌های وابسته به گروه زبان‌های ایرانی (هند و اروپایی) سخن می‌گویند، و دیگر، آن‌ها که با زبان‌هایی به جز گروه ایرانی (هند و اروپایی) سخن می‌گویند، مانند گروه Altaic (ترکی-مغولی) و سامی (عربی)، و چنین پنداشته می‌شود که این گروه‌ها، آن ریشه مشترک ایرانی (هند و اروپایی) را ندارند!

اما یافته‌های ژنتیکی این پژوهش، نشان‌گر آن است که ساکنان فلات ایران در گذر تاریخ، هر چند بسیار مورد یورش و آسیب مردم دیگر سرزمین‌ها بوده‌اند و گاه زبان آن‌ها کم و بیش تأثیر یافته است، اما نه تنها هویت فرهنگی و تاریخی خود را پاس داشته‌اند، بلکه محتوای ژنتیکی آن‌ها نیز که نشان‌دهنده ریشه مشترک چندین هزار ساله آنان است، دست‌نخورده مانده است. وی همچنین تصریح کرد که نتایج این مطالعه در قالب چندین مقاله علمی تدوین و منتشر خواهد شد که در حال حاضر اولین آن‌ها جهت نشر به یکی از مجلات علمی معتبر ژنتیک ارسال شده است. (این پژوهش‌گر، خود یک ایرانی زاده‌ی استان آذربایجان است و انگیزه این پژوهش را نیز همین برشمرده است.)  
اشرفیان بناب همچنین گفت: نتایج این مطالعه نشان داده است که برخی از جمعیت‌های ایرانی، خصوصاً هم‌وطنان زرتشتی خصوصیات جمعیتی بسیار خاص و منحصر به فردی را نشان می‌دهند.

در این باره، پیوند زیر را بخوانید:

<http://kuroshebozorg.persianblog.ir/post/80>

## پژوهش کنونی دکتر اشرفیان نیز در همین راستاست

اما همان‌گونه که یکی از دوستان گفته‌اند، «اگرچه این گفت‌وگو درونمایه خوبی داشت و دیدگاه فاشیستی «کوچ نژاد آریا!» را به چالش می‌کشید، اما اشکالش این بود که خیلی کوتاه، مبهم و گنگ بود!»؛ و شاید هم برای همین باشد که بسیاری را برآشفته است. اگرچه گویا که برخی دوستان نتوانسته‌اند جان‌مایه سخنان دکتر اشرفیان را از لابه‌لای این گفت‌وگو بیرون کشیده و معنای درست آن را دریابند. اما شاید بهتر بود که دکتر اشرفیان نیز دیدگاه‌های خود در این باره را از رسانه ای جز بی‌بی‌سی به آگاهی می‌رسانند، تا پیشینه شوم و سیاه بریتانیا، بار دیگر برایمان بازخوانی نشود. به هر روی، بنده در تلاش هستم تا در پشتیبانی از دیدگاه نوین دکتر اشرفیان، دیدگاه‌های بزرگانی چون دکتر درخشانی، وحیدی، جنیدی، احسانی، عبدی... و همچنین گوشه‌هایی از تاریخ اسطوره‌ای ایران در این باره را بررسی کرده و بازگو نمایم. در همین‌جا می‌گویم که «دانش تجربی محض» همه چیز نیست و در گستره علوم انسانی نیاز به «ارزیابی و تحلیل قوی» یکی از برجسته‌ترین پیش‌نیازهاست. بنابراین، دیدگاه‌های هر کس در این گستره، تنها می‌تواند نظر شخصی خودش باشد.

همان‌گونه که آمد، پژوهشی در سال ۱۳۸۵ در دانشگاه کمبریج به سرپرستی دکتر اشرفیان انجام شد که نشان داد همه باشندگان کنونی فلات ایران، از دید تباری (DNA) هم‌سان بوده و با دیگرانی چون ترکان (ترکستان شرقی) و عرب‌ها (غرب فرات تا آن سوی بیابان نفود) نایکسانی ژنتیکی دارند. در این بررسی داده‌هایی به دست آمد، از جمله اینکه ژن‌های بررسی‌شده در این آزمایش، مربوط به زمانی فراتر از ۱۰ هزار سال پیش در دل همین فلات بوده و هم‌چنان تا امروز بر جای مانده‌اند. هم‌چنین آشکار شد که کاربرد کنونی زبان‌های غیرایرانی (ترکی و عربی) در گستره فلات ایران، هیچ‌گونه پیوندی به ریشه و تبار ایرانی کاربران آن ندارد و همگی این مردمان دارای ریشه ژنتیکی کاملاً یکسانی با باشندگان فلات ایران هستند. و باز آشکار شد که ایرانیان (بختیاری، لر، بلوچ، آذری، کرد، لک، خوزی، بوشهری، خراسانی، ایلامی، گیلک، تالشی و...) یکنواختی ژنتیکی بالایی با هم داشته، و نیز نایکسانی ژنی چشم‌گیری با همسایگان پیرامونی چون ترکان زردپوست و عربان سامی، از خود نشان می‌دهند.

هم‌اینک نیز گروهی از پژوهش‌گران دانشگاه پورترس موث (Portsmouth)، به این باور دست یافته‌اند که «ایرانیان» وارون، آن‌چه تاکنون گمان می‌شد، از تبار کسانی به نام «آریایی» که می‌گویند در آسیای میانه می‌زیسته‌اند، نیستند، بلکه به شاخه‌ای از زیرگونه سفید پیوستگی دارند که از همان آغاز ساکن ایران بوده‌اند. (هم‌خوان با تاریخ اسطوره‌ای ایران، یادآوری: اسطوره‌ها، افسانه نیستند). این پژوهش‌ها که بخشی از پژوهش‌های جهانی ژنتیک است، به سرپرستی دکتر مازیار اشرفیان بناب در دانشگاه کمبریج آغاز شده و هم‌اینک در دانشگاه پورترس موث به بار نشسته است.

/ دنباله دارد...

مثل اکثر دولت‌های دنیا که حافظ منافع اقلیت قدرت‌مند هستند، معتقد است که هر کس برای هر سرویسی که استفاده می‌کند باید از جیب خود پرداخت کند. پس ما از ۲ سال پیش به طور مشخص علیه افزایش شهریه تحصیلی شروع به فعالیت و بسیج دانشجویان کردیم.

کبک ارزان‌ترین نظام تحصیلی کانادا را دارد و به علاوه بیست سال است که شهریه‌ها افزایش پیدا نکرده. آیا منصفانه نیست که این شهریه‌ها اضافه



بشوند؟

اول این‌که در ۲۰ سال گذشته شهریه‌ها بالا رفته‌اند! دوم این‌که ما معتقدیم که تحصیل نه یک امتیاز، بلکه یک حق اجتماعی است، پس عدالت حکم می‌کند که همه به یک میزان از این حق بهره‌مند باشند، درست مثل بهداشت و بنابراین شهریه تحصیلی در اساس غیرعادلانه است. اگر در استان‌های دیگر کانادا شهریه تحصیلی بالاست، برای این است که دانشجویان آنجا به اندازه کافی برای این حق تلاش نکرده‌اند.

دولت کبک بدهکار است. همه این را می‌دانیم. آیا این برای دانشجویان مسئولیت‌آفرین نیست تا با پرداخت سهم بیشتری از هزینه تحصیل خود به کاهش بدهکاری یا دست‌کم جلوگیری از افزایش بدهکاری کمک کنند؟

اولاً کبک جزء نادر جاهایی است که بدهکاری‌هایش (۸۰٪) قرض دولت کبک) نه به بانک‌های خارجی، بلکه به صندوق‌های عمومی مثل قرضه‌های ملی است. ثانیاً یکی از دلایل افزایش قرض کبک این است که افراد پول‌دار و شرکت‌های بزرگ نه تنها سهم عادلانه خود از مالیات را نمی‌پردازند، بلکه دولت به صورت‌های مختلف به آنها کمک مالی هم می‌کند.

به آنها که معتقد هستند این اعتراض‌ها باعث آزار و اذیت مردم است چه می‌گویید؟

اگر فقط به فکر خود و مسائل حال نباشیم پی می‌بریم که این جنبش جامعه را رو به جلو خواهد برد. به نظر من آزار و اذیتی که پروژه‌های دولت می‌کند بیشتر از صدماتی است که این جنبش

بر جامعه وارد می‌کند. تظاهرات خیابانی اینجا همان قدر به ضرر مردمی است که می‌خواهند به سر کار بروند، که تظاهرات جنبش سبز در ایران بود و همان قدر به رونق اقتصادی کبک صدمه می‌زند که تظاهرات جنبش سبز در ایران زد. برای من عجیب است که شما این شباهت را نمی‌بینید!

تو چند بار تا به حال در رابطه با فعالیت‌هایت دستگیر شدی. از این ماجرا و از زندان نمی‌ترسی؟ خوشبختانه تا حالا دستگیر نشده‌ام، ولی می‌دانم که گاهی در مبارزه بها هم باید پرداخت.

چرا با وجود اینکه خانواده تو توانایی پرداخت هزینه تحصیل تو را دارد، در این اعتراض‌ها شرکت می‌کنی؟

نسبت به شانس بزرگی که در زندگی دارم آگام و فکر می‌کنم که باید از امکاناتی که در اختیار دارم برای بهتر کردن وضعیت دیگر افراد اجتماع استفاده کنم.

از رهبران دانشجویی که در مذاکرات شرکت می‌کنند چه انتظاری داری؟

من عضو بخشی از جنبش دانشجویی هستم که CLASSE\* نام دارد. در CLASSE صحبتی از رهبر نیست، بلکه سخن‌گو داریم و سخن‌گویان موظفند به تصمیمات گرفته‌شده در مجمع عمومی یا کنگره عمل کنند. از سخن‌گویان انتظار داریم که در راستای دستیابی به تحصیل رایگان یا حداقل عدم افزایش شهریه تحصیلی با دولت مذاکره کنند. جنبش دانشجویی تا به حال راه‌حل‌های زیادی برای تأمین هزینه تحصیل و استفاده درست‌تر از بودجه آموزش به دولت پیشنهاد کرده است. از دولت انتظار داریم آنها را جدی بگیرد و با دقت ارزیابی کند. دولت کبک با مشکل بی‌پولی مواجه نیست، ولی پول موجود در جای درست صرف نمی‌شود.

با توجه به اینکه پدر و مادر تو هر دو در صحنه سیاست فعال هستند آیا فکر می‌کنی اگر یکی از آنها، پدر یا مادر تو نخست‌وزیر شود، می‌تواند این مشکلات را برطرف کند؟

فکر می‌کنم بله. به این خاطر که دیدگاه و ارزش‌های مشترکی داریم و آنها از خواست‌های دانشجویان پشتیبانی می‌کنند و معتقد به این هستند که تحصیل باید رایگان و در اختیار همگان باشد.

اعتراض‌ها به خارج از کبک منتشر شده. نظر تو در این باره چیست؟

خیلی از این بابت خوشحالم و البته خیلی جای تعجب نیست، چون در همه جای دنیا مردم با مشکلات واحدی روبه‌رو هستند.

نظر تو درباره تخریب‌ها و شکستن شیشه‌های مغازه و این قبیل کارها چیست؟ آیا در این قبیل کارها شرکت کرده‌ای؟



وقتی دولت به هیچ عنوان به حرف معترضان گوش نمی‌دهد و اهمیتی به خواست آنها نمی‌دهد و بعد از ۳ ماه اعتصاب در فکر حل بحران نیست... وقوع چنین حرکاتی خیلی تعجب‌انگیز نیست...

آیا هرگز مجروح شده‌ای؟

خوشبختانه هیچ‌گاه مجروح یا مضرور نشدم، ولی از نزدیک شاهد خشونت پلیس بودم و یکی از پسرانی که در اثر حمله وحشیانه پلیس چشم خود را از دست داد از هم‌کلاسی‌های من بود.

فکر می‌کنی این اعتراض‌ها بتواند آغاز یک حرکت با تأثیرات ماندگار در کانادا باشد؟

بله و همین الان هم در کبک این را مشاهده می‌کنیم. جنبش دانشجویی جرقه‌ای به هیزم سال‌ها نارضایتی مردم زد. به مردم امید داد که حرکت و تغییر نه تنها عملی، بلکه لازم است. در هفته‌های اخیر حتی شاهد این هستیم که در نقاط مختلف شهر مردم دورهم جمع شده و جلسات محلی ترتیب داده‌اند. هدف از این جلسات دقیقاً همان ماندگار کردن جنبش و ایجاد تشکلات محلی برای دخالت بیشتر و سازمان‌یافته‌تر در امور سیاسی است. اگر شب‌ها در خیابان باشید و به چهره مردمی که قاشق و قابلمه به دست، سر کوچه سر و صدا می‌کنند نگاه کنید، می‌بینید تا چه حد این جنبش از بعد دانشجویی بیرون رفته. مردم قاشق‌زن البته در دفاع از جنبش دانشجویی، ولی خصوصاً برای مقابله با قانون ۷۸ به خیابان‌ها می‌ریزند. آنها با شجاعت زیاد خلاف قانون ۷۸ عمل می‌کنند و به دولت می‌گویند که پشیزی برای آن ارزش قائل نیستند. شعار اصلی تظاهرات شبانه این است: La loi spéciale ..... lon s'en câlisse

دریا خدیر عزیز، از شما سپاس‌گزاریم.

\*CLASSE= Coalition Large de l'Association pour une Solidarité Syndicale Etudiante

**MSMILINE**  
DENTAL HEALTH CENTER



**دکتر رامین میرموجی**

دندانپزشک در کلینیک

MSmiline و آیلند و

از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: 514-675-3332

4935 St-Charles boulevard, Pierrefonds, QC H9H 3E4

[www.msmiline.com](http://www.msmiline.com)

خدمات حسابداری و دفترداری

**SOROOR SADR سرور صدر**

◀ امور دفترداری و حسابداری

◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی

◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

With Appointment

Gestion Financière Loyale

5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514-777-3604**

[loyale.accounting@gmail.com](mailto:loyale.accounting@gmail.com)



**مهاجرین عزیز**

• آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟

• هدیه‌ی ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

• اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

• مشاوره رایگان و سرمایه‌گذاری در املاک

• محل کار برای هر صنف در وست‌مونت خیابان سن‌کاترین

مشاور املاک

**نادر خاکسار**

**514-969-2492**



**سمینار ویژه  
خرید مسکن و اخذ وام**

برای افراد خود اشتغال و  
تازه واردین به کانادا

**سخنرانان:**

**فئودا هودفر**

مشاور مسکن از شرکت



**آتوسا تنگستانی فر**

مشاور وام مسکن

از شرکت **VANTAGE** MORTGAGE GROUP

**نازگل طوسی**  
محضر دار رسمی



مزایای داشتن مشاور مسکن : مشاور وام مسکن و محضر دار با تجربه و مطلع .

مرور تمامی اقدامات لازم از زمان بازدید تا روز محضر و نقش محضر دار در تکمیل روند خرید خانه

**زمان:** جمعه ۱۵ ژوئن ساعت ۷ بعدازظهر

**مکان:** فرهنگسرای سینا 6528 St.Jaques

نیش Cavendish

لطفاً جای خود را از طریق Email: [atoso\\_ta@yahoo.com](mailto:atoso_ta@yahoo.com)

و یا بوسیله Tel: **514-995-3041** رزرو فرمایید .

## توضیح

در شماره ۱۹۵ «هفته» در گفت‌وگو با آقای یونی شادمی، یک فعال اجتماعی و فردی دانشگاهی، به موضوع رابطه مردم ایران و اسرائیل پرداختیم. این امر بازتاب گسترده‌ای برانگیخت. دکتر کاظم ودیعی، همکار گرامی «هفته»، وزیر سابق کار و امور اجتماعی ایران و رئیس سابق دانشگاه بیرونی نیز در این باره نظر خود را نوشت که پیش‌تر نیز در هفته منتشر گردید و سبب‌ساز ارسال پاسخی از سوی آقای یونی شادمی شد. /  
تخریبه هفته

خودت می‌تراشی؟ پرسیدم: این سفر منع قانونی دارد؟ گفت: نه. خواستم دوستانه بگویم مصلحت تو نیست. گفتم: حتماً می‌روم چون مایل‌ام و منع قانونی هم ندارد. من قبلاً به شوروی سفر کرده بودم و در مورد کلخوز و سوخوزها تحقیق کرده بودم و آنها را در کتاب «از اوج سه سفر» (چاپ امیرکبیر) آورده‌ام. بنابراین لازم بود مزارع اشتراکی اسرائیل را هم بررسی کنم. این بود که با وجود اندرز دوستان و دل‌سوزان خطر سفر را به جان خریدم و با عشق به تحقیق و ایراد سخنرانی در دانشگاه تل‌آویو به آن کشور سفر کردم. رفته و پر شدم از واقعیت‌های مزارع اشتراکی، و جو دانشگاهی که در آن دو بار سخن راندم، و عظمت حضور نشانه‌های همه ادیان در اورشلیم، و از شوق گریستم، و یاد گرفتم جغرافیای بحالمیت را، و در آمیختم با کوچه پس‌کوچه‌ها در دو سه شهر اورشلیم و حیفا و تل‌آویو و صحرای نگف و تپه‌های گولان و کوه زیتون و دیوار ندبه و ده‌ها مکان دیگر که در عین مسلمان‌زادگی در حسرت دیدار آنها بودم. با شوق سفرنامه‌ام را نوشتم. نمی‌دانستم نباید سخنرانی کنم و از این سفر بگویم، قبل از چاپ سفرنامه‌ام. سفرنامه‌ام چاپ نشد. حضرات حسینه‌ای چه ملامت‌ها که نکردند. من دستم بسته، اسیر جماعتی خرافی و متعصب شدم. بعد انقلاب که گرفتار شدم، دیدم در زندان از همه چیز پرسیدند جز از آن



## سلام به یونی شادمی

به بهانه انتشار مقاله «دانشگاه حیفا و پل دوستی»  
مجله هفته آقای یونی شادمی را به من شناسانید، و دیدم کاری را که درست ۴۰ سال پیش می‌خواستم آغاز کنم، اینک او می‌کند، با این تفاوت که من موفق نشدم و او هم‌اکنون در توفیق است. داستان چنین بود که در شهر ما محله یهودان از دیرترین ایام وجود داشت و ما بچه‌ها در مدرسه دوستان یهود و گبر و مسیحی و بهایی داشتیم و در آمیزشی اجتماعی غوطه می‌خوردیم. بعدها هر جا شدیم یاد هم بودیم و کمترین شائبه میان ما نبود. حدود سال‌های ۱۳۴۹ - ۱۳۵۰ که رئیس مؤسسه تحقیقات و آموزش تعاونی و مدیریت روستایی بودم، مرا به اسرائیل دعوت کردند که سعادت بود. روزی، دوستی که در مقامی حساس در وزارت خارجه ایران بود مرا منع کرد از سفر به اسرائیل: که چه کاری‌ست و چرا دردسر برای

دکتر کاظم ودیعی، وزیر سابق دولت شاهنشاهی و رئیس دانشگاه در ایران، نامه‌ای برای ما نوشته‌اند که در مجله فارسی Hafeh منتشر شده است. در ادامه سخن ایشان و پاسخش را خواهید دید. / سایت ته‌تل TehTel.com

با درود فراوان خدمت  
دکتر کاظم ودیعی  
محترم

داستان سفر به اسرائیل، و مشقت‌های پیرامون سخنرانی‌های شما درباره اسرائیل هنگام بازگشت به ایران، همه ما دست‌اندرکاران TeHTel را تحت تأثیر قرار داد. نامه شما یادآور این است که با وجود پیشرفت تکنولوژی، هنوز گفت‌وگو در مورد ایران و اسرائیل بدون پیش‌زمینه‌های ذهنی چقدر سخت است. این آگاهی که ما همگی پیرامون نوعی بشریت مشترک ایستاده‌ایم، هنوز باعث مذاکره و دیالوگ واقعی و حقیقی میان مردمان کشورهایی نشده است که برای هم دشمن به حساب می‌آیند، ولی شرایط قابل تغییر هستند. به خاطر سخنان مرحمت‌آمیزتان بابت موفقیت TeHTel از شما متشکریم و مشتاقانه می‌خواهیم از شما دعوت کنیم که سفرنامه‌ای را که در اسرائیل نوشته‌اید، در TeHTel منتشر کنیم. ما آن را به عبری ترجمه، و نوشته‌های شما را به دو زبان فارسی و عبری منتشر خواهیم کرد. تکنولوژی خوشبختانه تفاوت‌های میان ما را از بین نمی‌برد. ما چیزی نظیر مک‌دونالد در دنیا نمی‌خواهیم، که جهان‌شمولی در آن باعث سطحی

شدن و کاهش کیفیت و عمق فرهنگ و سیاست محلی و خودی شده و آنها را به سوی نظریات لیبرال غربی سوق می‌دهد. با این وجود تکنولوژی بالاخره امکان گفت‌وگوی مستقیم بین ما، ایران و اسرائیل را فراهم کرده، و بدون جدل، ایده‌های فرهنگی و سیاسی جدید خودش را به وجود می‌آورد. ما در اسرائیل تشنه ایده‌های جدید درباره: سیاست، اقتصاد، ارتباط افراد با دوستان و ارتباط کشورها با یکدیگر هستیم. این گفت‌وگوی ساده‌ای نیست، چرا که تغییر واقعی (تغییر سیاسی، کشوری و حتی تغییر در ذات ما) هرگز ساده و بی‌دردسر نخواهد بود. همان‌طور که اشاره کردید این به عهده ماست که نقاب‌ها و سیم‌های خارداری را که به مدت ۴۰ سال بین ما ساخته شده‌اند، کنار بزنیم. حرکت آغاز شده است. در اظهار نظرهایی که از طرف ایرانی‌ها، اعراب و اسرائیلی‌ها در TeHTel و جاهای دیگری در شبکه مشاهده می‌شود پتانسیل تغییر در خاور میانه وجود دارد. کار خیلی سختی خواهد بود،

اما با همراهانی مثل شما، خواهیم توانست برگ جدیدی را در ارتباطات ملت‌های خاورمیانه ورق بزنیم.

با احترام و تشکر  
یونی شادمی و دست‌اندرکاران  
TeHTel

سفر. ملایی به من گفت: «آن را به خدمات و مسلمانی‌ات بخشیدیم». گفتم: «چطور؟» گفت: «من شاگرد شما بودم و می‌دانم جز قصد پژوهش ندارید، پس خدمتی کردم...» بعد دست مرا بوسید و نصیحت کرد مرا به مصلحت روز. دوست ندیده آقای یونی شادمی! من در تبعید هم خواستم اسرائیل را بشناسم، نشد. در آمریکا ناشری به من گفت: «هرگز کتاب شما را چاپ نمی‌کنم.» پرسیدم: «چرا؟» گفت: «در مقالات خود از دولت اسرائیل سخت انتقاد می‌کنید.» او نمی‌فهمید آزادی بیان آمریکا را و نمی‌فهمید فرق مردم اسرائیل و دولت اسرائیل را. طی چهل سال و سال‌هایی به درازای عمرم، در دو

نظام سیاسی در ایران، و چند بار زیر و بالاشدن‌های سیاسی در کشور اسرائیل، شاهد آن هستم که کور دلان مانع آن‌اند تا ایرانیان و یهودان در جو هم‌زیستی‌های تاریخی در آمیزش باشند. سفرنامه اسرائیل من دود شد و به هوا رفت. همراه کتابخانه و دار و ندارم به مصادره رفت. اینک فکر خودم را در نظراتی می‌بینم که یونی شادمی در گفت‌وگو با «هفته» بیان می‌کند. این نظرات به دوستی مردم همه کشورهای خاور میانه می‌پردازد، و پیش از همه، ایرانیان و فلسطینی‌ها و اسرائیلیان. یقین دارم روزی دولت‌ها ناگزیر خواهند بود دوستی میان ملت‌ها را بپذیرند. کاظم ودیعی



## مدرسه دهخدا برگزار میکند :

پایان سال تحصیلی ۲۰۱۱-۲۰۱۲

یکشنبه ۱۷ ژوئن ۲۰۱۲

باری دیگر جشن باشکوهی در پارک انگریشیون برگزار میشود.

**کباب کوبیده + جوجه کباب + جوجه + سالاد : فقط 10 دلار**

برای هر گونه اطلاعات با شماره تلفنهای روابط عمومی مدرسه تماس حاصل نمایید :  
۵۱۴-۸۲۷-۶۳۶۴  
۴۳۸-۸۷۷-۶۴۵۰

هیأت مدیره مدرسه دهخدا

در صورت نا مساعد بودن هوا با ما تماس بگیرید.





## قمر آریان، زنی که عبدالحسین زرین کوب را ساخت!

### نقاشی‌های دیواری در نمازخانه‌های انگلیس

در سفر به انگلیس تنها چیزی که او را جذب می‌کرد نقاشی‌های دیواری در نمازخانه‌ها و کلیساهای انگلیس بود. او نقاش و مینیاتوربست نبود اما کتاب کمال‌الدین بهزاد را در ۱۳۴۷ به رشته تحریر کشید که بارها تجدید چاپ شد؛ نخستین اثر مستقل و مفصل درباره مینیاتوربست قرن ۹ هجری که سرآغاز مطالعات جامع‌تری برای پژوهش‌گران بعدی شد. در مدتی که ریاست هنرستان هنرهای تجسمی را برعهده داشت، ظرافت و کارهای هنری یکی از اساتید آنجا، حسین بهزاد، که او را به یاد کمال‌الدین بهزاد می‌انداخت، مزیدی بر علت شد تا دست به تألیف چنین کتابی زند. وی علاوه بر تدریس در دانشگاه ملی (شهید بهشتی) و هنرستان عالی موسیقی (به مدت شش سال)، عضو شورای عالی علمی دایرةالمعارف بزرگ اسلام و به مدت سه سال مدیر بخش ادبیات فارسی این دایرةالمعارف بود و در غیاب دکتر ایرج افشار یک سال سردبیری مجله راهنمای کتاب را بر عهده داشت. همچنین در کنگره مستشرقین هند، برگزار شده در دهلی نو، به عنوان نماینده فرهنگ و هنر ایران حضور داشت. البته سه نماینده ایران در این کنگره عبارت بودند از: دکتر بدیع‌الزمان فروزانفر، دکتر عبدالحسین زرین کوب و دکتر قمر آریان.

با ابیاتی از سروده‌های دیروز آریان، به دیروز قمر برمی‌گردیم:

از پس روزها خوشا دیروز  
که دمی چهره تو را دیدم  
باز در صحبت دلاویزت  
نغمه جان خویش بشنیدم

می‌کرد. به هر ترتیبی بود در سال ۱۳۲۴ش وارد دانشکده ادبیات شد و توانست مقطع کارشناسی را به اتمام رساند. در آن ایام نفرات اول تا سوم هر کلاس می‌توانستند به طور مستقیم در دوره دکتری شرکت کنند. آن سال نفر اول رشته ادبیات عبدالحسین زرین کوب شد و نفر دوم قمر آریان. و این دو از همان اوان گشتند هم‌کلاسی و دوست و یار هم. همیشه سؤال‌های بی‌جواب قمر بیش از آنکه در نزد اساتید باشد در مقالات و نوشته‌ها و کلام عبدالحسین بود، و سرانجام پس از ۹ سال عبدالحسین از او خواستگاری کرد و در سال ۱۳۳۲ش عقد زناشویی آن دو بسته شد.

رساله دکتری آریان ۷ سال به طول انجامید. ابتدا «قرمطی‌ها» را موضوع رساله انتخاب کرده بود، اما سخنان علی‌اصغر خان حکمت، استاد تاریخ ادیان، راجع به مسیحیت و ذکر این نکته که فرنگی‌ها تحقیقات زیادی درباره اسلام انجام داده‌اند باعث شد آریان موضوع رساله‌اش را تغییر دهد. با توجه به این‌که در ایران آن دوران تحقیق درباره دیگر ادیان آنچنان مرسوم نبود، وی شروع به غور در دین مسیحیت و تأثیر آن در ادب فارسی نمود. خوشبختانه به جهت اشتغال زرین کوب در دفتر یونسکو این امکان برایش فراهم بود تا از کتابخانه غنی آنجا بهره‌برد، و رساله‌ای مفصل ترتیب دهد که در ۱۳۳۷ با دفاع از آن با درجه بسیار خوب موفق به اخذ درجه دکترا شد، و بعدها این رساله با عنوان «چهره مسیح در ادب فارسی» توسط انتشارات سخن به چاپ رسید. دکتر ایرج پارس‌نژاد، نویسنده کتاب «عبدالحسین زرین کوب و نقد ادبی» معتقد است: «رساله قمر آریان درباره مسیحیت در ادبیات پارسی به راهنمایی بدیع‌الزمان فروزانفر یکی از درخشان‌ترین رساله‌های دکتری در تاریخ دانشکده ادبیات دانشگاه تهران است.»

«تفاهم عالی و انسانی همسر من یک لحظه هم آنچه را در طی تمام این سال‌ها مایه اشتغال ذهن و اندیشه‌ام بود قطع نکرد، خاصه که او نیز مثل من در همان ایام به همین اندیشه‌ها دل‌مشغولی داشت و اگر قریحه شاعری و نویسندگی پرمایه‌اش بعدها آن‌گونه که از وی انتظار می‌رفت ثمرهای فراوان به بار نیاورد، جز این نکته که در دوستی من خود را به عمد از یاد برد، سبب دیگر نداشت و اگر همه وجودش را در راه آسایش و در کمک به آنچه من به آن مشغول بودم صرف نمی‌کرد، شک ندارم که اکنون شاعر و نویسنده‌ای پراوازه بود.»

همین چند سطر معرف گویای دکتر قمر آریان است. بهتر بود در یک بخش به زندگانی این دو فرهیخته، دکتر آریان و دکتر عبدالحسین زرین کوب، می‌پرداختیم زیرا که آن دو در زندگی ادبی خویش مکمل هم بودند و به قول دکتر ناصر تکمیل همایون: «هم خانم آریان در جوار زرین کوب پرورش یافت و شد قمر آریان، و هم خودش زرین کوب را ترغیب کرد و او را از یک ادیب محض به یک ادیب مورخ رساند.» اما چه کنیم که یکی برخاسته از دیار خراسان است و آن دگری از لرستان.

### سال‌های خانه به خانه شدن و غربت

آن سال‌ها دوران سخت زندگی‌اش بود، سال‌های مستأجری در تهران و خانه به خانه شدن و غربت و دوری از خانواده، هر چند با برادر و خواهرانش زندگی



\*\*\*

دیدمت رنجیده و غمناک  
چشم‌ها سرخ و گونه‌ها بی‌رنگ  
شکوه کردی ز دست تنهایی  
که به جان زنده‌ی همی آژنگ

\*\*\*

در نگاه تو آشکارا بود  
که ستم رفته بر تو و بیداد  
گفتم از دست کیست می‌نالی  
گفتی از دست خویش فریاد

\*\*\*

باز در دیدگان غم‌زده‌ات  
آتش شوق شعله‌ور دیدم  
باز بر جان من نبخشودی  
نقد هستی در آن شور دیدم

\*\*\*

شمع من ز آتش چه می‌سوزی  
تو که پروانه‌ای چو من داری  
کرده تنهایی از چه رنجورت  
تو که با جان من سخن داری

## قمر آریان: از آغاز تا پایان یک اسطوره

والدینش در اوایل انقلاب اکتبر ۱۹۱۷م از روسیه به ایران آمدند. نیمی از سال را در مشهد بودند و نیمی در قوچان. قمر در سال ۱۳۰۱ش در قوچان متولد شد (در برخی مقالات محل تولد ایشان را مشهد آورده‌اند). اولین کتابی که با آن آشنا شد قرآن بود و اولین آیه‌ای که توسط عمه متدینش آن را از حفظ کرد، آیه ۴۴ سوره غافر. قوچان مدرسه دخترانه نداشت تا قمر به تحصیل بپردازد. ناگزیر پدرش که مرد معتبر و صاحب‌نامی بود به خاطر تحصیل فرزندش مدرسه دخترانه‌ای در آن شهر تأسیس نمود و یکی از روضه‌خوانان معروف شهر را که زن باسوادی بود، به مدیریت آن مدرسه انتخاب

کرد، تا عوام راضی شوند دخترانشان را روانه این مدرسه کنند. بانوان باسوادی جهت تدریس انتخاب شدند و اینچنین قمر به همراه خواهرانش تا ششم دبستان در این مدرسه به تحصیل پرداخت. سه کلاس اول دبیرستان را نیز نزد معلم سرخانه‌ای در یک سال سپری نمود، اما می‌بایست برای امتحان روانه مشهد می‌شد. خوشبختانه در امتحانات کلاس نهم شاگرد اول شد و توانست در دانشسرای مقدماتی مشهد هم به تحصیل بپردازد، هم به تدریس. پس از احراز مقام دوم در بین تمامی شاگردان ادبی ایران در امتحان کلاس ششم ادبی و علمی برگزارشده در تهران، پدر بدو اجازه داد تا برای ادامه تحصیل به همراه برادرانش در تهران بماند. آریان در محضر اساتیدی چون علی‌اصغرخان حکمت، محمدتقی مدرس رضوی، پورداوود، معین، فروزانفر، نفیسی و... به کسب فیض پرداخت اما پس از ازدواج با زرین‌کوب از فعالیت‌های ادبی‌اش کاسته شد و تمام عمر خویش را مصروف زندگی مشترک با عبدالحسین و پرستاری از وی نمود. می‌گفت: «آثار دکتر زرین‌کوب به قدری به نظرم باارزش بودند که وقتی کارهای خودم را با آنها مقایسه می‌کردم شرمند می‌شدم... [اما] تا زمانی که ایشان در قید حیات بودند همیشه پس از اتمام آثارم نگاهی به آنها می‌انداخت و نکاتی را اضافه یا کم می‌کرد. وقتی او کارم را می‌دید خیالم راحت می‌شد و مطمئن می‌شدم اشکالی در کار وجود ندارد».

او کتاب «زن در داستان‌های قرآن» را سال‌ها پیش تألیف نموده، اما اقدام به چاپ نکرده بود. تا این‌که پس از فوت زرین‌کوب و تورق برخی از یادگارهای مکتوبش به دست‌نوشته‌های بدین مضمون از آن مرحوم برخورد: «قمر، این خیلی خوب است. تمامش کن». بنابراین تصمیم گرفت این کتاب تحقیقی را به پایان رساند که در سال ۱۳۸۸ به زور طبع آراسته شد.

علاوه بر کتب تألیفی چون چهره مسیح در ادب فارسی، کمال‌الدین بهزاد و زن در داستان‌های قرآن، دو کتاب ترجمه نیز از او به یادگار مانده است: شرق نزدیک در تاریخ (یک سرگذشت پنج هزارساله) اثر فیلیپ حتّی (چ ۱۳۵۰) و بخشی از کتاب جهان اسلام از برتولد اشپولر (چ ۱۳۵۴) که هر کدام از از

آن کتب بارها تجدید چاپ شده است. با وجود اینکه آریان جهان اسلام را منبع خوبی می‌دانست، معتقد بود «اگر کتاب بامداد اسلام به قلم زرین‌کوب به انگلیسی یا آلمانی ترجمه شود، غربی‌ها بی‌نیاز از خواندن آثاری نظیر کتاب اشپولر می‌شدند». علاوه بر این آثار، مقالات زیادی از وی در روزنامه‌ها و مجلات متعدد از جمله یغما، راهنمای کتاب، سخن، مهرگان، مروارید و... شامل ده‌ها ترجمه از آثار ادگار آلن پو، آرتور شنیتسلر، آرتور کریستین سن، ملاحظاتی در باب سبک عراقی در شعر فارسی، در باب سبک خراسانی در شعر فارسی، لغت‌نامه آئین مسیح در زبان فارسی، منشاء پیدایش سبک مشهور به هندی در سیر تحول شعر فارسی و غیره باقی است.

نوشته‌های آریان اثربخشی خاصی دارد و همه صاحب‌نظران از او به عنوان یک زن محقق ایرانی، بدون ادعا و به تمام معنا اهل معنا و آزاده و عارف یاد می‌کنند. «زندگی با زرین‌کوب مثل یک خواب گذشت. خیلی ارزش داشت، برای اینکه هر روز یک روز تازه بود، برای این‌که صحبت‌های ما مبتدل و بیپه‌ده نبود، آدم‌هایی که به منزل ما رفت و آمد داشتند و هنوز هم می‌آیند همه آدم‌های اهل علم بودند و در مورد مطالب جدی بحث می‌شد. تمام زندگی من چه در اروپا و چه در ایران هیچ‌وقت پشت شیشه مغازه‌ها نگذشت.» زندگی مشترک آن دو فرزندی در پی نداشت و در نهایت قمر آریان، پس از ۱۳ سال تحمل رنج دوری از شریک زندگی‌اش، بالاخره در ۲۳ فروردین ماه سال جاری (۱۳۹۱ش) به دیدار یار شتافت و در ۲۶ فروردین ماه در کنار همسرش به خاک سپرده شد.

منابع:

- ۱) دوهفته‌نامه گلستان قرآن، ش ۱۵۵، مردادماه ۱۳۸۲ / ۲
- ماهنامه کتاب ماه هنر، ش ۶۳ و ۶۴، آذر و دی‌ماه ۱۳۸۲ / ۳
- روزنامه جام جم، ۱۳۸۳/۱۰/۲۱ / ۴) دوماهنامه بخارا، ش ۶۲، خرداد و شهریورماه ۱۳۸۶ / ۵) روزنامه شرق، ۱۳۹۱/۱/۲۶ و ۱۳۹۱/۱/۲۷ و ۱۳۹۱/۲/۷ / ۶) خبرگزاری B.B.C، ۱۳۹۱/۱/۲۳ و ۱۳۹۱/۱/۲۶ / ۷) خبرگزاری مهر، ۱۳۹۱/۱/۲۶ / ۸) گفتگو با دکتر قمر آریان، به بهانه تجدید چاپ اسلام

# Unisex سالن آرایش فریبا

- کات مو
- رنگ
- بند و ابرو
- فر
- هایلایت
- مانیکور
- تاتو ابرو
- و...

3363 Cavendish ● 514-487-0800





## دعوت به همکاری در صفحه اندیشه

از اهل اندیشه که مایلند مقالات (یا ترجمه‌های) خود را در زمینه علوم انسانی در مجله هفته منتشر کنند، تقاضا داریم تا مقالات خود را به آدرس الکترونیکی زیر ارسال کنند.

andisheh@hafteh.ca

## حقیقت، جهان‌شمول است و ضروری

شناخت به چه معنی است و به نظر کانت چگونه حاصل می‌شود؟ این سؤالی بود که هفته پیش بی‌پاسخ ماند و این هفته با نظر کانت در مورد شناخت و شیوه حصول آن آشنا می‌شویم.

به نظر کانت دو نوع قضاوت وجود دارد: قضاوت تحلیلی و قضاوت ترکیبی. در قضاوت تحلیلی، گزاره توضیح نهاد است. برای مثال کوتاه‌ترین خط برای اتصال دو نقطه، خط راست است. در این نوع قضاوت نهاد و گزاره یکی می‌شوند. برای مثال آ برابر است با آ. این نوع قضاوت نیاز به تجربه ندارد و با تحلیل می‌توان به آن رسید. این نوع قضاوت‌ها، قضاوت‌های پیشین نامیده می‌شوند. نقطه قوت آنها در قدرت استدلال آنهاست. وقتی می‌گوییم آ مساوی است با آ، چیز جدیدی ابراز نمی‌کنیم، ولی مطمئن هستیم که اشتباه هم نمی‌کنیم. فقط چیز جدیدی یاد نمی‌دهیم. چیزی اضافه نمی‌کنیم. بر عکس، قضاوت ترکیبی به ما اطلاعات جدیدی می‌دهد: این قضاوت حاصل تجربه است. به عنوان مثال، وقتی می‌گوییم اجرام وزن دارند، فقط با فکر به این نتیجه نرسیده‌ایم. بلکه تجربه در این کار دخیل بوده است. قضاوت‌های ترکیبی قضاوت‌های پسین نام دارند. این نوع قضاوت‌ها نیز به مانند قضاوت‌های تحلیلی یک مزیت دارند و یک عیب: مزیت آنها این است که آموزنده هستند، اما بر عکس قضاوت‌های تحلیلی، قدرت استدلالی ندارند: هیچ چیز تضمین نمی‌کند که تجربیات به ضرب تجربیات جدیدی نفی شوند.

کانت از خود می‌پرسد که آیا می‌توانیم نوع سومی از قضاوت را، که هم آموزنده باشد و هم مستدل باشد، بیابیم. او به این نتیجه می‌رسد که ریاضیات مزایای هر دو نوع قضاوت ترکیبی و تحلیلی را داراست. مثلاً پنج به علاوه هفت برابر است با دوازده، اما هیچ‌کس از تحلیل هر کدام از آن‌ها به دوازده نمی‌رسد. برای

وجود ندارد که قادر باشد ما را در ارتباط با مطلق چیزها قرار دهد. با این دو قوه دو قسمت از تئوری استعلایی عناصر در ارتباط هستند: حس استعلایی و منطق استعلایی.

حس استعلایی مربوط به هنر یا زیبایی نمی‌شود. بلکه مربوط به حس است. حس دو شکل دارد که چهارچوب‌های زمان و مکان هستند و در آنها می‌گنجند. اینها فرم‌های پیشین هستند و ربطی به تجربه ندارند. به نظر کانت اگر ما اشیا را در زمان و مکان می‌بینیم، به این دلیل است که ذهن ما زمان و مکان را به داده‌هایی که از طریق حس به ذهن ما می‌رسند، اضافه می‌کنند. هر موجودی غیر از انسان دنیا را به گونه‌ای دیگر حس و ادراک می‌کند.

منطق استعلایی قوه دوم شناخت را تشکیل می‌دهد: فاهمه و عقل. همان‌طور که حس دو شکل پیشین در ساختار خود دارد (زمان و مکان) و فاهمه دارای دوازده بخش پیشین است. کانت آنها را به ۴ سری سه‌تایی تقسیم کرده است. این بخش‌ها ساختار منطقی فکر هستند که در هر قضاوتی وجود دارند. این بخش‌های دوازده‌گانه در شناخت اشیا که حس ماده اولیه آن را فراهم کرده است به ما کمک می‌کنند،

فقط عقل به دنیای تجربه بسنده نمی‌کند و دوست دارد همه چیز را بشناسد: مانند نامیرایی روح، خدا و غیره. اما بیراهه رفتن عقل از همین جا آغاز می‌شود. منطق استعلایی به دو بخش تقسیم می‌شود: اول، تحلیل استعلایی که قدرت و قوه مشروع فاهمه را با کمک بخش‌های دوازده‌گانه بررسی می‌کند و به شناخت مؤثر از فنومن‌ها (پدیده‌ها یا پدیدارها) دست پیدا می‌کند؛ و دوم، دیالکتیک استعلایی توهمات را نقد می‌کند که ذهن درگیر آن‌ها می‌شود و به همین دلیل ادعا می‌کند که می‌تواند به شناخت خدا، جهان و روح دست یابد. کانت در واقع تمامی استدلالات متافیزیک را مبنی بر وجود خدا نقد و نفی می‌کند. این بحث را در هفته آینده ادامه خواهیم داد.

رسیدن به دوازده، نیاز به تجربه نیست. وجود قضاوت ترکیبی پیشین از نظر کانت نقطه اتکالی است که می‌شود کتاب نقد عقل محض را بر روی آن بنیان نهاد.

## جهان‌شمول و ضروری

حقیقت و به تعبیری دیگر شناخت، دارای دو مشخصه هستند: جهان‌شمول و ضروری. اعتقادات شخصی ما نه جهان‌شمول‌اند و نه ضروری. اعتقاد به اینکه فلان کس بزرگ‌ترین شخصیت تاریخ جهان است، نه ضروری است و نه جهان‌شمول.

اما وقتی تالس فرضیه خود را بیان کرد، نه تنها در کل جهان برای همه قابل مشاهده کردن است، بلکه ضرورتاً باید این‌گونه باشد. جهان حقیقت جهان مشترکی است میان همه، چون جهان‌شمول است، اما اعتقاد شخصی این مشخصه را دارا نیست. مشخصه دیگر حقیقت ضرورت آن است. ضروری است که دو به علاوه دو چهار شود. به تعبیر دیگر، غیرممکن است که طور دیگری باشد.

## نقد عقل محض

در کتاب نقد عقل محض، کانت شرایط کسب شناخت و محدوده و مرزهای آن را مشخص می‌کند. عقل محض در واقع خرد مستقل از تجربه است. کانت می‌گوید که عقل محض توانایی شناخت فراتر از حوزه تجربه را ندارد. اهمیت اثر کانت در این است که گسستی با تاریخ فلسفه ایجاد می‌کند. او برای اولین بار ادعاهای متافیزیک را مبنی بر علم کل و مطلق رد می‌کند.

به نظر کانت دو نوع قوه شناخت وجود دارد: حس و فهم. به زعم وی، قوه فراحسی یا فراذهنی (شهود)



# کارگاه نگارش داستان و رمان مدرن با عباس معروفی



برای اطلاعات بیشتر درباره‌ی  
کارگاه و ثبت‌نام با تلفن‌های زیر  
تماس بگیرید:

5147878840

5146326261

دوره‌ی شصت ساعته کارگاه نگارش داستان و رمان مدرن  
از شانزدهم ژوئن تا اول جولای در مونترال

در پایان این دوره گزیده‌ی آثار شرکت‌کنندگان در  
کارگاه توسط نشر گردون منتشر خواهد شد



## CaféLitt

هزینه‌ی ثبت‌نام:

500 دلار (عادی)

250 دلار (دانشجویی)

## خبرهای کوتاه از جهان سینما

■ مراسم باشکوه اختتامیه شصت و پنجمین دوره جشنواره فیلم کن، به ریاست هیأت داوران، نانی مورتی، کارگردان سرشناس ایتالیایی به پایان رسید و میسائیل هانکه، که سه سال قبل در سال ۲۰۰۹ نخل طلای بهترین فیلم را برای فیلم «روبان سفید» تصاحب کرده بود، توانست برای دومین بار به این افتخار بزرگ برای فیلم «عشق» برسد؛ درامی عاشقانه در مورد زوجی که هفتاد سال که عشق آن‌ها را با وجود بیماری نشان می‌دهد، فیلمی که ۲۱ رقیب خود را کنار زد و نظر منتقدان را هم به خود جلب کرد. هانکه که در سال ۱۹۴۲ در مونیخ به دنیا آمده، بزرگ‌شده اتریش است و سال‌ها برای تلویزیون آلمان کار کرده است. او بعد از ساختن چند فیلم نه چندان موفق در سال ۱۹۹۷ فیلم خوب «بازی‌های مضحک» را ساخت که نکته جالب آن این بود که در فیلمی به شدت ترسناک، از کمترین خشونت استفاده کرده بود و توانست نظر مثبت منتقدان جدی سینما را جلب کند. بعد از آن با بازی ژولیت بینوش مسائل مربوط به مهاجران را در «کد ناشناخته» (۲۰۰۱) دنبال کرد و بعد فیلم «معلم پیانو» (۲۰۰۱) را با بازی ایزابل هوپر ساخت. از دیگر فیلم‌های موفق هانکه می‌توان از «زمان گرگ» (۲۰۰۳) و «پنهان» (۲۰۰۶) نام برد که این آخری با آن موضوع پیچیده‌اش به شدت مورد توجه قرار گرفت. اما فیلم «روبان سفید» به سال ۲۰۰۹، که با موضوعی در دوران جنگ جهانی اول و در روستایی آلمانی می‌گذشت، اولین نخل طلا را برایش به ارمغان آورد. او در هنگام دریافت دومین نخل طلایش گفت که: «بسیار خوشحال است که همراه بازیگرانش روی صحنه آمده، چون باعث می‌شود که کمتر خجالت بکشند» و ادامه داد: «این فیلم نشان‌دهنده بخشی از قولی است که به یکدیگر داده‌ایم» و از دو بازیگر مسن فیلمش که زحمت اصلی اثر را بر دوش کشیده‌اند، تشکر کرد. جرج و آن، که بالای ۸۰ سال سن دارند، معلمان بازنشسته موسیقی هستند تا روزی که آن دچار حمله قلبی می‌شود و آنجاست که چالش عشق آن دو به تصویر کشیده می‌شود و نیز دخترشان که با خانواده‌اش دور از آنها زندگی می‌کند. حضور داریوش خنجی، فیلمبردار سرشناس ایرانی در این فیلم، که از دیگر کارهای معروفش می‌توان به «هفت» و «نیمه‌شب در پاریس» اشاره کرد، از دیگر نقاط قوت آن است. بسیاری از منتقدان اعتقاد دارند که هانکه توانسته با این فیلم دید انسان‌ها را نسبت به عشق تغییر دهد. متأسفانه امسال فیلم‌سازان ایرانی در کن موفقیتی کسب نکردند. از دیگر جوایز کن می‌توان به این موارد اشاره کرد: بهترین فیلمنامه به کریستین مونگیو رومانیایی برای «آن سوی تپه‌ها»، بهترین بازیگر زن به طور مشترک به فلوتور و استراتان برای «آن سوی تپه‌ها»، بهترین بازیگر مرد میکلسن دانمارکی برای فیلم «شکار»، بهترین کارگردان به ریگاردز، کارگردان فیلم «روشنایی بعد از تاریکی» و جایزه ویژه هیأت داوران به کن لوچ کهنه‌کار، جایزه بهترین فیلم اول (دوربین طلایی) به زیتلین برای «جانوران حیات وحش جنوب» و بهترین فیلم کوتاه به «سکوت» ساخته یسیلباس تعلق گرفت. حضور ستارگان سینما در این مراسم چشم‌گیر بود، اما از همه بیشتر و مهم‌تر برای ما ایرانیان، حضور لیلیا حاتمی در مراسم اهدای یکی از جوایز جشنواره، یعنی جایزه بزرگ فستیوال به کارگردان ایتالیایی گارونه برای فیلم «واقعیت» بود، با آن لباس بسیار زیبا، شکیل و چهره‌ی همیشه دوست‌داشتنی‌اش.

■ باراک اوباما اسناد فوق محرمانه دولتی در رابطه با عملیاتی را که منجر به کشتن بن لادن شد، برای اولین بار در اختیار کاترین بیگلو (برنده جایزه اسکار برای فیلم «هرت لاکر») قرار داد تا برای فیلم آینده‌اش از آن استفاده کند، فیلمی که عنوان «Dark ۳۰» را خواهد داشت و تهیه‌کننده آن سازمان رسانه‌ای ابوظبی است که وابسته به نشتال جئوگرافیک می‌باشد. قرار است این فیلم در دسامبر ۲۰۱۲ اکران شود.

■ «مردان سیاه‌پوش ۳» که فیلمی سه‌بعدی، با بازی ویل اسمیت و تامی لی جونز است بالاخره اکران شد و جای «انتقام‌جویان» را در صدر جدول فروش فیلم‌ها، تصاحب کرد.

منابع: سایت‌های IMDb و Canne

## نگاهی به «دیکتاتور»: مسخره، مستهجن، مشمئزکننده



کارگردان: لری چارلز،

نویسندگان: ساشا بارون کوهن و الک برگ،

بازیگران: ساشا بارون کوهن (علاءالدین)، آنا فاریس، بن کینگرلی،

میشل برگ و مگان فاکس.

لوکیشن‌های فیلم: بارسلون و کاتالونای اسپانیا،

ژانر: کمدی،

بودجه: ۶۵ میلیون دلار،

زمان: ۸۳ دقیقه،

آغاز اکران در آمریکا: ۱۶ مه ۲۰۱۲

خلاصه داستان: علاءالدین، دیکتاتور عجیب و غریب کشور نفت‌خیز و ثروتمند «وادیا» در شمال آفریقا است که مثل همه دیکتاتورها خودخواه و سنگ‌دل است و هر که با او موافق نباشد، فرمان نابودیش را شخصاً امضاء می‌کند. او در اجلاس سازمان ملل که در مورد بررسی برنامه هسته‌ای او برگزار می‌شود، شرکت می‌کند و اتفاقات زیادی برایش در نیویورک رخ می‌دهد...

لری چارلز، متولد ۲۰ فوریه ۱۹۵۶ نویسنده، کارگردان و تهیه‌کننده آمریکایی است که پیش از این فیلم‌های «بورات» و «Religulous and Bruno» را ساخته است. فروش افتتاحیه این اثر در روز اول در ۳۰۰۸ سالن ۱۷۴۳۵۰۹۲ دلار بوده است. یکی از تماشاگران شیکاگویی در نقد کوتاهی بر آن نوشته: «با خاطراتی که از فیلم «بورات» ساشا بارون کوهن داشتیم، همراه دوستانم به سینما رفتم به این امید که فیلمی مفرح و شاد ببینم. باید بگویم آن را فیلمی مابین دو کار «بورات» و «برونو» دیدم، هرچند «بورات» را ترجیح می‌دهم. فضای کمدی در همه صحنه‌ها احساس می‌شود، هرچند بعضی قسمت‌ها زیادی ناشیانه است که اصلاً نه از دیدن و نه از شنیدنش احساس خوبی نداشتیم. داستانی در مورد شخصی با فرهنگی متفاوت که به آمریکا سفر می‌کند و شما شاهد تضاد دو فرهنگ ناهم‌گن هستید. در کارهای ساشا همیشه یک داستان

## جشن میلاد امام علی (ع) و بزرگداشت روز پدر در طبیعت

زمان: یکشنبه ۱۰ ژوئن، ساعت ۶ بعد از ظهر

مکان: پارک Mont-Royal

(کنار دریاچه، روبروی کافی شاپ)

پرتابه:

پیاده روی دسته جمعی به سمت Chalet du Mont Royal

(زمان حرکت: راس ساعت ۶ بعد از ظهر)

ورزش، تفریح، بازی های گروهی، پذیرایی (آش رشته و نوشیدنی)

پرتابه ویژه: اعلام پرتابه ها و اهدا، جوایز مسابقه روز پدر

برای شرکت در هر یک از مسابقات، حضور مؤسسی و اطلاعات عمومی لطفاً به وب سایت کانو فرهنگ نور مراجعه کنید.

www.noorcenter.com | (438) 238-6518 | info@noorcenter.com

## Multissage

Centre d'activités éducatives,  
culturelles et éditoriales



■ کمک درسی (دبستان، دبیرستان، کالج)  
فراانسه، ریاضی، فیزیک، انگلیسی و علوم طبیعی

■ آماده سازی آزمونهای

TFI, TEF, TEFaQ  
OQLF برای داوطلبان ورود به نظامهای صنفی  
TOEFL, IELTS

■ تمرین آزمونهای عملی و نظری

OIIQ ویژه پرستاران  
MCCQE (Part II) ویژه پزشکان

■ ترجمه متون دانشگاهی  
فارسی به فرانسه و انگلیسی

■ ویرایش متون دانشگاهی  
انگلیسی و فرانسه

Suite 250  
3333, Cavendish Bd.  
Montréal (Qc), H4B 2M5

Tél. : (514) 770 1771  
Email : direct@multissage.ca  
www.multissage.ca

عاشقانه سطحی وجود داشته که فقط برای به وجود آمدن موقعیت‌های کمیک ایجاد می‌شود. در پایان باید بگویم در این فیلم خیلی تحت تأثیر ساشا قرار گرفتم، بازیگری که سیاست و سینما را به خوبی می‌شناسد. اگر صرفاً دنبال فیلمی مفرح و شاد و نه با فیلمنامه‌ای عمیق و قوی هستید، این فیلم شما را راضی می‌کند».

### دو نقد از راجر ایبرت و میتو فونگ درباره «دیکتاتور»

راجر ایبرت: «دیکتاتور»، فیلمی مسخره، مستهجن، مضمضکننده (که دائم در آن شوخی‌هایی در رابطه با باسن می‌شود)، بی‌نزاکت و ناشایسته است. کوهن در آن مثل Talk Showها عمل می‌کند، می‌ترسم چیزی شبیه «Deja Vu» شود. فیلم‌های قبلی ساشا قوی‌تر بودند. در این فیلم او نقش ژنرال آدمیرال علاءالدین، حاکمی در آفریقای شمالی، مکانی شبیه مصر یا سودان را دارد که در قصری عظیم زندگی کرده و روابط عاشقانه‌ای با مکان فاکس داشته و نام‌هایی مثل کیم کارداشیان، آرنولد و اوپرا هم به گوش می‌رسد. کینگزلی نقش طاهر وزیر را دارد، علاءالدین طی حوادثی در منهن سرگردان و با آنا فاریس (زویی) آشنا می‌شود. کوهن و لری چارلز با این فیلم مرا به یاد «فروشگاه بزرگ» برادران مارکس می‌اندازند، یا در صحنه‌ای که معلق به کابل بالای خیابان آویزان است، توانایی‌های فیزیکی باستر کیتون را به یاد می‌آورد. گرایش کوهن در هرج و مرج و آشفتگی صحنه است. او بیشتر به کاراکترهایی مثل بورات و برونو علاقه دارد. واقعاً امیدوارم استعدادش را فدای جاه‌طلبی و فقط سرگرم کردن مردم نکند تا همین‌طور محبوب بماند. در ضمن فکر نمی‌کنم این چنین هتلی مثل نیوکاسل در نیویورک وجود داشته باشد!»

میتو فونگ: «کوهن کم‌دین نابغه‌ای است و این چهارمین اثرش است. البته موقع تماشایش زیاد نخندیدم، در اثری که اجازه دیوانه‌بازی‌های بیشتری را به او می‌دهد. در شروع فیلم ما شاهد چگونگی بزرگ شدن این دیکتاتور بدون مادر و قدرتمند شدنش در ۷ سالگی هستیم؛ کسی که آن قدر پول دارد که هر چه خواهد می‌تواند بخرد، مثل ماشین‌هایی با پوشش طلا یا روابط عاشقانه با ستارگان سینما و... و مثل بیشتر هم‌پایشان به داشتن سلاح‌های هسته‌ای علاقه زیادی دارد؛ کاری که باعث نارضایتی سازمان ملل شده و او را تحت فشار قرار می‌دهند که برای سخنرانی به آمریکا برود یا منتظر اقدامات نظامی باشد. بنابراین بخش اعظم فیلم، ماجرای علاءالدین در آمریکاست و بیان‌گر سردرگمی‌ها و برخورد هایش با مردم عادی؛ دیکتاتوری که تمام تلاشش را می‌کند که دموکراسی به کشورش وارد نشود. هرچند این فیلمی تفکربرانگیز و عمیق نیست و صرفاً کمدی معمولی است ولی قطعاً به بیشتر صحنه‌هایش خواهید خندید».

بعد از بهار عربی و حوادث یک‌سال اخیر این کشورها، ساشا کوهن با آن گریم بامزه بدون سبیل، همراه با ریش بلند مشکی و آن لباس نظامی سفید همراه کلکسیون از مدال‌های آویخته و محافظان زن، بیش از همه مرا به یاد معمر قذافی و تلاش احمقانه‌اش در حفظ لبی ساخته‌ی خودش می‌اندازد، با همان اخلاق‌ها و رفتار عجیب و غریبش که مثلاً در اجلاس‌ها عوض اقامت در هتل، چادر برپا می‌کرد و بادی‌گارد‌های زنش، یا آن طرز لباس پوشیدن مسخره‌اش. البته فیلم اشکالات زیادی دارد ولی بعضی صحنه‌ها و ایده‌هایش را دوست داشتم، مثل صحنه مسابقه دو که علاءالدین رقیبان را با تیر می‌زند و بعد خسته می‌شود و با اشاره‌اش طناب خط پایان را جلو می‌برد تا او رد شود و مثلاً مسابقه را ببرد.

ساشا بارون کوهن، متولد ۱۳ اکتبر ۱۹۷۱ در لندن با قدی یک متر و ۹۱

◀ ادامه در صفحه ۴۱ ▶



## اخبار کوتاه ورزشی

■ شروین برزگر

◀ احسان حدادی در مرحله سوم مسابقات پرتاب دیسک دياموند لیگ (لیگ الماس) که در ورزشگاه المپیک رم برگزار شد، در رقابت با قهرمانان المپیک و جهان عنوان نخست را کسب کرد. این نخستین بار است که یک ورزشکار ایرانی در یک تورنمنت دو و میدانی جهانی قهرمان می‌شود.

◀ تیم ملی فوتبال ناشنویان ایران با پیروزی برابر تایلند قهرمان بازی‌های آسیا و اقیانوسیه شد. ایران با این قهرمانی، انتقام شکست در فینال سال گذشته قهرمانی آسیا را نیز از تایلند گرفت.

◀ تیم فوتسال ژاپن با برتری ۶ بر یک برابر تایلند در دیدار فینال مسابقات قهرمانی آسیا برای دومین بار عنوان قهرمانی را کسب کرد.

◀ ایران با برتری مقابل استرالیا در دیدار رده‌بندی رقابت‌های فوتسال قهرمانی آسیا به مقام سوم این مسابقات دست پیدا کرد. همچنین وحید شمسایی، کاپیتان تیم ملی فوتسال ایران با به ثمر رساندن ۷ گل و ۶ پاس گل به عنوان آقای گلی دوازدهمین دوره مسابقات قهرمانی فوتسال آسیا رسید. پیش از این شمسایی ۷ بار به عنوان آقای گلی این مسابقات دست یافته بود.

◀ به نقل از فارس نیوز، علی فتح‌الله‌زاده مدیرعامل باشگاه استقلال برای دومین بار در ماه جاری از سمت خود در این باشگاه استعفا کرد. مدیرعامل باشگاه استقلال بنا بر مشکلاتی که پیش روی خود می‌دید، از سمت خود کناره‌گیری کرد و از وزیر ورزش خواست تا هر چه سریع‌تر مدیر باشگاه استقلال انتخاب شود.

◀ پرویز مظلومی که در پایان فصل یازدهم رقابت‌های لیگ برتر از سوی اعضای هیأت مدیره باشگاه استقلال کنار گذاشته شده بود، پس از مذاکرات ابتدایی که با مسئولان باشگاه تراکتورسازی داشت، با آنها برای همکاری در فصل دوازدهم لیگ برتر به توافق رسید و قراردادی یک‌ساله به امضا رساند.

◀ سیرینا ویلیامز که در رتبه‌ی پنجم رده‌بندی تنیس‌بازان زن جهان قرار دارد، در نخستین مرحله‌ی مسابقات مغلوب و برزینی رازانو، رقیب ۲۹ ساله فرانسوی خود شد و این تورنمنت را وداع گفت. ویلیامز تا کنون ۱۳ عنوان قهرمانی مسابقات گراند اسلم را در ویرتین افتخارات خود دارد، اما برای نخستین بار است که در همان دور اول چنین تورنمنت مهم و معتبری از گردونه‌ی بازی‌ها حذف می‌شود، آن هم در مصاف با حریفی که در رده‌بندی جهانی ۱۰۶ رتبه پایین‌تر از ویلیامز قرار دارد.

◀ پلیس ایتالیا محل اردوی تیم ملی فوتبال این کشور را بازرسی کرد. یکی از بازیکنان ملی‌پوش لاتزیو دستگیر شد و منزل سرمربی تیم یوونتوس مورد بازرسی قرار گرفت. مظنونان به نتیجه‌سازی و تبانی در شرط‌بندی متهم شده‌اند.

## ایران بدون شمس در حاشیه ناکامی در قهرمانی فوتسال آسیا و اقیانوسیه



بازیکنان در شوک هستند و نمی‌توانند شکست مقابل تایلند را باور کنند. آنها به پیروزی مقابل تایلند نیاز جدی دارند تا روحیه از دست‌رفته خود را بازیابند.

این در حالی بود که ایران در مرحله گروهی این مسابقات استرالیا را با نتیجه ۹ بر صفر شکست داده بود و دلیلی برای در شوک ماندن و استرس داشتن وجود نداشت.

فوتسال ایران که در یازده دوره مسابقات فوتسال آسیا به ۱۰ قهرمانی دست پیدا کرده، این بار سوم شد و این رتبه سومی پیش از آن که برای فوتسال ما خوشحال‌کننده باشد، قطعاً دلهره‌آور و نگران‌کننده خواهد بود.

آخرین باری که فوتسال با عظمت ایران به رتبه سوم رسیده بود، به سال ۲۰۰۶ بازمی‌گشت که طی آن ایران از تداوم آقایی در فوتسال آسیا باز

تیم ملی فوتسال ایران با غلبه بر استرالیا، بر رتبه سوم مسابقات قهرمانی آسیا تکیه زد و به جای قهرمانی وعده‌داده‌شده جشن سوم شدن در قاره کهن را تجربه نمود.

در این دیدار از دوازدهمین دوره مسابقات قهرمانی آسیا، ایران با نتیجه ۴ بر صفر از سد استرالیا گذشت و به حداقل یا آنچه کارشناسان، کف آرزوهای فوتسال ایران توصیف کرده بودند دست یافت.

مصطفی نظری مثل همیشه یکی از مهره‌های کلیدی فوتسال ایران بود و محدود حملات زهدار استرالیا را مهار کرد تا ایران با خیالی آسوده به دروازه حریف نه چندان مدعی خود حمله‌ور شود. وقتی فوتسال ایران مقابل فوتسال تایلند شکست خورد و از رسیدن به فینال مسابقات ناکام ماند، عباس ترابیان، رئیس کمیته فوتسال ایران گفت:

514-834-2095  
alirvakili@yahoo.com

## آموزش تنیس

### علی وکیلی



تخفیف برای دانشجویان و دانش آموزان

## آموزش گیتار الکتریک

### سعید مرادزاده



(514) 655 8445  
(514) 677 8358

هر روز هر روز

## مونترال < > تورنتو < > مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

**Montreal : 514-887-0432**

**Toronto : 647-822-2529**

پویا برگزار می‌کند:

## کلاسهای تقویتی و زبان با گروه علمی پویا

ریاضی، فیزیک، شیمی، زیست‌شناسی، فرانسه و انگلیسی

دوره های دبستان، دبیرستان، کالج و دانشگاه

1396 Saint-Catherine Street West #309  
Montreal, QC H3G 1P9

(514) 488 9079 (514) 802 9485

برای ما در حکم یک زنگ خطر جدی بود.

در بسیاری از رشته‌های ورزشی در عرصه ورزش ایران برای پیدا کردن دلیل یک ناکامی نباید راه دوری رفت و نوشتن این چند جمله که ورزش در دست اهلس نیست و سیاسیون در ورزش جولان می‌دهند و دل‌سوزان ورزش را خانه‌نشین می‌کنند، کافی است و البته به شدت تکراری، اما تکرار یک حقیقت، آن حقیقت را باطل نمی‌کند مگر آنکه حقیقتی در کار نباشد.

فوتسال ایران چند روز پیش به اوج آسیا و جهان نرسیده که به همین راحتی شکست مقابل تایلند و سومی آسیا را یک اتفاق ساده پنداشته و از کنارش عبور کنیم. فوتسال ایران بیش از ۳ دهه قدمت دارد و با مربی‌گری مربی بزرگی به نام شمس عقده‌های چندین و چند ساله خود را یک‌باره بر سر آسیا و حتی جهان فریاد زد. این فریاد آن قدر رسا و شنیدنی بود که اهل سیاست هم آن را شنیدند و جلو آمدند. بر سر سفره فوتسال ایران چه بود و چه میهمان‌نوازی در خانه فوتسال ایران صورت گرفت که این‌گونه آقایان را نمک‌گیر خود کرد که اینچنین در قاره کهن عقب‌نشینی کردیم، بدون شمس، و البته بدون شمسایی آن روزها!

شمسایی، ستاره کم‌رقیب و دوست‌داشتنی فوتسال ایران در خلوت خود بر این ادعا صحنه می‌گذارد که شمسایی چند سال قبل فوتسال ایران نیست و تعصب مثال‌زدنی او این روزها با چالشی گران روبرو است.

بازیکن ملی پوش فوتسال ایران گل زده‌ی خود را به مربی برکنار شده هدیه می‌دهد و در مصاحبه مطبوعاتی خود به هزار و یک نفر کنایه و طعنه می‌زند، بی آن‌که در میان این گل‌های زده و مصاحبه‌های فرمایشی خبری از مردم باشد. کدام گل زده را به مردم هدیه خواهید کرد؟ مردمی که هر چند باور کردنش سخت است، اما در تعطیلی اخیر در ایران، به دلیل تماشای فوتسال (به ساعت محلی ۹ صبح تهران) سفر خود را به تأخیر انداختند اما شاهد تحقیر فوتسال بودند. شکست فوتسال ایران مقابل تایلند زخمی و کم‌ادعا برای فوتسال جهان هم خوش‌آیند بود، چه برسد به مدعیان عربی که دیگر ترسی از شیرهای ایران نداشته باشند و ایرانی بدون شمس و شمسایی را تماشا کنند.



ماند و آن سال، سال سیاه فوتسال ایران نامیده شد.

اما امسال چه؟ برای امسال چه نامی باید پیدا کرد؟ سیاه؟ گویا این بار برای فوتسال ایران بالاتر از سیاهی هم رنگی هست و مقامات فوتسال باید به حال چنین فوتسالی غرق در شرم و سکوت باشند. هرچند شمس، مربی پیشین فوتسال ایران پس از شکست مقابل تایلند گفت: اهت و عظمت فوتسال ایران فروریخت و از بین رفت، اما این برای توصیف شوک سنگین وارد شده به اهالی ورزش ایران کافی نبود.

سرمربی تیم ملی فوتسال ایران، صناعی نیز پس از محرز شدن رتبه سومی ایران گفت: این رتبه برای ما تلخ است و جای هیچ خوشحالی در آن وجود ندارد. هیچ کس از ما قبول نمی‌کند که چنین جایگاهی در فوتسال آسیا داشته باشیم. وی افزود: بازی با استرالیا یک بازی فیزیکی بود و هر چند از لحاظ تاکتیکی و تکنیکی برتر از حریف بودیم، اما قدرت بدنی حریف دغدغه اصلی ما بود و توانستیم از سد این مشکل هم بگذریم. وی ادامه داد: وقتی مقابل استرالیا سرعت را بالا بردیم به برتری رسیدیم و موفق شدیم این تیم را شکست دهیم. از فوتسال ایران همیشه توقع زیادی وجود دارد و البته خبرنگاران و مردم حق دارند چنین توقع بالایی داشته باشند، اما انصاف هم باید داشت و بالاخره قرار نیست که همیشه در اوج باشیم و روی دیگر سکه فوتسال امسال به ما رو کرد. مقابل تایلند استرس داشتیم و وقتی دو گل دریافت کردیم فشار زیادی روی بازیکنان تحمیل شد. اگر ۲۰ بار دیگر با تایلند بازی کنیم، در هر ۲۰ دفعه به پیروزی می‌رسیم و در این مورد هیچ شکی ندارم.

صناعی در ادامه افزود: وقتی در نیمه اول مقابل کویت به تساوی بدون گل رسیدیم، مشخص شد که همه حریفان رشد کرده و به فکر روزهای طلایی در فوتسال خود هستند، این رتبه سومی

## با کدام غذاها کبد را سمزدایی کنیم؟

در اثر مرور زمان سمومی که به همراه غذا، سیگار و الکل و داروهای شیمیایی و محیط زیست به هر صورت وارد بدن می‌شوند می‌باید در کبد دسته‌بندی و از بدن دفع شوند. اگر این عمل به طور ممتد انجام نگیرد سبب مسمومیت و بیماری کبد و در نتیجه بدن می‌گردد که گاه جبران آن

می‌گردد و اجازه نخواهد داد چربی مورد بحث در کبد ذخیره گردد و در دسرهایی را به وجود آورد.

چای سبز: جای سبز حاوی مقدار بسیار زیادی کاتوچین است که خود آنتی‌اکسیدانی است بسیار قوی. ترکیبات چای سبز متابولیسم یا سوخت و ساز مواد قندی و چربی‌ها را در بدن افزایش می‌دهد و این عمل چای سبز سبب جلوگیری از تجمع سلول‌های چرب در کبد می‌شود.



## شگفت‌انگیز و اسفبار: سهم ما برای ماهی‌ها: سالانه ۰۲ میلیون کیلو پلاستیک

طبق گزارش جدید در چند سال گذشته مقدار کیسه‌ها و ظروف پلاستیکی یا به عبارت دیگر زباله‌های پلاستیکی درصد چشمگیری از آب دریاها و اقیانوس‌ها را آلوده کرده‌اند و میزان آنها بنا به گزارش رسمی، یک‌صد برابر چند سال پیش شده است. باورکردنی نیست اگر بگوییم که هر ساله حدود ۲۴ هزار تن پلاستیک توسط حیوانات دریایی، مخصوصاً ماهی‌ها خورده می‌شود که نتیجه‌ای جز از بین رفتن و انهدام آنها نخواهد داشت. این گزارش همچنین حاکی است که در شکم ۹ درصد از ماهی‌هایی که در اقیانوس‌ها زندگی می‌کنند مقداری پلاستیک وجود دارد. این موضوع نشان‌گر حقیقت بسیار تلخی است که متأسفانه درصد بالایی از محیط زیست زیر دریاها به شدت آلوده شده است. البته زباله‌های دیگری هم به دریاها ریخته می‌شوند ولی اثرات زیان‌بار پلاستیک‌ها مؤثرتر و مسلم‌تر است، زیرا ما می‌دانیم زباله‌های کاغذی بین دو تا چهار هفته از هم پاشیده و از بین می‌روند در حالی که ظروف پلاستیکی تا حدود ۸۰ سال زمان نیاز دارند که به تدریج شکسته و تجزیه شوند و جذب خاک گردند. این رقم برای بطری‌های پلاستیکی حدود ۴۵۰ سال و کیسه‌های پلاستیکی بین ۱۰ تا ۲۰ سال تخمین زده شده است. باور کنید که مدت زمان مورد نیاز برای از بین رفتن نخ‌های پلاستیکی ماهیگیری ۶۰۰ سال است.

## رازی دیگر از طبیعت گیاهان

در موقع جویدن براکلی مواد جدیدی از ترکیب بعضی از مواد موجود در این سبزی به وجود می‌آیند که خواص و مقام مخصوصی به آن می‌دهد. به عبارت دیگر در اثر جویدن براکلی تازه، موادی به وجود می‌آیند که در پیشگیری و درمان بسیاری از بیماری‌های مزمن مانند سرطان و بیماری قند و غیره نقش دارند. بعضی از سبزیجات دیگر هم چنین خاصیتی را دارند که دانستن آن ضروری است.

## آماري عجيب اما واقعي

در کانادا ۲۴ درصد جوانان پسر ۱۲ تا ۱۷ ساله به عارضه‌ی چاقی و زیادی وزن دچار هستند. این رقم برای دختران هم‌سن و سالشان حدود ۱۶ درصد گزارش شده است. در مورد افراد مسن‌تر از ۱۸ سال، ۶۱ درصد از مردان و ۴۴ درصد از زنان دارای وزن زیاد هستند که در حقیقت رقمی است بزرگ که عوارض زیادی به همراه خواهد داشت.

سبزیجات سبز تیره‌رنگ: سبزیجات سبز تیره‌رنگ در تمیز کردن کبدهایی که در سلول‌های آن مقدار زیادی از ترکیبات فلزات سنگین رسوب نموده، یا سموم حشره‌کش‌ها به هر طریقی وارد بدن گردیده نقش مهمی خواهند داشت.

در ضمن آوآکادو، مغز گردو و زردچوبه از انواع غذاهای دیگر هستند که به خاطر ترکیبات خاص خود می‌توانند نه تنها سبب بهزیستی و سلامتی کبد شوند، بلکه در خارج کردن سموم از کبد نقش دارند. جالب این‌که تحقیقات علمی نشان می‌دهد که خوردن حدود دو عدد آوآکادو در هفته می‌تواند صدمه‌هایی را که به وسیله سموم به کبد وارد گردیده پس از ۳۰ روز ترمیم نماید. مغز گردو از بروز بیماری کبدی که سبب تولید Ammonia می‌گردد، جلوگیری می‌کند. زردچوبه دوست کبد است و از بروز صدمه توسط سموم وارده در کبد پیشگیری می‌کند و در ضمن موجب ترمیم سلول‌هایی می‌گردد که به علت سموم مختلف یا بیمارند یا از کار افتاده‌اند. زردچوبه در ترشح مواد صفراوی مؤثر است که خود یکی از بهترین روش‌های به دور ریختن مواد سمی به‌وجودآمده در کبد از راه کیسه صفرا و مجرای صفراوی است.

غیرممکن خواهد بود. ما می‌دانیم که هزاران نوع آنزیم که در بدن فعالیت دارند در کبد ساخته می‌شوند، و اگر خللی در ترشح و پخش آن‌ها در بدن به وجود آید، فاجعه‌ساز خواهد بود. برخی از غذاها نقش مهمی در سمزدایی کبد یا cleansing ایفا می‌کنند که به بعضی از آنها در اینجا اشاره می‌شود:

سبز: سیر حاوی انواع مختلف از ترکیبات سولفور می‌باشد که در فعالیت آنزیم‌های کبدی مؤثر هستند. بعضی از این آنزیم‌ها در تمیز کردن و سمزدایی کبد نقش اصلی و شناخته‌شده‌ای دارند. البته ترکیبات موجود در پیاز و آلی سین و سلنیوم موجود در سیر بافت‌های کبد را در برابر سموم مورد بحث حفظ نموده و عمل سمزدایی را سریع‌تر می‌کنند.

چای سبز، سیر، گریپ‌فروت از غذاهای تمیزکننده کبد - گریپ فروت: آنتی‌اکسیدان‌های موجود در گریپ فروت در کبد دو نقش مهم خواهند داشت: اول این‌که سلول‌های کبدی را حفاظت نموده و از مسمومیت آنها جلوگیری می‌کنند. دوم این‌که از اجزای سازنده آنزیم‌های سمزدایی کبد هستند. جالب این‌که فلاوونوئید موجود در گریپ‌فروت سبب سوخت و ساز چربی‌های موجود در کبد

× دکتر پرویز قدیریان، استاد دانشگاه مونترال در تغذیه، استاد دانشگاه مک‌گیل در سرطان‌شناسی و کارشناس سازمان بهداشت جهانی است و با چند نشریه معتبر تخصصی همکاری دارد.





سانتی‌متری، کم‌دین بازیگر، نویسنده و صدپیشه انگلیسی است که برای کاراکترهایی نظیر «Ali G»، «بورات» و «برونو» با اجرای شخصیت ویژه کم‌دینش معروف شد و جوایز زیادی را دریافت کرد، به‌خصوص برای «بورات» که آموزش فرهنگ آمریکایی برای کسب منفعت به ملت قزاقستان بود. او بزرگ‌شده در خانواده‌ای یهودی، از مادری اسرائیلی و پدری ولزی است. در دانشگاه کمبریج تاریخ خوانده و چندین اجرا داشته است. مدتی در BBC اجرای پیش‌بینی هواشناسی را بر عهده داشت. در سال ۲۰۱۰ با بازیگر استرالیایی ایسلا فیشر ازدواج کرد و صاحب دو دختر شد. واکنش‌های زیادی بعد از «بورات» ایجاد شد، به‌خصوص بعد از مراسم MTV در سال ۲۰۰۵ در لیسبون. او در «دیکتاتور» با آنا فاربس، که برخلاف همیشه با موی کوتاه مشکی ظاهر شده و به دلیل بازی در «Scary Movie ۴» در سال ۲۰۰۶ معروف شد، هم‌بازی است.

#### عقاید شخصی کوهن:

– «بورات» بر اساس واقعیت است، من کسی را در جنوب روسیه دیدم که اسمش را به خاطر ندارم، یک دکتر، مرد بسیار بامزه‌ای بود.

– موقعیت‌های جالب و عجیب و غریب زیادی داشته‌ام، در کشوری، مرا به عنوان دشمن شماره یک معرفی کرده‌اند. یعنی وقتی از مسیر طبیعی‌تان عدول نمی‌کنید، همیشه در خطر هستید.

– اساساً آدمی با شخصیت فردی و خصوصی هستم. سعی کرده‌ام خودم کیک بی‌زوم و بخورم. مجبورم زندگی معمولی خود را درحالی‌که خیلی معروف شده‌ام، ادامه دهم. در دام شهرت افتاده‌ام. من قبلاً حریص بودم.

– عجیب است که فیلم‌ها موفق بوده‌اند اما شخصیت مطرح‌شده در آنها این‌طور نبوده است. من «بورات» را دوست داشتم، خیلی سخت است با کاراکتری که با آن عجین و پذیرفته شده، خداحافظی کنید و نتوانید دوباره آن را بازی کنید.

– (در مورد اسکورسیزی به دلیل بازی در «هوگو»): اسکورسیزی هنرمند بزرگی است که از روی دلش فیلم می‌سازد. او یکی از آخرین نسل هنرمندان بی‌نظیر دنیاست که باقی مانده. فکر می‌کنم باید به او احترام بگذاریم.



## گالری Z برگزار می‌کند پذیرش هنرجو برای کارگاه انیمیشن با

### مسعود رئوف

کارگردان و استاد صاحب نام در فیلمسازی انیمیشن

تاریخ: شنبه ۹ ژوئن ۲۰۱۲  
از ۱۱ صبح تا ۵ بعد از ظهر

این کارگاه عملی شامل مقدمه‌ای بر ساخت فیلم انیمیشن، داستان‌پردازی و جانبخشی در فیلم انیمیشن است.

در این کارگاه شرکت کنندگان یک فیلم کوتاه انیمیشن نیز تولید خواهند کرد.

مکان: گالری Z

5445 de Gaspé # 315 Montreal, H2T 3B2

برای کسب اطلاعات بیشتر و نام نویسی:

(514) 834-7492

info@zgallery.ca

به علت محدودیت پذیرش هنرجو، لطفاً هرچه زودتر برای شرکت در این کارگاه ثبت نام کنید

شهریه: 120 دلار



### نگاهی به مجموعه داستان «تا دور دست‌ها»

نویسنده: علی رادبوی

چاپ نخست: ۲۰۱۱

سیاتل واشنگتن

محافظت هرچه بیشتر، انگار میراثی را به نسل‌های بعدی می‌سپارد، یا شاید هم ماشین تحریر، یا ابزار انتقال پیام‌های نسل‌های قبل را به موزه‌ای می‌سپارد که زمان نام دارد. در داستان تا دور دست‌ها، نویسنده از عقابی می‌گوید که در دایره‌ی کلاغان گرفتار آمده. در همان حال منتظر است تا دوستانش از راه برسند و یک راهپیمایی برگزار کنند. در داستان اشاره‌ای به هدف راهپیمایی نمی‌شود و همین، داستان را از سیاسی بودن دور می‌کند. خواننده با کسانی روبه‌روست که می‌خواهند اعتراض کنند، و در این‌جا نویسنده منشی خیام‌گونه می‌یابد تا با نگاهی شرقی و ایرانی، وام‌گرفته از شاعر و فیلسوف قرن‌ها پیش بگوید: «اگر هم نیامدند، خوب، به درک، سه‌تایی می‌رویم می‌نشینیم جایی، لبی تر می‌کنیم.» در این داستان راوی، آدمی واقع‌بین است؛ او با نگاهی آرمانی، عقاب محاصره شده در حلقه‌ی کلاغان را می‌بیند اما درک می‌کند شاید، که پایان جهان نیستی است و راز گذران این بی‌بیر، مستی است.

نویسنده در داستان زنبورها بی آن‌که از غربت بگوید، از زخمی می‌گوید که در اثر نیش زنبور زیر چشم راستش باز شده، اما درد این نیست، درد دیگری هم هست که در او سر باز کرده است. این درد، یا شاید هم نوستالژی در داستان‌های دیگر رادبوی هم هست بی آن‌که با آه و ناله همراه شود، او در چندجا از عزیزانی می‌گوید که وقتی او در غربت بوده رخت سفر بر بسته‌اند و رفته‌اند، اما زنی سیاه‌پوست که حرکات خاصی دارد کافی است تا راوی یاد عمه‌جان بیافتد، زنی مقتدر که محله‌ای از او حساب می‌بردند و او هم وقتی راوی این‌جا بوده، راهی دیار خاطرها شده است.

و کتاب با داستان «یک ملاقات کوتاه» تمام می‌شود؛ داستانی که بی‌حساب و کتاب در پایان مجموعه نیامده؛ در این داستان پیرزنی سوار اتوبوس راوی می‌شود و از او می‌خواهد در ایستگاه روبه‌روی قبرستان «همیشه بهار» او را پیاده کند. پیرزن تأکید می‌کند که این فقط یک ملاقات کوتاه است و اگر راننده نیم‌ساعت دیگر برگردد، می‌تواند از آن طرف خیابان سوارش کند!

سؤالی در ذهن ما برجا می‌ماند: آیا این فقط یک ملاقات کوتاه است؟ آیا پیرزن نیم ساعت دیگر در آن سوی خیابان خواهد بود؟ و اصلاً آیا این اتوبوس و این راننده نیم ساعت دیگر از این مسیر باز خواهند گشت؟

از علی رادبوی حدود ده سال قبل مجموعه داستان «خانه‌های مردم» به چاپ رسیده است. او این بار با داستان‌های دیگری آمده تا با برش‌هایی کوتاه از زندگی، سؤال‌های ذهن ما را زیادتر کند. با هم بخشی از داستان کوتاه «راز بقا» را از مجموعه‌ی «تا دور دست‌ها» می‌خوانیم:

پلنگ مسافت زیادی را سینه‌خیز با دقت و ظرافتی بی‌نظیر، آرام، آرام طی می‌کند و خود را پشت نزدیک‌ترین بته، به گاوها، جای می‌دهد.

بی آن‌که نگاه کنم از زیر چشم متوجه امیر هستم که خود را آهسته از سمت راست به سمت چپ شومینه می‌کشاند. از این زاویه دید بهتری به صحنه دارد. چیزی نمی‌گویم. پلنگ در انتخاب طعمه است. ابهت و صلابت‌اش ستایش‌آمیز است. پرهیبت و هر آن مترصد حمله. تعدادی از گاوها ظاهراً بی‌اعتنا نشخوار می‌کنند. نمی‌دانم از اعتماد به نفس زیادی است یا از حماقت محض، و تعدادی دیگر که گویی وجود خطر را احساس کرده باشند، سر بالا گرفته و نگران به سمت کمین‌گاه می‌نگرند.

معیار گزینش پلنگ، بر چه مبنا است؟ چاق و چله‌ترین است یا کم‌بینه‌ترین؟ کم‌سن و سال‌ترین است یا جدافتاده‌ترین؟

سکوت مرگباری بر دشت سایه می‌گسترند. تنها صدا، از آن لاشخورهایی است که بر آسمان دشت در حال پروازند. دقایق پراکنده‌ای است. کدام بخت‌برگشته گاوی از این همه، لحظاتی دیگر به زیر پنجه‌های پولادین این درنده قهار، از هم دریده خواهد شد؟

لحظات زیر سنگینی بار دلهره و اضطراب تب می‌کنند، و به آنی انفجار، پلنگ چون صاعقه‌ای به گله می‌زند و زمین به زیر پای صدها گاو هراسان، به لرزه می‌افتد و قیامتی برپا می‌شود.

پلنگ، که گویی طعمه خویش را از همان لحظات نخست برگزیده باشد، در نبردی بی‌امان، عرصه را هر لحظه بر طعمه نگون بخت خویش تنگ‌تر می‌کند. واپسین گریز، واپسین تلاش، واپسین نفس، و سقوط و فوران خون و چشم‌های از وحشت دریده...

با به خاک غلطیدن گاو تیره‌بخت به زیر پنجه‌های آهنین پلنگ، دیگر گاو‌ها از تکاپو می‌افتند و در همان حول و حوش به نظاره می‌ایستند، گویی که با دادن یک قربانی از قبیل، خطر حداقل برای امروز، از مابقی دفع شده است. گاوی از آن میان ماغ می‌کشد و لاشخورها از ارتفاع خود می‌کاهند.

به امیر نگاه می‌کنم. با دقت صحنه را دنبال می‌کند. نگاهم می‌کند و خود را عقب می‌کشد. آخرین پک را به سیگار می‌زند و می‌اندازد توی شعله‌های آتش. می‌گوید:

— این‌هاست که مرا آتش می‌زند، می‌بینی؟

می‌گویم: مگر پلنگ گناهی کرده که گوشت‌خوار شده است؟

می‌گوید: من با پلنگ کاری ندارم، تمام صحبت من بر سر گاوهاست! نگاه‌شان کن!

علی رادبوی نویسنده‌ای است که آخرین تجربه‌های خود را در زمینه داستان، در قالب مجموعه داستانی منتشر کرده به نام: «تا دور دست‌ها». او سال‌هاست که مقیم آمریکا و سیاتل است و حضور در دل مردم، برای نویسنده‌ای مانند رادبوی بهترین بستر را فراهم کرده تا از آنچه می‌بیند بنویسد. اگر نزد برخی نویسندگان، تجربه نداشتن یا عدم موفقیت در انتقال تجربه‌های عینی به خواننده، از آن‌ها جزیره‌هایی دور از دسترس و پیام‌هایی ناشنیدنی ساخته، در این مجموعه داستان ما با برش‌هایی کوتاه از زندگی روبه‌رو هستیم که آن‌قدر عینی است، که می‌توان در آینه‌ی ذهن بازساختشان و تصویرشان کرد. اگر دهه‌ها پیش ادگار آلن پو در تعریف داستان کوتاه می‌گفت: داستان کوتاه روایتی است که بتوان آن را در یک نشست (بین نیم ساعت تا دو ساعت) خواند، داستان‌های کوتاه این مجموعه را می‌توان در فاصله یک ایستگاه مترو یا اتوبوس خواند و لذت برد.

بیست و دو داستان کوتاه رادبوی، به همه چیز می‌پردازند؛ در داستان «آری ویرجینیا»، نویسنده بدون هیچ پیش‌داوری، جمله‌ای را می‌نویسد که بریک تابلوی تبلیغاتی نقش بسته: «آری ویرجینیا، خدایی وجود ندارد». البته در ابتدای داستان هم عکسی از این تابلو می‌آید تا خواننده این حرف را القای ذهنی نویسنده نماند و به این فکر کند که کلیساها در مقابل این جمله چه واکنشی نشان خواهند داد. نویسنده البته نه در این داستان، و نه در داستان‌های دیگر هیچ وقت رد پای از خود برجا نمی‌گذارد تا مثلاً اعتقادی را بازگو کند، یا چیزی را تبلیغ کند. او نشان می‌دهد، تصویر می‌کند و رمز موفقیت او همین است.

در داستان جعبه‌ها، نویسنده از ماشین تحریری حرف می‌زند که آن را به انبار یکی از فروشگاه‌های خیریه می‌برد، نویسنده با قرار دادن این ماشین تحریر در نایلون، برای

PERSIAN CLASSICAL MUSIC  
**PARISSA & HAMNAVAZAN**  
 LIVE IN CONCERT (USA & CANADA TOUR)

**MAY 2012** (تور آمریکا، کانادا) **پریسا و همناوازن**

facebook.com/parissaofficial  
 parissa.org  
 behroozina.com  
 farajpoori.com

روزگار نظریین این است و زرش تخم  
 کبوتران حال از حال دل نه ششم  
 از کجا آمدم آنم سر چه بود  
 بکجا میروم آنم سر تالی ختم



سعید فرچپوری    هامین هنری    سائنا خالدی    حسین بهروزی نیا  
 SAEIF FARAJPOORI    RAMIN HONARI    SAINA KHALEDI    HOSEFIN BEHROOZINIA

**La musique Classique Persane**  
**Vendredi le 8 juin , 8H00**

Eglise Saint-Georges  
<http://st-georges.org/>  
 1101 Stanley  
 metro Bonaventure ou peel

Billets \$35  
 étudiants \$25  
 Tapes digital 514 223-3336  
 Marche St Laurent 514 369 -3474  
 Info: 514 678-4030



**سیما کاویانفر**  
آموزش زبان فرانسه، خصوصی و نیمه خصوصی، عمومی و تخصصی  
آمادگی آزمون های بین المللی زبان  
آمادگی آزمون ورودی دانشگاه های فرانسه زبان  
آمادگی آزمون شهروندی  
514.577.4787 Sima.kavianfar@gmail.com

**ALAYA**  
با مدیریت علی قاسمی  
Prêt-à-Porter  
444 Renelevesque W. Montreal  
www.bergamo.ca 514.861.9444

- شیکترین لباس های مردانه
- با بهای مناسب
- تعمیرات لباس زنانه و مردانه

**دکتر انوش عندیلی جراح دندانپزشک**  
CLINIQUE DENTAIRE VILLERAY  
Chirurgien dentiste  
514.270.0077  
57, rue Villeray, Métro De Castelnu, Montreal, Qc. H2R 1G2

**شیرینی بابی**  
با شیرینی های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی  
در جشن ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم.  
514-334-6528 www.bibicookies.ca

**سالن آرایش و زیبایی ايو** با مدیریت جدید  
**Eve & M**  
با خدمات کامل / متخصص آرایش عروس  
Cote-St-Luc Metro: Villa Maria 5393  
514-481-6765 / www.eveandm.com

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**خاطره تحویل داری یکتا**  
**مترجم رسمی کبک، کانادا و ایران**  
کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرم ها و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
ما از شما مالیات نمی گیریم  
(438) 390-0694 (514) 675-0694

**Maryam & Rose**  
**استیکه الکترونیکی لیزر**  
4491-A St. Charles Blvd – Pfds, QC, H9H 3C7  
(SPQ Concept)  
514-833-1519 & 514-694-3735

**Unisex سالن آرایش فریبا**  
• کات مو • فر • تاتو ابرو  
• رنگ • هایلایت • ...  
• بند و ابرو • مانیکور  
3363 Cavendish • 514-487-0800

**مینا صالحی** Mina Salehi  
Real Estate Broker  
مشاور املاک در مونتreal  
مسکونی و تجاری  
Sutton  
(514) 792-4577

**خدمات ارزی ExportFX**  
با ۱۰ سال تجربه  
در کمترین زمان  
بهترین بها  
514-844-4492  
1405 Maisonneuve W. جنب دانشگاه کنکور دنیا Guy

**NASSER RENOVATION**  
شرکت تعمیرات ساختمان ناصر برای همه گونه  
تعمیرات منزل و عمل کارخان  
م خدمت شماست  
ارزایی رایگان  
514-975-1515  
www.nasser-renovation.com

**مشاور خانواده و سکس تراپی**  
**دکتر ملک**  
514-488-8454

**فخاریان**  
• آموزش تخصصی پیانو (ایرانی - کلاسیک)  
• کیبورد - تئوری موسیقی - سلفژ و صداسازی  
از مبتدی تا حرفه ای - با ۱۵ سال سابقه تدریس  
514.660.0506  
جلسه اول رایگان

**SHARIF EXCHANGE**  
**ارز شریف**  
Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca  
Tel: (514)223-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**صابر جلیل زاده**  
آموزش سنتور  
514 - 585 - 6178

## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	4	3						2
9		1	7					4
3		2	6	4	1	5		
	9		4		3			
	1	6				3	9	
			8		6		5	
		8	9	3	5	4		1
	3				4	7		8
1					8			3

▲ آسان

			6		2			9
6	9	5	3				2	
	8							1
8				3				6
		6	9		8	1		
	2			5				4
5								8
		1			3	4	5	6
	6		7	5				

▲ متوسط

		9			8			
		1			5			
8						7		1
4		7	2		6	8	1	
5								2
	2	8	5		7	9		4
	9	5						8
			6			2		
					7		3	

▲ سخت

## نکته هفته:

اینکه چه کسی باشید و در چه موقعیتی قرار داشته باشید، بر عهده شما و نتیجه انتخاب‌ها و تصمیم‌گیری‌های خودتان است.

## سخن هفته:

فرد خوش‌بین چیزی دارد که کمتر محتاج شرایط و ابزار می‌شود. درست وقتی که اتفاقات اطراف ما غیرقابل کنترل می‌شوند، ما می‌توانیم آنچه را در درون ما می‌گذرد کنترل کنیم.

## نقل قول هفته:

کاترین پاندر: یکی از بزرگ‌ترین اسرار عشق و آرامش این است که بیاموزید چگونه آرمان‌ها و اندیشه‌های ناهماهنگ را از ذهن خود بزداید.

## واژه هفته: دروغ

کسی که سخنانش نه راست است و نه دروغ، فیلسوف است.

کسی که راست و دروغ برای او یکی است، متملق و چاپلوس است.

کسی که پول می‌گیرد تا دروغ بگوید، دلال است. کسی که دروغ می‌گوید تا پول بگیرد، گداست.

کسی که پول می‌گیرد تا راست و دروغ را تشخیص دهد، قاضی است.

کسی که پول می‌گیرد تا راست را دروغ، و دروغ را راست جلوه دهد وکیل است.

کسی که جز راست چیزی نمی‌گوید، بچه است. کسی که به خودش هم دروغ می‌گوید، متکبر و خودپسند است.

کسی که دروغ خودش را باور می‌کند، ابله است. کسی که سخنان دروغش شیرین است، شاعر است.

کسی که برخلاف میل باطنی خود دروغ می‌گوید، زن یا شوهر است.

کسی که اصلاً دروغ نمی‌گوید، مرده است.

کسی که دروغ می‌گوید و قسم هم می‌خورد، بازاری است.

کسی که دروغ می‌گوید و خودش هم نمی‌فهمد، پرحرف است.

کسی که مردم سخنان دروغ او را راست می‌پندارند، سیاست‌مدار است.

کسی که مردم سخنان راست او را دروغ می‌پندارند و به او می‌خندند، «دیوانه» است.

## آشپزی هفته:

■ فریده خوش‌عاطفه

## قلیه ماهی



## مواد لازم

۱ عدد	ماهی متوسط
۱ عدد	پیاز بزرگ
۱ قاشق مرباخوری	فلفل
۲ بسته	تمبر هندی
به قدر کافی	نمک و فلفل و ادویه
۱ دسته کوچک	شنبلیله خردشده
۱ دسته کوچک	گشنیز خردشده
۲ حبه	سیر خردشده
به قدر کافی	روغن

## طرز تهیه:

۱. ماهی را پاک کرده، در چند قسمت بریده سرخ کنید.

۲. پیاز را در مقداری روغن سرخ نمایید. قبل از آنکه کاملاً سرخ شود سیر را اضافه و سرخ کنید و سبزی‌ها را نیز سرخ کنید و با سیر و پیاز مخلوط نمایید.

۳. تمبر هندی را که قبلاً در مقدار آب خیس کرده‌اید از صافی رد کنید و در مخلوط سبزی و پیاز بریزید و کمی آب به آن بیافزایید. بعد آن را روی حرارت بگذارید تا جوش بیاید و به مدت ۱ ساعت بپزد. سپس نمک و فلفل به آن اضافه کنید.

۴. ماهی سرخ‌کرده را در قلیه بریزید و تا نیم ساعت دیگر با حرارت ملایم بپزید. غذا آماده است.

◀ ادامه در صفحه بعد

## داستان هفته: راز پیراهن

### قرمز

یک کشتی روی دریای آزاد در حرکت بود. ناخدای کشتی ناگهان از دور کشتی دزدان دریایی را دید. سریع به خدمه‌اش گفت: برای نبرد آماده شوید. او به دستیار خود دستور داد که پیراهن سرخ‌رنگش را برایش بیاورد.

پیراهن را به تن کرد. دزدان رسیدند و درگیری شروع شد. در پس پیکاری بی‌امان دزدان دریایی شکست خوردند!

کشتی راه خود را ادامه می‌داد که دوباره به گروهی دیگر از دزدان دریایی رسید. دوباره ناخدا گفت: برای جنگ آماده شوید و آن پیراهن قرمز من را به من بدهید. گروه دوم دزدان هم مغلوب شد و کشتی به راه خود ادامه داد.

یکی از ملوانان که کنجکاو شده بود از ناخدا پرسید: ناخدا، چرا هربار که جنگ در می‌گیرد پیراهن قرمز می‌پوشید؟ ناخدا گفت: برای اینکه وقتی در نبرد زخمی شدم پیراهن قرمز مانع می‌شود که ملوانان جراح مرا ببینند و روحیه خود را از دست بدهند و به این ترتیب می‌جنگیم و پیروز می‌شویم.

در ادامه مسیر ناگهان ۱۰ کشتی تا به دندان مسلح دزدان دریایی از دور پدیدار شدند. ناخدا دستور آماده‌باش داد و به دستیار خود گفت: لطفاً این بار پیراهن قرمز و شلوار قهوه‌ای مرا هم بیاور!

## لطیفه‌های هفته:

تو عروسی یکی از فامیلا دلار می‌ریختن رو سر عروس و دامادا! حمله به دلارا سی مجروح به جا گذاشت! فرداش همه رفتیم صرافی، بارو گفت دلارا تقلبیه!

دارم غر می‌زنم این چه قیافه‌ایه من دارم، عمه‌ام می‌گه: غصه نخور زشتا خوش‌شانس‌ترن!

دعوت مؤدبانه‌ی بابام از من برای صرف شام: تن لشتو از پشت کامپیوتر جمع کن بیا پای سفره پهن شو! تو اسفند ماه بود تو اخبار گفت چند نفر تو سوئیس کشته شدن، مامانم برگشته می‌گه: «آخی طفلی‌ها دم عیدی چه بلایی سرشون اومد!»

چند سال پیش چادر مادرمو سرم کردم و واسه خنده، به‌هوا مادر منو دید جفت دستاشو رو به آسمون برد و از ته دل خدا رو شکر کرد و گفت: خدا رو صد هزار مرتبه شکر که دختر نشدی وگرنه هیچ امام و امام زاده‌ای هم نمی‌تونست تو رو شوهر بده با این دماغت!

## حکایت‌های هفته:

شاید برای شما جالب باشد که بدانید مثل یک بام و دو هوا از کجا آمده است:

روزی پسر و دختر خانواده‌ای به اتفاق همسرانشان مهمان خانه پدرشان شدند و تصمیم گرفتند همگی شب را در منزل پدری به صبح برسانند. طبق عادتی که در زمان‌های قدیمی مرسوم بود برای خواب به پشت‌بام رفتند. بعد از چند دقیقه مادر

خانواده به پشت بام رفت تا برای مهمان‌هایش آب ببرد. در یک طرف پشت‌بام دختر و داماد زن با فاصله از هم خوابیده بودند. مادرزن به دامادش گفت: هوا خیلی سرد. دخترم را در آغوش بگیر تا گرم بشه. سپس به طرف دیگر پشت‌بام رفت. زن دید که پسرش همسرش را در آغوش گرفته. مادرشوهر به عروسش گفت: از هم فاصله بگیرد. هوا گرمه، گرم‌زده می‌شید! در این هنگام عروس که خیلی ناراحت شده بود گفت: «قربون برم خدا رو، یک بوم و دو هوا رو، این ور بوم تابستون، اون ور بوم زمستون!»

## حکایت ضیافت شاهانه و تنباکوی اعلا

نقل است؛ «شاه عباس صفوی» رجال کشور را به ضیافت شاهانه میهمان کرد. دستور داد تا در سرقلیان‌ها به جای تنباکو، از سرگین اسب استفاده نمایند. میهمان‌ها مشغول کشیدن قلیان شدند! دود و بوی پهن اسب فضا را پر کرد، اما رجال از بیم ناراحتی شاه، پشت سر هم بر نی قلیان پُک عمیق می‌زدند و با احساس رضایت دودش را هوا می‌دادند! گویی در عمرشان، تنباکویی به آن خوبی نکشیده‌اند! شاه رو به آنها کرد و گفت: «سرقلیان‌ها با بهترین تنباکو پر شده‌اند، آن را حاکم همدان برایمان فرستاده است». همه از تنباکو و عطر آن تعریف کردند و گفتند: «به‌راستی تنباکویی بهتر از این نمی‌توان یافت». شاه به رئیس نگهبانان دربار که پک‌های

بسیار عمیقی به قلیان می‌زد گفت: «تنباکویی چطور است؟» رئیس نگهبانان گفت: «به سر اعلی‌حضرت قسم، پنجاه سال است که قلیان می‌کشیم، اما تنباکویی به این عطر و مزه ندیده‌ام!» شاه با تحقیر به آنها نگاهی کرد و گفت: «مرده‌شوی‌تان ببرد که به خاطر حفظ پست و مقام، حاضرید به جای تنباکو، پهن اسب بکشید و به به و چه چه کنید.»

## پَن نَ پَن هفته:

با ماشین افتادیم ته دره بارو می‌گه: زنگ بزمن آمبولانس بیاد؟ پَن نه پَن... یه مشکل درون خانواده‌ست، خودمون حلش می‌کنیم!

صدای خروپفش کشتمون! تکونش دادم از خواب پریده، می‌گه: سر و صدام اذیتت می‌کنه؟ پَن نَ پَن جنس صداتو دوست دارم، می‌خواستم بهت بگم سعی کن تو اوج که می‌ری رو تحریرات بیشتر کار کنی!

از خونه زنگ زدم فست‌فود غذا بیارن، طرف می‌گه: بفرستم واستون؟ پَن نَ پَن آپلود کن، لینکش رو بده، دانلود می‌کنم!

هفته پیش مریض شدم، رفتم آمپول بزمن. آمپولا رو دادم به پرستاره. می‌گه: آمپول بزمن؟ پَن نَ پَن توش آب پر کن تنگ‌بازی کنیم!

**عکاسی رز Professional Photography**  
Since 1990  
514-488-7121

عکس پاسپورتی، کاندایدی، ایرانی، سینتیزن، شینگ  
مدیکال کارت، کارت PR  
عکس‌های خانوادگی و فارغ‌التحصیلی  
تبدیل VHS-MINIDV-HI8 به DVD  
(نیشن دکوری، Metro Snowdon, 5301 Queen Mary.)

شریک شما برای رسیدن به موفقیت

# رایاتک

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت Google
- بیهنه سازی روی جستجوگرها

info@Rayatec.com  
www.rayatec.com



## RitaCall Communications

International phone service

**ارزانترین قیمت مکالمه تلفنی راه دور**  
پیشرفته ترین تکنولوژی  
کیفیت استثنائی و کاربری ساده  
**با پنج سال سابقه درخشان**  
در خدمت شماست  
**مزایای استفاده از این سیستم :**

بدون نیاز به وارد کردن بین برای برقراری ارتباط  
امکان مکالمه از هر جا (هتل- تلفن همگانی و...) **Callback**  
بهره گیری از سیستم  
بهره گیری از بکجهای گوناگون...

**تماس نا محدود عزیزانتان با شما**  
از تهران  
به کاتادا، آمریکا و بیشتر کشور های اروپا

**برای آگاهی بیشتر**  
[www.RitaCall.com](http://www.RitaCall.com)  
و شماره تلفن  
**۵۱۴-۹۰۶-۱۵۲۷**  
در خدمت شماست

GUARANTEED Featured Rates		
	Canada	FREE*
	USA	FREE*
	Afghanistan	16 ¢
	China	2 ¢
	France	2 ¢
	Germany	2 ¢
	India	2 ¢
	Iran	4.9 ¢
	Mexico	2 ¢
	Malaysia	2 ¢
	Sweden	2 ¢
	Turkey	2.9 ¢
	UK	2 ¢

**See all rates:**  
[www.RitaCall.com](http://www.RitaCall.com)  
\*Some conditions may be applied

If you EVER find a lower rate, call us and we beat it

# دارالترجمه فرهنگ

## رضا داودی

### مترجم رسمی در کبک و ایران

#### عضو جامعه مترجمان رسمی در کبک و ایران

- مترجم رسمی دادگستری
- ترجمه رسمی مدارک و اسناد
- تصحیح و ترجمه مقاله‌ها و پایان‌نامه‌های
- دانشجویی به زبان فرانسه و انگلیسی

مراجعه با هماهنگی قبلی



1396 Ste Catherine St. West  
Suite # 307, Montreal QC H3G 1P9  
**514-691-4383**  
[rezadavoudi78@yahoo.fr](mailto:rezadavoudi78@yahoo.fr)

## ساکن اطلسی دریازده

### شعر زندگی

زندگی، هنر است و هنرمند، شاعر  
کاریکاتوریست، شاعر خطوط است و نقاش، تصویرگر کلمات  
آوازخوان، زبان شعر است و موسیقی‌دان، هم‌زبان شعر!  
نویسنده، شاعر بی‌زبان است و عاشق، اشاره‌ی شعر!  
بازیگری نقش شعر می‌آفریند و بافندگی شعر را نقش می‌زند!  
خدا شاهد شعر است و کشیش، شعر سپید  
خطاط، هنر کلمه است  
و شاعر، کلمه‌ی هنر...  
ابر و باد و مه و خورشید و فلک در شعرند!  
در جهانی که مرگ، مُدِ زندگی است  
به شاعر بیشتر احتیاج است تا مُقنی!  
زمان، تشنه به شعر است و زمین، تشنه به خون شعر!  
به خون بیشتر احتیاج است تا به نون!  
روزگار شاید کوتاه بیاید و زندگی بخشیده شود  
شاید من هم مقصر شوم  
شاید شاعر شوم!  
برای رسیدن به روزهای سربراه و شب‌های پایه‌ماه!  
برای دل‌گرمی و نه سرگرمی...  
اشک‌ها شاید به هدر نرود  
زمستانی که به خواب رفته شاید سروده شود  
شاید قابِ زمین آبی گردد و پُرتره تقویم، آفتابی  
شاید فروردین شوم  
شاید بهتر از این شوم  
پیشانی‌ام تابستان  
چشمانم پاییز  
و لبانم زمستان  
سینه‌ام شاید بهار شود!

## آگهی ارزان برای مشتریان هفته: هر هفته فقط ۶ دلار

### قابل توجه متقاضیان امتحان آئین نامه رانندگی

نرم افزار تخصصی سئوالات گواهینامه رانندگی ایالت کبک به زبان فارسی و انگلیسی به همراه جواب سئوالات

**514-566-0178**

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی

514-624-5609

514-889-3243

### حمل و نقل مسافر و بار

ارزان و مطمئن

داخل مونترال و خارج آن،  
اتاوا، کبک، مرز آمریکا جهت  
انجام کارهای ویزا و...

رضا

**514-983-4828**

## جای آگهی شما

### تلفن ارزان به ایران

ریتاکال سیستم تلفنی راه دور با امکانات منحصر بفرد  
تماس ارزان با ایران و سایر کشورها با کیفیت استثنائی

www.RitaCall.com **514-906-1527**

### آموزش گیتار کلاسیک و پاپ توسط رضا رضایی

کیتاریست برگزیده

**514-677-8358**

### تدریس گیتار پاپ

سامان

**514-641-2379**

### تعلیم رانندگی نینا

با کمک مربی آزموده و با  
سابقه، گواهینامه خویش  
را به آسانی بگیری

سی دی آموزش رانندگی کبک به  
زبان فارسی موجود است

**514-513-5752**

**514-844-9731**

### کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه در بهائی ستر مونترال

انگلیسی: شنبه‌ها ۳ تا ۵ بعدازظهر

فرانسه: یکشنبه‌ها از ۱:۳۰ تا ۳:۳۰ بعدازظهر

Address: 177 Pins avenue East, Montreal QC H2W 1N9 Tel: (514)849-07 53

**چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و...**

## جای آگهی شما

### حراج لوازم خانه

همه وسایل در وضعیت خوب

**514-329-3392**

### استخدام

به یک کارگر ساده نیازمندیم

**514-894-8372**

### Sublet

آپارتمان سه و نیم مبله

Cote-des-Neiges

ساختمان تمیز و آرام hill park

از اول ژوئن تا آخر آگوست

mhmasjedian@yahoo.com

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال

Tel: (514) 299-1787

Addrhi2005@gmail.com

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک

www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت

با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال

نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
8043 St. Hubert, 514-619 4648

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل

سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد

کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران

1117 St. Catherine W #420

Tel: (514) 544-5962

خانه کتاب ایران - میک

کالری - کتاب فروشی - کتابخانه

4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

جمعیت دوستداران دانشنامه ایران - ایرانیکا

514-651-7955

کتابخانه نیما

5206 Decarie / Tel: (514) 485-3652

کافه لیت

www.Cafelitt.com / info@cafelitt.com

انجمن زرتشتیان کبک

www.zaqq.org

مدرسه ایرانی دهخدا

مدرسه فارسی - هر شنبه

4976 Notre Dame W / Tel: (514) 827-6364

دوستداران موسیقی کلاسیک ( Dialogue )

514-484-8748 / Sheida.g@hotmail.com

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو

5146244579 / farzint@hotmail.com

فرهنگ‌سرای سینا

سالن سخنرانی، مراسم و مجالس

514-488-3000 / www.Seena.ca

کانون مهندسين و آرشیتکت های ایرانی در کبک

514-946-5739 / aieaq.mtl@gmail.com

مرکز فرهنگی هنری زاگروس

1396 Ste. Catherine W #309

(514) 690-6343 www.zagros.ca

انتشارات مولتی سازه

3333 Cavendish Blvd #250

(514)770-1771

ساوالان، گروه فرهنگی آذربایجان

(514)7685969



# نیاز مندی ها

نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید. فقط با ۱۰ دلار در ماه!

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

شومینه پارس	۵۶۴-۹۷۹۰
پریشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
<b>گل</b>	
لینک فلاور-وحید	۹۸۳-۱۷ ۲۶
<b>طراحی</b>	
زاگرس	۴۸۹-۸۶۸۶
<b>عینک سازی</b>	
Ovu & Osu Optician	۵۰۹-۴۱۲۷
<b>محضر رسمی</b>	
مونا گلابی	۸۳۱-۲۲۹۳
مونا صالحی	۹۰۳-۸۵۶۰
<b>مد و لباس</b>	
HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
<b>مراکز مذهبی</b>	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷ ۵۳
بنیاد آیت الله خویی	۳۴۱-۲۲۳۵
کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
کلیسای فارسی- کشیش عادل	۹۹۹-۵۱۶۸
مرکز اسلامی ایرانیان	۳۶۶-۱۵۰۹
<b>مشاور املاک</b>	
مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
<b>مشاور خانواده</b>	
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مریم خالقی	۹۸۳-۵۴۱۵
مهدی رحیمی	۵۳۱-۳۶۳۱
مینا صالحی	۷۹۲-۴۵۷۷
حمید کاغذچی	۹۲۸-۵۴۱۵
سیمین ماهری	۴۵۱-۴۶۶۳
مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳ ۶۴
<b>مشاور مهاجرت</b>	
دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
<b>مشاور مهاجرت</b>	
علی مختاری	۹۰۳-۲۷۲۶
معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۱۱
<b>نان و شیرینی</b>	
شیرینی و کیتینگ بی بی	۳۳۴-۶۵۲۸
نان سنگک شاطر عباس	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
<b>نو سازی و تعمیرات ساختمان</b>	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
Décor chez toi	۹۶۳-۷۹۷۸
ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
<b>ساخت و ساز Builders</b>	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
<b>وکیل - مهاجرت</b>	
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۳۶
سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲
نیما حجازی	۸۷۸-۲۴۰۰
علی غلامپور	۳۹۵-۰۵ ۲۲

افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
<b>رسانه های گروهی</b>	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴ ۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
شادی	۶۵۱-۹۸۹۴
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
<b>رستوران- پیترز - کیتترینگ</b>	
پریشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
چوپان کباب	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲
دابل پیترز	۳۴۳-۰۳ ۴۳
شیراز	۴۸۵-۲۹۲۹
فاروس	۲۷۰-۸۴ ۳۷
کباب سرا	۹۳۳-۰۹ ۳۳
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کلبه عمو جمال	۴۸۴-۸۰۷۲
کافه صوفی	۹۸۹-۸۳۸۳
نیلوفر / فلافل	۸۴۶-۱۹۴۷
Cafe Mon Plaisir	۵۰۴-۶۴۲۲
شومینه پارس	۵۶۴-۹۷۹۰
<b>روانشناس - روانکاو</b>	
<b>سی.دی - ویدئو</b>	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳ ۳۶
<b>صوتی و تصویری</b>	
آدیو ویدئو کیک	(۴۵۰)۶۹۱-۴۰۸۶
<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲ ۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
مرجان	۳۵۸-۱۷۹۱
<b>فرش</b>	
<b>فروشگاه ها</b>	
ادونیس	۳۸۲-۸۶ ۰۶
ادونیس لاول	۴۵۰-۹۷۸-۳۳۲۳
ادونیس وست آلیند	۶۸۵-۵۰۵۰
کوه نور	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰
سن لوران	۳۶۹-۳۴ ۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
وطن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰
متروپولیس (تعاونی رن)	۸۴۹-۴۲۴۲
<b>کامپیوتر</b>	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
<b>کتاب فروشی / کتابخانه</b>	
میکک	۳۷۳-۵۷۷۷
زاگرس	۴۸۹-۸۶۸۶
کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲
<b>کلینیک</b>	
کلینیک آلفا	۹۳۳-۸۳۸۳
<b>کیتترینگ</b>	

<b>انتشارات</b>	
مولتی ساژ	۷۷۰-۱۷۷۱
<b>بیمه و سرمایه گذاری</b>	
پژمان اسدی	۵۶۲-۲۳۴۰
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
<b>پزشکی جایگزین</b>	
پروین زرساو-همیوپت	۹۳۱-۸۲۷۴
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶ ۰۹
خاطره تحویلدار	۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳
<b>جواهر فروشی</b>	
نیک آذین	۹۳۹۲۷۰۰
<b>چاپ و کپی</b>	
انتشارات فرهنگ	۹۳۱-۹۹۳۱
فتوکپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
<b>حسابداری</b>	
حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
شکیب نیا	۴۸۷-۱۵۶۶
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
<b>مسافر و بار - مونتیرال / تورنتو</b>	
قربان	۵۱۴-۸۸۷-۰۴۳۲
<b>حیوانات خانگی</b>	
آکوا تروپیکال	۳۴۱-۱۱۷۱
<b>خشک شویی و خیاطی</b>	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
<b>خطاطی</b>	
پذیرش سفارش	۹۹۹-۸۷۷۹
<b>دارو خانه</b>	
لوتیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸ ۶۴
<b>دکوراسیون منزل و محل کار</b>	
میترا معینی	۷۸۴-۰۲۵۷
<b>دندان پزشکی</b>	
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳ ۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
معصومه دولتشاهی	۶۸۴-۰۱۳۵
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴ ۴۳
آذین طاهری	۳۲۹-۲۳۰۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶ ۴۱
انوش غنذلیبی	۲۷۰-۰۰۷۷
فریدون هرنیدیان	۹۴۱-۳۲۰۷
سایه ناعم	۲۸۴-۸۸۰۸
ساسان بیات	۳۱۸-۸۹۶۷
<b>دندان سازی</b>	

<b>اتومبیل (فروش)</b>	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	
اتو رایدر	۶۳۴-۱۱۱۱
اطلس	۴۸۴-۴۴ ۸۱
<b>اتومبیل (لوازم یدکی)</b>	
لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
<b>آرایشگاه-زیبایی-اسپا</b>	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
فاطمه	۴۳۸-۹۳۸-۳۴۹۲
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
زهرا	۴۸۱-۶۷ ۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
<b>ارز</b>	
ExportFX	۸۴۴-۴۴۹۲
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰ ۰۰
<b>ازدواج و طلاق</b>	
<b>آژانس های مسافرتی</b>	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰ ۰۰ EXT: ۲۹۶
مهروی صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲-۴۳
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
<b>الکترونیک (تعمیرات)</b>	
<b>آموزش</b>	
پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵
مدرسه فرزادگان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آلیند	۶۲۶-۵۵ ۲۰
مدرسه دهخدا	۸۲۷-۶۳۶۴
زبان فرانسه	۹۸۹-۹۴۷۵
<b>آموزش (راندگی)</b>	
نینا	۸۴۴-۹۷۳۱
<b>آموزش (موسیقی)</b>	
گیتار - رضایی	۶۷۷-۸۳۵۸
موسیقی-داوری	۵۶۷-۴۷۸۹
پیانو / فخاریان	۶۶۰-۰۵۰۶
پیانو-فرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
پیانو-میم بطحایی	۷۱۷-۸۰۲۴
ویلون و پیانو	۴۱۹-۴۰۳۵
سنتور و عود	۲۶۲-۴۰۴۵
سنتور - صابر جلیلزاده	۵۸۵-۶۱۷۸
سنتور / عود-س بطحایی	۲۶۲-۴۰۴۵
<b>آموزش (نقاشی)</b>	
حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶

# Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal

07 Jun 2012, numéro 201– Jun.07.2012, issue No. 201

## Index issue 201

**Cover story: Quebec's student protests: general public joins**

**Researching the history and the background**

**Interview with Daria Khadir and Nima Machouf**

The 2012 Quebec student protests is more than 100 days old. It is against a proposal by the Quebec Cabinet, headed by Premier Jean Charest, to raise university tuition from \$2,168 to \$3,793 between 2012 and 2017.

There are many people pro and many others against the government proposal.

In this issue we are going to the root of the problem

**By: Dr. Mohsen Hafezian, Hamideh Ghiasvand and Khosro Shemiranie**

- **Word of the week: Bill 78 and our community / Editor**
- **Quebec and Canada news / Sofia Khanzadeh**
- **News of Afghan & Iranian community in Montreal / Mahdiah Mostafaei**
- **Report: Gallery Z, Forough, Moe Clark and student protest in Quebec**
- **Viewpoint: A historic point of view: Iranian are Iranian but not Arian / Mehrdad Memarzadeh Tehran**
- **Politics: Conversation between an Iranian Ex minister and an Israeli activist / Kazem Vadie & Yoni Shadmi**
- **Portrait: Qamar Aryan, the woman behind a great man / Sahar Vahdati**
- **Cinema: The Dictator: a review / Atoosa Akhavan**
- **Sport: By Babak Sarani-Azar**
- **Healthy life: Helping liver to clean our body / Dr Parviz Ghadirian**
- **Book Review by Mehdi Marashi**
- **Cooking with HafteH / Farideh Khoshatefeh**
- **Fun & Family: Hamideh Ghiasvand and Mehdi Askari**



**We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage**



Publication/Publisher:  
**HafteH Journal**

Rédacteur / Editor: **Mehdi Marashi**  
Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**  
Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**  
Designer / Designer: **Behrouz Zamani** (BehGraphics.com)  
Webmaster: **Payman Salimi & Shervin Barzegar**  
Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**  
Photographe/ Photographer: **Marjan Rahnvard**

**ISSN 1918-4379 HafteH**

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **gratuit / In Montreal: Free**  
07 Jun 2012, numéro 201 – Jun.07.2012, issue No.201

Community news: **Mahdiah Mostafaei**  
Canada & Quebec news: **Reza Davoudi**  
Cinéma / Cinema: **Atoosa Akhavan**  
Sport: **Babak SaraniAzar, Shervin Barzegar**  
Politic: **Dr. Kazem Vadie**  
Fun & Family: **Shervin Barzegar**  
Société/ Society: **Sahar Vahdati**  
**Khosro NoshadRavan, Mitra Roshan**  
Iran: **Masoud Bastani**

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:  
Mehdi Askari, Dr Mohsen Hafezian, Dr. Parviz Ghadirian, Hamideh Ghiasvand, and Farideh Khoshatefeh,

**Journal HafteH**

1396 Ste Catherine St. West Suite # 306

Montreal QC H3G 1P9 Canada

**Tel: (514) 787-8848**



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)

Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)

Local News: [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca)



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

### ► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

### ► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS



2011

# HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal  
Vol.4 - No.201 - Thursday Jun 07, 2012

www.HafteH.ca

1396 Ste Catherine St. West Suite # 306, Montreal QC H3G 1P9

Tel: (514) 787-8848 info@HafteH.ca

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

ISSN 1918-4379 HafteH

# GLWIZ

WWW.GLWIZ.COM

LIVE TV CHANNELS | TV SERIES | MOVIES | RADIO | VOD | PAY-PER-VIEW



## تماشای بیش از 400 شبکه تلویزیونی

ایرانی، عربی (فارسی و عربی زبان)، افغانی، تاجیکی، کردی، آنوری، ارمنی و آشوری  
و بیش از 20,000 ساعت فیلم، سریال‌های متنوع و برنامه‌های جذاب ضبط شده که هر زمان که بخواهید تماشا کنید



► Online  
GLWIZ.COM

Connect with us on:



در حال حاضر سرویس GLWIZ فقط در iPhone و iPad به صورت رایگان قابل دسترسی می باشد!

► iPhone, iPad, iPod Touch  
Android coming soon

سرویس‌های منتخب به نرد  
GLBOX HD



برای تهیه GLBOX HD به وبسایت های www.GLWIZ.com یا www.GLB.COM و یا به مراکز زیر مراجعه نمایید

AMK Telephone 514-704-3789

Globtech 514-852-8081



Customer Service  
Tel: +1-905-762-5037  
Toll Free: 1-866-236-2026  
Info@glwiz.com

Raseller Inquiries  
Tel: +1-905-762-5046  
Toll Free: 1-800-803-4410  
agentsupport@glwiz.com

© 2012